

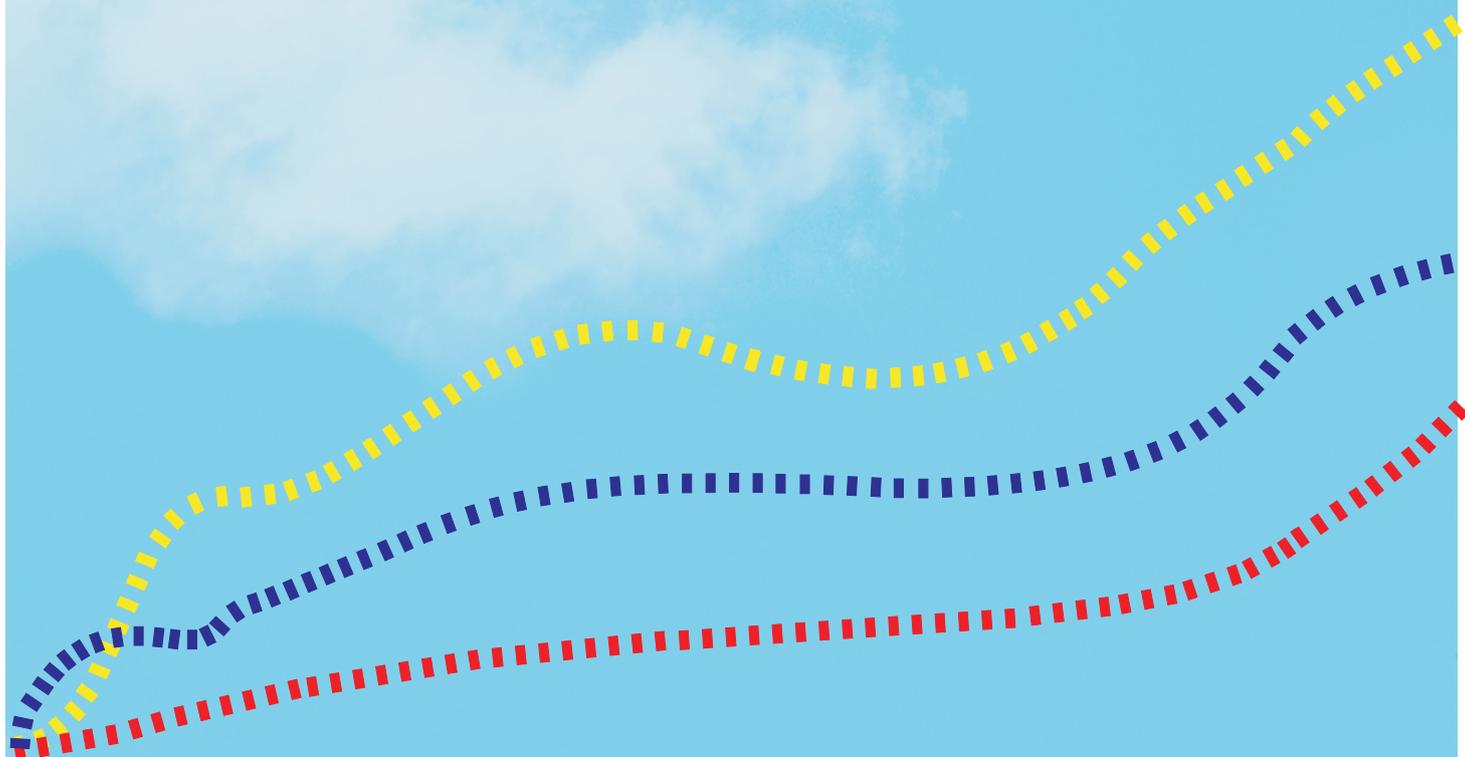
**ВЕСТНИК  
КЫРГЫЗПАТЕНТА:**

**ВОПРОСЫ  
ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ  
СОБСТВЕННОСТИ**



**KYRGYZPATENT**

ISSN 1029-208X



**1/2010**

**ВЕСТНИК  
КЫРГЫЗПАТЕНТА:**

**ВОПРОСЫ  
ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ  
СОБСТВЕННОСТИ**



**KYRGYZPATENT**

Научно-практический журнал

Издается с 1998 г.

Учредитель – ГОСУДАРСТВЕННАЯ СЛУЖБА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ  
СОБСТВЕННОСТИ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Журнал зарегистрирован в Минюсте Кыргызской Республики  
Регистрационный № 000844, индекс – 77301

## **№ 1, 2010**

**Председатель редакционной коллегии –**  
И.о. директора Государственной службы интеллектуальной собственности КР  
З. Б. Исабаева (главный редактор)

### **Редакционная коллегия**

#### **Заместители председателя:**

статс-секретарь Государственной службы интеллектуальной собственности КР – Б. Т. Кененбаев  
зам. директора Государственной службы интеллектуальной собственности КР – Д. Б. Сыдыков

#### **Члены редакционной коллегии:**

Т. М. Адилов, Л. А. Баклыкова, Н. Баяман, Н. С. Ильясова, Ж. Т. Калдаров, А. С. Нажимудинов,  
З. К. Оморова, Л. В. Павлович (секретарь), Б. Т. Самаков, А. Т. Токоев, А. Ч. Чекиров.

Перепечатка материалов разрешается только по согласованию с редакцией.

Авторы опубликованных материалов несут ответственность за подбор и точность приведенных фактов, цитат, экономико-статистических данных, собственных имен, географических названий и прочих сведений, а также за то, что в материалах не содержится данных, не подлежащих открытой публикации. Редакция публикует статьи в порядке обсуждения, не разделяя точку зрения автора. Не принятые статьи не возвращаются, результаты не оглашаются. Журнал издается 2 раза в год.

✉ Адрес редакции:  
Кыргызская Республика, 720021  
г. Бишкек, ул. Московская, 62,

Государственная служба интеллектуальной  
собственности КР  
☎ Тел.: 68-08-19, 68-16-98, 68-06-41, 68-19-13  
Факс: (0312) 68-17-03

## **СОДЕРЖАНИЕ**

### **1. ОХРАНА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ**

|   |    |
|---|----|
| 1.1. Хроника событий за I-полугодие 2010 года.....  | 5  |
| 1.2. 26 апреля – Международный и Национальный День интеллектуальной собственности.....  | 22 |
| 1.3. Инструкция о порядке приема, хранения и возврата продукции и товаров, поступивших на экспертизу в Государственную службу интеллектуальной собственности КР.....                            | 37 |
| 1.4. Инструкция о проведении исследования и экспертизы продукции и товаров, содержащих объекты ИС, поступивших в Государственную службу интеллектуальной собственности КР.....                  | 40 |
| 1.5. Бойцы вспоминают минувшие дни.<br><i>Эралиев С.</i> «Я исполнил свой гражданский и сыновний долг: повоевал за Отечество, взяв в руки автомат, описал жизнь народа, взяв в руки перо» ..... | 49 |
| <i>Жусуев С.</i> «В моем вещмешке были сухари, колбаса, пара гранат и письмо, адресованное Ж.Боконбаеву».....   | 52 |
| 1.6. <i>Токоев А.Т.</i><br>«26 апреля – Международный и Национальный день интеллектуальной собственности».....  | 56 |
| 1.7. <i>Хайленко В.В.</i><br>«Изобретатели КР – основа инновационного развития страны».....   | 59 |
| 1.8. <i>Хмилевская Л.Г.</i><br>«Патентуем изобретение по евразийской процедуре».....  | 63 |
| 1.9. <i>Оморбекова Д.А.</i><br>«Вопросы правовой охраны традиционных знаний».....   | 66 |
| 1.10. <i>Павлович Л.В.</i><br>«Английский пудинг под кыргызским соусом».....  | 71 |
| 1.11. «Будущее государства – в государственном языке».....  | 75 |

### **2. ИЗВЕЩЕНИЯ**

|   |     |
|---|-----|
| 2.1. Венское соглашение, устанавливающее международную классификацию изобразительных элементов знаков.....                      | 76  |
| 2.2. Международная конвенция об охране интересов артистов-исполнителей, производителей фонограмм и вещательных организаций..... | 88  |
| 2.3. Международная конвенция по охране новых сортов растений.....   | 113 |
| 2.4. Ниццкое соглашение о международной классификации товаров и услуг для регистрации знаков.....                               | 133 |

## ХРОНИКА СОБЫТИЙ ЗА I-ПОЛУГОДИЕ 2010 ГОДА

**15 января 2010 года** подписан Указ «О вопросах Государственной службы интеллектуальной собственности Кыргызской Республики».

Согласно данному указу утверждается новое положение и схема управления Государственной службы интеллектуальной собственности КР.

Также данным указом установлено, что деятельность Государственной службы интеллектуальной собственности осуществляется на условиях самофинансирования. Финансирование Государственного фонда интеллектуальной собственности и Центра администрирования доменной зоны «kg» осуществляется за счет средств Государственной службы интеллектуальной собственности КР.

Государственная патентно-техническая библиотека согласно указу будет финансироваться из республиканского бюджета в пределах средств, уплачиваемых Государственной службы интеллектуальной собственности КР в виде налогов.

\* \* \*

**С 25 по 29 января 2010 года** в Женеве (Швейцария) состоялась 14 сессия Постоянного комитета Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) по патентному праву (ПКПП). В работе ПКПП принял участие статс-секретарь Кыргызпатента Бакыт Кененбаев.

После выборов Председателя и двух заместителей председателя и утверждения проекта отчета о работе тринадцатой сессии комитета, которая состоялась 13-14 июля 2009 г. в Женевском международном центре конференций, было рассмотрено несколько докладов по вопросам интеллектуальной собственности и государственной политики. На конференции обсуждались вопросы, касающиеся использования патентов в некоторых областях государственной политики, в частности таких, как здравоохранение, окружающая среда, изменение климата и продовольственная безопасность.

Кроме того, был заслушан отчет по международной патентной системе, оставшийся с 13 сессии открытым для обсуждения и внесения дополнений.



Секретариатом ПКПП на обсуждение комитету были представлены следующие предварительные исследования по отдельным вопросам: стандарты и патенты, исключения из патентоспособных объектов и исключения и ограничения прав, распространение патентной информации (включая регистрацию лицензий), передача технологий и другие.

Была рассмотрена программа дальнейшей работы Постоянного комитета по патентному праву.

В рамках участия в 14 сессии ПКПП, статс-секретарь Кыргызпатента Бакыт Кененбаев посетил Постоянное представительство КР, где встретился с Чрезвычайным и Полномочным послом КР в Швейцарии Мухтаром Джумалиевым.

В ходе встречи были рассмотрены вопросы координации работы Постпредства и Кыргызпатента в рамках председательства КР в региональной группе Всемирной организации интеллектуальной собственности, а также развитие двустороннего сотрудничества Кыргызстана и ВОИС.

\* \* \*

**19 февраля 2010 года** директор Кыргызпатента встретился с Постоянным представителем ЛСА в Кыргызстане и Казахстане господином Хидэаки Маруямой.

Со стороны Кыргызпатента во встрече приняли участие глава Центра администрирования национальной доменной зоны Нурлан Баяман, директор Госфонда интеллектуальной собственности Зарина Оморова, руководитель отдела мониторинга и коммерциализации объектов ИС Насыр Жакыпбек уулу и заведующий отделом внешних связей Фархат Ибрагимов.

Стороны обменялись информацией о деятельности своих ведомств и обсудили перспективы сотрудничества. Как известно, агентство ЛСА в рамках своей работы в Кыргызстане предоставляет государственным структурам техническую, грантовую и экспертную поддержку, направленную на повышение их потенциала и эффективности.

На сегодня перспективными направлениями сотрудничества с ЛСА может стать развитие Центра администрирования национальной доменной зоны и развитие такого направления, как коммерциализация объектов интеллектуальной собственности. Хидэаки Маруяма выразил готовность поддержать Кыргызпатент в решении этих вопросов и подчеркнул, что высокий потенциал сотрудников Кыргызпатента позволит ускорить процесс реализации совместных проектов.

\* \* \*

**1 марта 2010 года** в зале заседаний Кыргызпатента прошла первая встреча международных экспертов с сотрудниками Кыргызпатента.

Директор ведомства Улан Мелисбек, отметил: «Сегодняшняя встреча знаменует начало совместной деятельности по разработке Стратегии в области интеллектуальной собственности. Значение этого документа для нашей молодой Республики, вставшей на путь демократии и рыночной экономики, трудно переоценить. Ведь именно творческий потенциал и инновации сегодня в значительной степени определяют экономический рост и социальное развитие».

Также всем плодотворной работы пожелал руководитель отдела по некоторым странам Европы Азии Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) Михал Свантнер.

Целью первой встречи является введение в методику разработки по интеллектуальной собственности и инновациям. Стратегия будет направлена на новый подход к инновациям, творчеству и интеллектуальной собственности.

Презентацию руководства по разработке национальной стратегии в странах с переходной экономикой представил независимый консультант ВОИС Рон Маршан. Он отметил основные направления деятельности, рассказал об участниках данного процесса.

\* \* \*

**2 марта 2010 года** в конференц-зале Государственной таможенной службы состоялся круглый стол по вопросам разработки Национальной стратегии в области ИС.

Встреча проходила в рамках визита в Кыргызстан независимого консультанта ВОИС Рона Маршана, руководителя отдела по некоторым странам Европы и Азии ВОИС Михала Свантнера и главного консультанта отдела Александра Матвеева, которые представили свое видение концепции будущей Стратегии. В ней принимали участие ответственные работники ГМИД, ГТС, Агентства по культуре, Службы финансовой полиции, Торгово-промышленной палаты, представители районных судов, бизнес-ассоциаций, юристы, специализирующиеся в вопросах интеллектуальной собственности, патентные поверенные, а также сотрудники посольств и таких международных организаций, как ПРООН и USAID.

Работу круглого стола открыли директор Кыргызпатента Улан Мелисбек и заместитель председателя Государственной таможенной службы при Правительстве КР Дмитрий Федоров.

Далее слово было предоставлено главе делегации ВОИС Михалу Свантнеру, который рассказал о значении интеллектуальной собственности для улучшения показателей экономического состояния в развивающихся странах. Госпо-



дин Свантнер отметил, что ВОИС предоставляет, прежде всего, консультативную помощь, и успех в реализации Стратегии будет зависеть от консолидированного и заинтересованного участия в этом процессе всех общественных и политических сил. Особая роль в защите интеллектуальной собственности и интересов правообладателей принадлежит таможенным, контрольным и правоохранительным органам, и потому так важно, чтобы их сотрудники хорошо понимали значение интеллектуальной собственности для развития страны.

Участники встречи высказали свои предложения по разработке будущей стратегии, а директор Кыргызпатента выразил готовность рассмотреть любую идею.

\* \* \*

**3 марта 2010 года** состоялась встреча главы Министерства Юстиции КР Курмантая Абдиева с делегацией ВОИС и представителями Кыргызпатента, которая была посвящена обсуждению вопросов, связанных с предстоящей разработкой Национальной стратегии КР по интеллектуальной собственности и инновациям.

Делегацию ВОИС на встрече представляли директор отдела по некоторым странам Европы и Азии Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) Михал Свантнер, независимый консультант ВОИС Рон Маршан, сотрудник отдела по некоторым странам Европы и Азии ВОИС Александр Матвеев и со стороны Кыргызпатента статс-секретарь Бакыт Кененбаев, заведующий отделом права и международных договоров Бакыт Самаков и главный специалист отдела Гульназа Асакеева.

Бакыт Кененбаев проинформировал министра о договоренности между ВОИС и Кыргызпатентом, согласно которой ВОИС окажет нашей стране поддержку в разработке новой Национальной стратегии.

В свою очередь министр юстиции КР Курмантай Абдиев заявил, что в полной мере осознает значение новой стратегии в области интеллектуальной собственности для развития страны и готов со своей стороны сотрудничать в этом направлении как с представителями ВОИС, так и с Кыргызпатентом, с которым у Минюста сложилось тесное партнерство в ходе работы над усовершенствованием законодательства в сфере ИС. «Сила закона – в его исполнении», – напомнил министр, – Поэтому очень важно, чтобы новая стратегия была не только реалистичной, но и учитывала местные особенности. И мы постоянно открыты для сотрудничества и консультаций в процессе разработки и реализации Стратегии».

\* \* \*

**3 марта 2010 года** руководство Кыргызпатента и делегация Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) встретились с заместителем министра финансов Кыргызской Республики Эриком Усубалиевым и сотрудниками министерства.

Глава делегации ВОИС директор отдела по некоторым странам Европы и Азии Михал Свантнер кратко рассказал о совместном с Кыргызпатентом проекте по разработке национальной стратегии развития интеллектуальной собственности и инновациям.

Статс-секретарь Кыргызпатента Бакыт Кененбаев отметил, что Министерство финансов КР наряду с другими государственными ведомствами играет немаловажную роль в разработке и дальнейшей реализации национальной стратегии развития интеллектуальной собственности.

Встреча прошла в конструктивном русле, были определены дальнейшие шаги взаимодействия. Заместитель министра выразил готовность в оказании консультативной и организационной помощи со стороны Министерства финансов в процессе разработке стратегии развития интеллектуальной собственности Кыргызской Республики.

\* \* \*

**3 марта 2010 года** состоялась встреча делегации Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) с Вице-спикером Жогорку Кенеша Чолпон Баековой.

Директор отдела по некоторым странам Европы и Азии ВОИС Михал Свантнер отметил, что кыргызское законодательство в сфере интеллектуальной собственности является одним из самых прогрессивных на постсоветском пространстве. А принятием таких нормативных документов, как Закон «Об охране традиционных знаний» может похвастаться не каждая из развитых стран.

Во встрече приняли участие также представители парламентских комитетов по экономической и социальной политике, а также по образованию, культуре и спорту.

Открывая встречу, Вице-спикер отметила, что в последние годы в Кыргызстане все больше внимания уделяется вопросам интеллектуальной собственности. Мы только начинаем избавляться от стереотипов советского прошлого, когда все принадлежало государству, а само слово «собственность» носило негативный смысл. В 2009 году парламентом совместно с Кыргызпатентом проделана большая работа по доработке законодательства в сфере интеллектуальной собственности. И теперь, когда рассматривается вопрос о дальнейшей работе по созданию Национальной стратегии в области ИС, парламент призван сыграть важную роль в формировании такого правового поля, которое будет способствовать ее успешной реализации.

\* \* \*



**С 3 по 6 марта 2010 года** в Нью Дели (Индия) состоялось V заседание Кыргызско-индийской Межправительственной Комиссии по торгово-экономическому и научно-техническому сотрудничеству. В работе заседания принял участие заместитель директора Кыргызпатента Данияр Сыдыков.

В ходе заседания была достигнута договоренность о развитии сотрудничества между Кыргызстаном и Индией в сфере охраны интеллектуальной собственности и традиционных знаний. Стороны согласились, что сотрудничество в сфере интеллектуальной собственности весьма актуально и его необходимо развивать наравне с другими приоритетными направлениями, такими как горнодобывающая промышленность, сельское хозяйство, информационные технологии и другими.

В итоге индийская сторона заверила, что рассмотрит предоставленный Кыргызпатентом проект межведомственного Соглашения по сотрудничеству в области интеллектуальной собственности и традиционных знаний и направит свои предложения и дополнения к нему через МИД Индии в возможно короткие сроки.

Следующим шагом запланирована разработка ежегодного межведомственного плана сотрудничества. В указанном документе, Кыргызпатент намерен поставить акценты на развитие предметного сотрудничества, в том числе с цифровой библиотекой по традиционным знаниям и Национальным институтом управления интеллектуальной собственностью.

“Сотрудничество в области интеллектуальной собственности и традиционных знаний между Кыргызстаном и Индией до указанной договоренности не осуществлялось, то есть это абсолютно новая сфера взаимодействия между нашими странами за всю историю двусторонних отношений” – отметил Данияр Сыдыков.

В рамках визита заместителя директора Кыргызпатента состоялась двусторонняя встреча с директором департамента Министерства торговли и промышленности Индии, курирующим вопросы интеллектуальной собственности и традиционных знаний в Индии, на которой обсуждалось начало более тесного и активного сотрудничества по общим для сторон направлениям.

\* \* \*

**4 марта 2010 года** в Анкаре (Турция) состоялась III Церемония награждения за лучшие патенты (Turkish Patent Awards 2009). Мероприятие было организовано Патентным институтом Республики Турция. В качестве почетных гостей на торжество были приглашены директор Кыргызпатента Улан Мелисбек и начальник отдела маркетинга, инвестиций и оценки ОИС Насыр Жакыпбек уулу.

Это ежегодное мероприятие по чествованию лучших изобретателей, творческих людей, представителей масс-медиа, владельцев ведущих торговых марок, компаний, активно внедряющих инновации и других лидеров в сфере интеллектуальной собственности всегда проходит на самом высоком уровне. На этот раз в нем принимали участие премьер-министр Турции Реджеп Тайип Эрдоган, который обратился к собравшимся с приветственной речью, и вице-премьер Бюлент Арнч. Не менее представительным был и список приглашенных гостей – представителей патентных ведомств из разных стран, а также Европейского патентного общества. От постсоветских стран в их числе были Кыргызстан и Грузия.

После торжественной церемонии состоялась встреча директора Кыргызпатента Улана Мелисбека с главой Патентного института Турции профессором Хабибом Асаном, во время которой стороны обсудили вопросы дальнейшего сотрудничества в области интеллектуальной собственности.

\* \* \*

**4 марта 2010 года** в Кыргызском техническом университете им. И. Раззакова состоялась встреча представителей ВОИС и Кыргызпатента с представителями высшей школы и научного сообщества республики.

Встреча проходила в рамках ознакомительного визита в Кыргызстан директора отдела по некоторым странам Европы и Азии Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) Михала Свантнера, независимого консультанта ВОИС Рона Маршана и сотрудника отдела по некоторым странам Европы и Азии ВОИС Александра Матвеева, который связан с начальным этапом разработки Национальной стратегии по интеллектуальной собственности и инновациям.

О том, насколько актуальна тема дискуссии для отечественных ученых, можно было судить по их выступлениям. Так, в КТУ им. И. Раззакова и в КРСУ уже давно ведется работа по привлечению бизнеса к сотрудничеству. Есть и технологические разработки, которые не уступают зарубежным. Все упирается в вопрос о финансировании. Ведь это определенный риск для предпринимателей. А налоговых льгот для тех, кто решится инвестировать в научные разработки, в нашей стране не предусмотрено. Такие же проблемы испытывают и ученые Национальной академии наук, которые сегодня фактически обслуживают зарубежную науку, выполняя заказы на исследования. На собственные разработки, а тем более, их продвижение, денег нет.



Многие выступающие отмечали, что сегодня Кыргызпатент многое делает для продвижения достижений отечественных новаторов и поддержки научно-технического творчества среди молодежи и юношества. Но одних его усилий недостаточно. Новая Национальная стратегия по ИС может стать тем самым архимедовым рычагом, который позволит сдвинуть груз накопившихся проблем с «мертвой точки».

\* \* \*

**4 марта 2010 года** в зале заседаний Кыргызпатента состоялась встреча делегации Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) и Кыргызпатента с представителями творческих союзов с целью обмена информацией и предложениями по поводу разработки Национальной стратегии в области интеллектуальной собственности.

В мероприятии приняли участие представители союзов писателей, композиторов, художников, кинематографистов, народных мастеров, а также Фонда развития села.

Собравшихся поприветствовали советник директора Кыргызпатента Турусбек Коеналиев и глава делегации ВОИС директор отдела по некоторым странам Европы и Азии Михал Свантнер, представив всех членов команды ВОИС.

В ходе встречи обсуждались такие актуальные вопросы, как: отчисление авторских вознаграждений; проблемы незаконного распространения авторских произведений; охрана традиционных знаний; недостаточная осведомленность граждан об интеллектуальной собственности. Особенно остро стоит вопрос об охране прав отечественных авторов, чьи произведения порой издаются за рубежом без согласования с правообладателями.

\* \* \*

**5 марта 2010 года** в информационном агентстве «Кабар» состоялась пресс-конференция по итогам визита в Кыргызстан делегации ВОИС в составе директора отдела по некоторым странам Европы и Азии Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) Михала Свантнера, независимого консультанта ВОИС Рона Маршана, сотрудника отдела по некоторым странам Европы и Азии ВОИС Александра Матвеева.

В пресс-конференции приняли участие статс-секретарь Кыргызпатента Бакыт Кененбаев и представители ВОИС.

На пресс-конференции участники рассказали журналистам о первом этапе разработки Национальной стратегии по интеллектуальной собственности и

инновациям, об итогах недельного визита делегации ВОИС и о результатах встреч с государственными структурами, бизнес-сообществом, научными кругами, юридическими компаниями и творческими союзами.

Цель данных встреч состояла, в первую очередь, в информировании всех заинтересованных участников о задачах будущей стратегии, о её значении и роли для каждой сферы, а также о методологии разработки данной стратегии и сбора первых предложений по дальнейшей деятельности.

Было решено в ближайшие сроки определить рабочие группы по направлениям, которые вплотную займутся проработкой вопросов и будут выдвигать свои замечания и предложения.

Кроме того, решено назначить надзорный комитет который будет осуществлять сбор и координацию деятельности этих групп, а также контакты и консультации с экспертами ВОИС.

Представители СМИ интересовались вопросами о роли правоохранительных органов в борьбе с контрафактной продукцией, о возможных механизмах реализации стратегии, о том, как противодействуют распространению пиратской продукции в Интернете в странах Западной Европы. На эти вопросы ответили статс-секретарь Кыргызпатента Бакыт Кененбаев, руководитель регионального отдела ВОИС Михал Свантнер и международный консультант из Великобритании Рон Маршан.

\* \* \*

**16 марта 2010 года** утвержден новый логотип Кыргызпатента. Его автором является дизайнер Сергей Морозов.

*Описание нового логотипа Кыргызпатента.*

Смысловое значение нового логотипа основано на символике, восходящей к национальным традициям. Это стилизованное изображение талисмана «көз мончок». Көз мончок с древности использовали как оберег для защиты от сглаза, порчи, от негативной энергетики и возможных бед. Он служил защитой для младенцев, красивых девушек, породистых скакунов. И сегодня в кыргызском народе көз мончок широко используется как талисман.

Этот смысловой посыл заложен и в новом логотипе, означая защиту объектов ИС от плагиата, пиратства и других посягательств. Внешний ободок символа означает крепость, защищающую объект ИС, будь то торговая марка, изобретение или художественное произведение. Ободок, расположенный посередине и синий глазок в центре символизируют зрачок, зрение, напоминая о том, что преступления против правообладателей ИС невозможно скрыть.

Таким образом, новый логотип не только отражает миссию Кыргызпатента, но и подчеркивает его национальную самобытность, делает его узнаваемым среди патентных ведомств других стран.

\* \* \*



**16 марта 2010 года** состоялась встреча директора Кыргызпатента с директором Европейского бюро Международной конфедерации обществ авторов и композиторов (CISAC) Митко Чаталбашевым.

Цель визита – ознакомиться с тем, как выполняются в странах, присоединившихся к CISAC, профессиональные правила, принятые этой организацией два года назад. Как сообщил гость, выбор стран для проведения подобной инспекции был произвольным. Кроме Кыргызстана, руководство Конфедерации намерено посетить с подобной миссией Россию, Украину и Чехию.

Директор Кыргызпатента рассказал о том, что в настоящее время ведомство занимается реформированием системы сбора авторских вознаграждений. Государство в силу объективных причин не в состоянии эффективно управлять правами авторов, тем более, что в ходе реформы системы госуправления в ведомстве произошло значительное сокращение штатов. Давно назрела необходимость в создании системы коллективного управления авторскими правами, и Кыргызпатент уже начал работу в этом направлении. В этой связи директор Кыргызпатента обратился к руководству CISAC с просьбой оказать содействие в становлении общественной организации, которой будут делегированы полномочия по управлению имущественными правами авторов.

Митко Чаталбашев согласился с тем, что сложившаяся в Кыргызстане система не отвечает сегодняшней ситуации. Это подтверждается и тем, что суммы ежегодных сборов авторского вознаграждения в республике составляют достаточно скромную цифру – порядка 70 тысяч евро, и этот показатель не меняется уже много лет. Однако практика показывает, что сама по себе модель управления авторскими правами не решает проблем. Во всяком случае, на постсоветском пространстве, несмотря на то, что в большинстве стран созданы авторские общества, пока не удалось добиться заметных результатов. Даже Российское авторское общество (РАО) на сегодня по сбору авторского вознаграждения находится на одном уровне с такой маленькой европейской страной, как Венгрия (50 миллионов евро в год). В этом смысле образцом может служить соседний Казахстан, где местное объединение авторов и исполнителей только в прошлом году сумело собрать более миллиона евро в пользу авторов.

\* \* \*

**31 марта 2010 года** в информационном агентстве «Кабар» состоялась пресс-конференция, посвященная дням интеллектуальной собственности в Кыргызстане.

В пресс-конференции приняли участие директор Кыргызпатента Улан Мелисбек, заместитель главы Кыргызпатента Данияр Сыдыков и начальник управления экспертизы объектов промышленной собственности и селекционных

достижений Кыргызпатента Абдикалил Токоев.

На встрече с журналистами руководство Кыргызпатента озвучило план мероприятий, приуроченных к празднованию Международного и Национального дня интеллектуальной собственности 26 апреля.

Так, в рамках мероприятий, посвященных Международному и Национальному Дню ИС в Кыргызпатенте в течение всего апреля проводятся круглые столы, на которых обсуждаются вопросы, актуальные для развития системы ИС в нашей стране, такие как: совершенствование законодательства, вопросы правовой охраны товарных знаков и фирменных наименований, вопросы охраны и современного использования традиционных знаний.

Через мероприятия, приуроченных к празднованию Международного дня ИС, завершается 27 апреля 2010 торжественным собранием, на котором награждаются выдающиеся изобретатели, творческие деятели, успешные компании, студенты и сотрудники Кыргызпатента.

Кроме того, представителей СМИ заинтересовали вопросы, касающиеся текущей деятельности ведомства, процедуры переделегирования функции администрирования доменной зоны КГ и законодательных инициативах Кыргызпатента. Традиционно прозвучали вопросы о мерах борьбы с контрафактной продукцией и уровне пиратства в Кыргызстане.

\* \* \*

**2 апреля 2010 года** в здании Кыргызпатента состоялась очередная встреча руководства Кыргызпатента с представителями Японского агентства международного сотрудничества (JICA).

Напомним: 19 февраля с.г. Кыргызпатент впервые посетила делегация Японского агентства международного сотрудничества во главе с Постоянным представителем JICA в Кыргызстане и Казахстане господином Хидзаки Маруямой. Нынешняя встреча стала прямым продолжением начатого диалога.

В составе делегации JICA были заместитель постоянного представителя JICA в Кыргызстане Ешимура Токуджи, советник по формированию проектов Мурао Аяко, советник по IT политике Саваике Таэко. Со стороны Кыргызпатента во встрече приняли участие статс-секретарь Кыргызпатента Бакыт Кененбаев, директор Госфонда интеллектуальной собственности Зарина Оморова, руководитель отдела мониторинга и коммерциализации объектов ИС Госфонда ИС Насыр Жакыпбек уулу и главный специалист отдела права и международных договоров Гульназ Асакеева.

В ходе встречи обсуждались возможности технического сотрудничества JICA и Кыргызпатента. Кроме того, рассматривался вопрос о направлении в Кыргызпатент японских экспертов в сфере трансфера технологий и управления инновациями, а также специалистов в области информационных технологий.



Также обсуждалась возможность содействия в предоставлении программного обеспечения для сектора регистрации авторского и смежных прав. Эта совокупность программ, процедур и правил, а также документации, относящихся к функционированию системы обработки данных значительно облегчит работу отдела.

Специалисты ИСА зафиксировали предложения представителей Кыргызпатента по направлениям дальнейшего сотрудничества и предложили подготовить проектные заявки. Чтобы помочь в этом, агентство ИСА организует специальный тренинг для сотрудников Кыргызпатента.

\* \* \*

**7 апреля 2010 года** Кыргызпатентом проведен круглый стол «Совершенствование патентного законодательства Кыргызской Республики».

В работе круглого стола приняли участие изобретатели, патентоведы, патентные поверенные, а также сотрудники Кыргызпатента. Цель проведения круглого стола – обсудить с заинтересованными сторонами подготовленный проект предложений по внесению изменений и дополнений в Патентный закон Кыргызской Республики. В результате обсуждения предложенных изменений в Патентный закон участники круглого стола согласились, что внесение дополнений позволит упростить решение задач патентного права в части технической терминологии.

Использование патентов на изобретения, полезные модели и промышленные образцы в качестве залога ускоряет процесс коммерциализации научно-технических разработок ученых, изобретателей и инженеров.

Введение нормы о восстановлении действия патента существенно расширит права патентовладельцев и предоставит им дополнительные льготы.

Участники круглого стола выразили свою заинтересованность в совершенствовании патентного законодательства по вышеуказанным направлениям и предложили учесть мнения всех участников круглого стола при доработке представленного законопроекта.

\* \* \*

**14 апреля 2010 года** в конференц-зале Кыргызпатента состоялся круглый стол «Вопросы правовой охраны товарных знаков и фирменных наименований».

Приветствуя участников встречи, директор Кыргызпатента Улан Мелисбек отметил, что «в условиях рыночной экономики объекты ИС особенно заметно влияют на достижение успеха в бизнесе, являясь ценным деловым активом для большинства компаний, а тщательно разработанный товарный знак – важнейший элемент маркетинговой стратегии фирмы или предприятия».

Рассказывая о стратегии в области правовой охраны товарных знаков и фирменных наименований КР, начальник управления экспертизы объектов промышленной собственности и селекционных достижений Кыргызпатента Абди-калил Токоев, в частности, отметил, что одной из важных предпосылок создания при Кыргызпатенте Центра администрирования национальной доменной зоны является необходимость предотвращения киберсквотинга. Отмечено также, что стратегия в области правовой охраны товарных знаков и фирменных наименований является важной частью Национальной стратегии ИС в Кыргызстане, к разработке которой Кыргызпатент при поддержке ВОИС приступил в марте нынешнего года.

Обсудив предложенные Кыргызпатентом изменения и дополнения в законы о товарных знаках и фирменных наименованиях, участники «круглого стола» – представители бизнес-сообщества, юристы, патентные поверенные, эксперты и специалисты Кыргызпатента – согласились, что они позволят сделать процедуры правового регулирования в этой сфере более понятными и простыми. Особый интерес вызвало дополнение, позволяющее владельцам не зарегистрированных товарных знаков получить соответствующие документы, при условии предоставления подтверждения существования товарного знака ранее.

\* \* \*

**26 апреля 2010 года** в конференц-зале Национальной библиотеки состоялось торжественное мероприятие, посвященное Международному и Национальному дню интеллектуальной собственности. В нем приняли участие деятели науки, культуры и искусства, выдающиеся изобретатели и рационализаторы, патентоведы, студенты вузов.

Одним из главных событий праздничного мероприятия стало вручение Золотых медалей Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС). В этом году обладателями престижной международной награды стали четверо наших соотечественников: Суюнбай Эралиев - Герой Кыргызской Республики, народный поэт, Сабырбек Джумабеков - известный хирург-ортопед, Бактыбек Алишеров - композитор, Бактыбек Шатенов - заслуженный артист Кыргызской Республики, известный исполнитель.

\* \* \*

**13 мая 2010 года** в актовом зале Кыргызского технического университета им. И. Раззакова состоялось торжественное открытие молодежного симпозиума «Мы – интеллектуалы XXI века», организованного Республиканской детской инженерно-технической академией (РДИТА) при поддержке Кыргызпатента и Министерства образования и науки Кыргызской Республики.

Симпозиум собрал учеников старших классов общеобразовательных



средних школ нашей республики и Казахстана.

Директор РДИТА «Алтын Туйун» Жаркын Бапанова, приветствуя участников форума, поблагодарила ребят за инициативность, творческие устремления, интерес к науке и отметила, что несмотря на все трудности, нужно двигаться вперед. В рамках симпозиума состоялась традиционная выставка технического творчества школьников, чьи работы оценивались профессорами в различных областях науки.

От имени Кыргызпатента в торжественном открытии симпозиума приняла участие директор Государственного фонда ИС при Кыргызпатенте Зарина Оморова. Она поздравила ребят со знаменательным событием и вручила специальный сертификат Всемирной организации интеллектуальной собственности руководителю РДИТА «Алтын Туйун» за вклад в развитие научно-технического творчества молодежи. Награду от Государственного фонда ИС получил и самый молодой изобретатель Артур Ибрагимов.

Участникам молодежного симпозиума от 12 до 17 лет. Все они увлечены техническим творчеством, проводят свободное время в мастерских, где под руководством педагогов создают уникальные технические модели. Например, ребята из ошского клуба «Интеллектуалы» под руководством учителя Азата Жакубджанова придумали и смастерили действующие модели гелиоустановки и ветряного генератора электроэнергии, которые могут обеспечивать электричеством как минимум один жилой дом. А еще они привезли модель экологичного водного транспорта: катер, который вместо солярки работает на солнечной энергии. По словам юного изобретателя Джавахира Халмурзаева, такие суда могли бы обслуживать туристов на Иссык-Куле, не нанося вреда окружающей среде. Молодежный симпозиум «Мы - интеллектуалы XXI века» продлился до 15 мая 2010 года.

\* \* \*

**28 мая 2010 года** координатор Временного Правительства Эльмира Султановна Ибраимова представила коллективу Кыргызпатента нового директора З.Б. Исабаеву. Зина Беккелдиевна Исабаева была среди тех, кто стоял у истоков становления ведомства, и многое сделала для развития системы интеллектуальной собственности в Кыргызстане. С февраля 2010 года Зина Беккелдиевна Исабаева работает руководителем отдела стратегического развития и возглавляет работу по подготовке и продвижению Национальной стратегии по развитию интеллектуальной собственности. Представляя нового руководителя, Эльмира Султановна Ибраимова отметила, что сегодня перед ведомством стоят большие задачи, связанные с развитием системы интеллектуальной собственности и продвижением страны к инновационной экономике. Координатор Временного правительства выразила уверенность, что под руководством нового руководителя коллектив Кыргызпатента с честью выполнит эти задачи.

\* \* \*

**11 июня 2010 года** в конференц-зале Кыргызпатента состоялась пресс-сессия для журналистов на тему: «Возможна ли эффективная борьба с пиратством в Кыргызстане?».

С представителями ведущих СМИ и информационных агентств встретились и.о. директора Кыргызпатента Зина Исабаева, заместитель директора Данияр Сыдыков, заведующий отделом исследований и экспертизы контрафактной и поддельной продукции Тимур Адилов, эксперт отдела исследований и экспертизы контрафактной и поддельной продукции Шамиль Аильчиев, заведующий инспекторским отделом Аскар Нажимудинов. В работе пресс-сессии также принимал участие директор патентного бюро Леонид Ким.

Приветствуя журналистов, Зина Исабаева отметила, что такие встречи помогают не только привлечь внимание общественности к вопросам охраны и рационального использования интеллектуальной собственности, но и позволяют представителям СМИ более детально разбираться в этих вопросах. Она выразила надежду, что «четвертая власть» станет не только надежным источником достоверной информации о том, как работают в Кыргызстане патентная система, система охраны авторских прав, традиционных знаний и селекционных достижений, но и помощником ведомства в популяризации знаний об интеллектуальной собственности. Она также рассказала о том, какой ущерб наносит экономике и безопасности страны распространение поддельной и пиратской продукции.

Участники пресс-сессии узнали о том, что препятствует эффективной защите интеллектуальной собственности в Кыргызстане, и какие меры принимаются государством и международным сообществом для вытеснения с рынков контрафактной и пиратской продукции. Специалисты Кыргызпатента рассказали журналистам о законодательных мерах по борьбе с контрафактной и пиратской продукцией, а также о том, как отличить пиратские диски от лицензионных, ответили на вопросы представителей СМИ.

\* \* \*

**15 июня 2010 года** системе интеллектуальной собственности Кыргызстана исполнилось 17 лет. Ведомство интеллектуальной собственности Кыргызской Республики было основано Правительством 15 июня 1993 года как Патентное управление при Государственном комитете по науке и новым технологиям.

За эти годы, статус Кыргызпатента менялся несколько раз. С 20 октября 2009 года патентное ведомство носит название Государственной службы интеллектуальной собственности Кыргызской Республики.

Со времени образования Кыргызпатента, ведомство достигло многого. Кыргызская Республика стала членом многих международных организаций. За этот период было заключено более 20 международных договоров, принято 14 законов, охватывающих все сферы охраны объектов интеллектуальной собственности. Создание правовой базы охраны интеллектуальной собственности способствует привлечению иностранных инвестиций и обеспечению надежной



работы предпринимателей, вносит определённый, существенный вклад в решение экономических и социальных вопросов. Деятели науки, литературы и культуры - за выдающиеся достижения, а также сотрудники нашего ведомства за лучшие показатели были награждены высокими наградами нашего государства, Всемирной организации интеллектуальной собственности, а также Евразийской патентной организации.

\* \* \*

**15 июня 2010 года** в здании Кыргызпатента состоялся «круглый стол» на тему: «Традиционные знания и интеллектуальная собственность».

В работе круглого стола приняли участие руководители структурных подразделений и эксперты Кыргызпатента по объектам интеллектуальной собственности, ученые, представители заинтересованных государственных ведомств и неправительственных организаций, непосредственно занимающиеся традиционными знаниями.

Мероприятие приветственным словом открыла и.о. директора Кыргызпатента Зина Исабаева, в своей речи она особо отметила важную роль традиционных знаний в жизни каждого из нас и выразила надежду, что сегодняшнее обсуждение станет еще одним шагом в укреплении сотрудничества в этом направлении с носителями традиционных знаний, неправительственным сектором, научным сообществом.

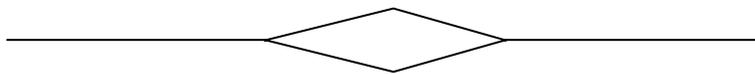
С докладом «Традиционные знания и интеллектуальная собственность» выступил начальник управления экспертизы Кыргызпатента Абдикалил Токоев. В своем выступлении он отметил, что традиционные знания, а также генетические ресурсы и традиционные выражения культуры в целом являются интеллектуальной составляющей богатства нашего народа, а также сообщил участникам о том, что в 2009 году была подана первая заявка на регистрацию традиционного знания. Первым зарегистрированным объектом традиционных знаний стала интеллектуальная игра «Тогуз Коргоол». Также Абдикалил Токоев рассказал о создании базы данных по традиционным знаниям, которая ежедневно пополняется из различных источников.

С презентацией «Об оцифровывании традиционных знаний и традиционных выражений культуры, создании цифровых сборников и веб-сайтов» выступил заведующий сектором селекционных достижений и традиционных знаний Токтогул Азыков. Был также заслушан доклад заведующего лабораторией биотехнологии растений института биотехнологии НАН КР Анары Умралиной о созданной базе данных «Лекарственное богатство Кыргызстана».

Участники «круглого стола» отметили, что принятый в 2007 году Закон Кыргызской Республики «Об охране традиционных знаний» заложил основы для сохранения и эффективного использования такой важной составляющей, как традиционные знания и достижения традиционной культуры. Но необходимо создать эффективные механизмы для охраны и защиты этих знаний.

Включение объектов традиционных знаний в систему охраны интеллектуальной собственности позволяет их обладателям получать определенные преимущества. По словам председателя Федерации «Тогуз коргоола» Абдусалима Чылымова, благодаря регистрации этой национальной игры как объекта традиционных знаний, Федерация получила возможность представлять ее на международном уровне и даже занять первое место в VIII Всемирной олимпиаде национальных интеллектуальных игр.

В ходе «круглого стола» были затронуты проблемы в области правовой охраны традиционных знаний, генетических ресурсов и традиционных выражений культуры, которые необходимо включить в Национальную стратегию развития интеллектуальной собственности.





## 26 АПРЕЛЯ – МЕЖДУНАРОДНЫЙ И НАЦИОНАЛЬНЫЙ ДЕНЬ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

26 апреля 2010 года в конференц-зале Национальной библиотеки состоялось торжественное собрание, посвященное Международному и Национальному дню интеллектуальной собственности. В нем приняли участие руководители и сотрудники Кыргызпатента, деятели науки, культуры и искусства, выдающиеся изобретатели и рационализаторы, патентоведы, студенты вузов.

«Эта торжественная дата пришлась на время, когда на долю нашей страны, ее граждан выпали нелегкие испытания, - сказал, открывая торжество, статс-секретарь Государственной службы интеллектуальной собственности Бакыт Кененбаев. - Вместе со всеми мы скорбим о тех, кто погиб и пострадал во время недавних событий, соболезнуем их родным и близким и призываем к консолидации ради скорейшего достижения мира и согласия и созидательной деятельности». Накануне сотрудники Кыргызпатента почтили память погибших во время событий 7 апреля, возложив цветы на площади у Дома правительства.

Одним из главных событий праздничного мероприятия стало вручение золотых медалей Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС). В этом году обладателями престижной международной награды стали четверо наших соотечественников.

- «За выдающиеся достижения в области литературы» - **Суюнбай Эралиев**, народный поэт, лауреат ряда национальных и международных премий, Герой Кыргызской Республики.

- «За выдающиеся достижения в изобретательстве» - **Сабырбек Джумабеков**, известный хирург-ортопед, автор уникальных методов лечения, директор Научно-исследовательского центра травматологии и ортопедии, главный ортопед-травматолог КР, заведующий кафедрой травматологии, ортопедии и экстремальной хирургии КГМА.

- «За выдающиеся достижения в области музыкального искусства» - **Бактыбек Алишеров**, композитор, лауреат премии Правительства Кыргызской Республики для молодежи.

- «За выдающиеся достижения в области исполнения» - **Бактыбек Шатенов**, известный исполнитель, солист Национальной филармонии им.Т.Сатылганова, музыкант и вокалист известных фольклорных ансамблей «Камбаркан» и «Ордо-Сахна».

Кроме того, специальным сертификатом ВОИС за вклад в развитие научно-технического творчества молодежи удостоена **Республиканская детская инженерно-техническая академия «Алтын Туйун»**. Вручал награды заместитель постоянного представителя ПРООН в Кыргызстане Султан Гаджиев, который тепло поздравил виновников торжества с этим событием и всех собравшихся – с праздником творцов и новаторов.

По традиции в честь Дня интеллектуальной собственности и для повы-

шения творческой активности и поощрения изобретательской, деятельности от имени Кыргызпатента были вручены Почетные грамоты и именные стипендии выдающимся новаторам, деятелям культуры и искусства, десяти лучшим авторам и изобретателям.

Авторы: **Сабыр уулу Буудайбек** - член Союза писателей и журналистов, фольклорист, **Сыдыков Базарбек Кимбилдиевич** -член Союза художников, скульптор, доцент кафедры «ИЗО и дизайна» КГУ им. И. Арабаева, **Карагулов Бакыт Назаркулович** – народный артист КР, генеральный директор Национальной киностудии Кыргызфильм» им. Т. Океева, **Укүев Дүйшөн Такырбашевич** – мелодист, исполнитель, артист Национальной филармонии им. Т.Сатылганова, **Бакчиев Талантаалы Алымбекович** – кандидат филологических наук, доцент кафедры «Философия и социальные науки» КТУ им И. Раззакова, Член Союза писателей КР, манасчи.

Изобретатели: **Мухутдинов Камалитдин Шамсутдинович**– старший научный сотрудник лаборатории Систем автоматического управления Института автоматизации НАН КР, **Ешиев Абдыракман Молдалиевич** – кандидат медицинских наук, врач челюстно - лицевой хирургии Ошской межобластной объединенной клинической больницы, **Ботбаев Алмазбек Аскерович** – кандидат медицинских наук, врач-офтальмолог отделения микрохирургии глаза №1 Национального госпиталя при МЗ КР, **Джапаралиев Нурлан Тынчтыкбекович** – старший научный сотрудник отдела вирусологии и биотехнологии КНИ института животноводства, ветеринарии и пастбищ им. А.Дуйшеева, **Ибрагимов Артур Максимович** – молодой изобретатель, воспитанник Республиканской детской инженерно-технической академии «Алтын-Туйун».

Также заслуженные награды за плодотворную работу в системе интеллектуальной собственности получили сотрудники Кыргызпатента.

Нагрудным знаком «Отличник патентной службы» были награждены **Кутгубаева Анара Ашкеновна** - эксперт отдела экспертизы изобретений, полезных моделей и промышленных образцов, **Осмоналиева Тинатин Бейшеевна** - эксперт отдела экспертизы товарных знаков, **Аильчиев Шамиль Кылычбекович**- эксперт отдела исследований, **Кунакунов Акылбек Марисович** - старший инспектор инспекторского отдела, **Хайленко Валентина Васильевна** - главный библиотекарь-консультант по объектам интеллектуальной собственности Государственной патентно-технической библиотеки.

Почетные грамоты Государственной службы интеллектуальной собственности Кыргызской Республики получили **Нурматова Аяна Шафиковна** - главный специалист отдела кадров и делопроизводства, **Исакова Замира Турубековна** - главный специалист отдела подготовки материалов, **Бейшенова Бакыт Койчукеевна** - специалист отдела полиграфии, **Кедейматова Мээрим Байтиковна** - ведущий специалист отдела права и международных договоров, **Карпушевич Светлана Витальевна** - эксперт отдела экспертизы изобретений, полезных моделей и промышленных образцов Управления экспертизы, **Оморбекова Динара Акматбековна** - эксперт сектора селекционных достижений и традиционных достижений Управления экспертизы, **Сульпиева Гульзада Ток-**



**тоналиевна** – ведущий специалист отдела реестров, **Бакирова Светлана Омурбековна** - ведущий специалист отдела кадров и делопроизводства, **Койчуманова Акинай Акатаевна** - работник по обслуживанию и текущему ремонту зданий административно-хозяйственного управления.

Дипломы и именные стипендии Кыргызпатента получили десять перспективных студентов из разных вузов республики. Представителям нового поколения новаторов особенно приятно было получить награды из рук обладателей Золотых медалей ВОИС прошлых лет - доктора технических наук, изобретателя Игоря Бочкарева и дирижера прославленного оркестра имени Карамолдо Орозова –Сардарбека Жумалиева. Стипендиатами стали: **Мусаев Баласагын Усеинбекович** – студент Кыргызской Национальной Консерватории, **Пак Дмитрий Дмитриевич** – студент Университета экономики и предпринимательства. г.Джалал-Абад, **Боржиев Урматбек Арстанбекович** – студент КГМА им. И.К. Ахунбаева, **Соорова Жылдыз Эсеналыевна** – студентка Баткенского государственного университета, **Жаналиева Гузеля Маратовна**– студентка БГУ им. К.Карасаева., **Непомнящая Галина Сергеевна** – студентка КРСУ, **Мирфайзиева Азиза Адыловна** – студентка КТУ им. И. Раззакова; **Турдалиев Нурлан Иманжапарович** – студент Кыргызско - Турецкого университета «Манас», **Жантаев Кайрат Сүйүндүкович** – студент Нарынского государственного университета, **Маматов Нургазы Кубатбекович** – студент Кыргызского Аграрного университета им. К.И. Скрябина.

Особую атмосферу празднику придали замечательные концертные номера в исполнении фольклорно-этнографического театра «Ордо-Сахна», выдающегося исполнителя, а теперь и обладателя Золотой медали ВОИС Бактыбека Шатенова, а также неповторимое мастерство известной ведущей Салтанат Саматовой. В честь 65-летия Великой победы молодой и талантливый исполнитель Нурлан Маданбеков посвятил композицию «День победы» героям Великой Отечественной войны Суйунбаю Эралиеву и Сооронбаю Жусуеву.

## ТОРЖЕСТВЕННОЕ СОБРАНИЕ, ПОСВЯЩЕННОЕ МЕЖДУНАРОДНОМУ И НАЦИОНАЛЬНОМУ ДНЮ ИН- ТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ



*Б.Т. Кененбаев, статс-секретарь Кыргызпатента*

### **Уважаемые участники торжественного собрания!**

Сегодня, 26 апреля, мы с вами в десятый раз отмечаем Международный и в восьмой раз - Национальный день интеллектуальной собственности. Эта торжественная дата пришлась на время, когда на долю нашей страны, ее граждан выпали нелегкие испытания. Вместе со всеми мы скорбим о тех, кто погиб и пострадал во время недавних событий, соболезнуем их родным и близким и призываем к консолидации ради скорейшего достижения мира и согласия и созидательной деятельности. И в этом созидании на благо будущего страны особая роль принадлежит новаторам, людям творческой мысли, генераторам новых идей в науке и производстве, создателям произведений литературы и искусства.

Сегодня мы отдаем дань празднику творчества и созидания, который в этом году проходит под девизом «Инновации – соединяя мир». Тем самым ВОИС концентрирует внимание на вкладе системы интеллектуальной собственности в стимулирование создания, распространения и применения информационных технологий в инновационной деятельности.

В современном мире результаты интеллектуальной творческой деятельности становятся фундаментом экономики, а эффективная система интеллектуальной собственности является базой для развития торговли и привлечения прямых инвестиций в экономику страны. Эффективность системы правовой охраны интеллектуальной собственности во многом определяет творческую активность авторов, ученых, инженеров, предпринимателей и инвесторов, оказывает существенное позитивное влияние на процессы экономического и научно-технического и культурного развития стран мирового сообщества.

Позвольте же поздравить вас, уважаемые коллеги, а также наших ученых, изобретателей, авторов, исполнителей и всех тех, кто создает, охраняет и использует результаты творческой деятельности с Днем интеллектуальной собственности и пожелать мира, счастья, благополучия, вдохновения, энергии и творческих дерзаний!



## ЛАУРЕАТЫ ЗОЛОТОЙ МЕДАЛИ ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ (ВОИС)



**Эралиев Суюнбай –  
Народный поэт Кыргызской Республики,  
Герой Кыргызской Республики**

Эралиев Суюнбай родился 15-октября 1921 года в с. Үч-Эмчек Таласского района Таласской области. 1942 - 1944 гг. участвовал в Великой Отечественной войне. 1944 - 1951 гг. Ответственный секретарь Таласской областной газеты «Лениндик туу», ответственный редактор газеты «Кыргызстан пионери». 1959 - 1965 гг. Секретарь управления Союза писателей Кыргызстана. 1965 – 1967 гг. слушатель Высших литературных курсов в г. Москва. 1967 – 1984 гг. Литературный советник управления Союза писателей Кыргызстана. С 1984 г. Президент Ассоциации кыргызских акынов Союза писателей Кыргызстана.

Его стихи начали публиковаться с 1939 года. В 1949 г. был опубликован первый поэтический сборник «Биринчи жаңырык». В 1966 году впервые в кыргызской поэзии в поэме «Жылдыздарга саякат» мастерски использовал форму свободного – «белого» стиха. Поэт перевел на кыргызский язык произведения А. Уитмена, Р. Тагора, М. Турсун-Заде, А. Твардовского. Произведения С. Эралиева были переведены на многие языки мира, поэма «Жылдыздарга саякат» была опубликована в 1967 году в Югославии.

С. Эралиев с 1948 года член Союза писателей СССР, с 1974 года «Народный поэт Кыргызской Республики». Он в 1981 году был удостоен Всесоюзной литературной премии им. А. Фадеева, в 1986 году за книгу «Кыштак кечтери» (опубликована в 1985 г.) ему присуждена Государственная премия Кыргызской ССР им. Токтогула. Награжден орденом «Элдердин достугу», орденом первой степени Великой Отечественной войны, орденами «Манас» III и I степени, многочисленными медалями и почетными грамотами. В 2006 году ему присвоено почетное звание «Герой Кыргызской Республики».

С. Эралиев награжден золотой медалью ВОИС «За выдающиеся достижения в области литературы» (2010).



**Джумабеков Сабырбек –  
доктор медицинских наук, профессор**

Джумабеков Сабырбек Артисбекович родился 11 августа 1964 года. В 1987 году окончил Кыргызский государственный медицинский институт. 1987 – 1995 гг. клинический ординатор, старший лаборант, аспирант, ассистент, докторант кафедры травматологии и ортопедии Крымского медицинского института г. Симферополь (Украина). В 1991 году защитил кандидатскую диссертацию в Центральном НИИ протезирования и протезостроения г. Москва. В 1995 году защитил докторскую диссертацию в Московской медицинской академии г. Москва.

1995- 2002 гг. заместитель директора по ортопедии Кыргызского НИИ курортологии и восстановительного лечения (КНИИК и ВЛ). Он впервые в Центральной Азии и Казахстане внедрил методы микрохирургического лечения патологии позвоночника, эндопротезирования крупных суставов протезами мирового стандарта. С 1999 года заведующий кафедрой травматологии, ортопедии и экстремальной хирургии Кыргызской государственной медицинской академии. В том же году был принят в члены Всемирного научного сообщества ортопедов-травматологов. 2002 – 2004 гг. директор Департамента здравоохранения и Фонда обязательного медицинского страхования (ФОМС) при мэрии г. Бишкек, директор Бишкекского территориального управления ФОМС. С 2004 года директор Бишкекского научно- исследовательского центра травматологии и ортопедии. Научное направление исследований С. Джумабекова разработка и внедрение новых технологий и методов хирургического лечения повреждений и заболеваний опорно-двигательной системы. В 2008 году С. Джумабекову присвоено звание «Заслуженный деятель науки Кыргызской Республики».

Профессор С. Джумабеков автор более 26 научных трудов, 49 изобретений и рационализаторских предложений, которые внедрены и используются в практике во многих странах. Под его руководством подготовлено 16 кандидатов медицинских наук. Активно участвует в презентациях научных трудов на международных конгрессах, симпозиумах и конференциях в различных странах мира. Награжден многочисленными международными и отечественными премиями, орденами и медалями.

С.А. Джумабеков награжден золотой медалью ВОИС «За выдающиеся достижения в изобретательстве» (2010).



**Шатенов Бактыбек -  
Заслуженный артист Кыргызской Республики**

Шатенов Бактыбек Касымбекович родился в 1962 году 9 декабря в селе Григорьевка Иссык-Кульского района Иссык-Кульской области. В 1984 году окончив музыкальное училище им.М.Куренкеева, поступил в институт искусств им. Б.Бейшеналиевой. Будучи студентом работал музыкантом в оркестре народных инструментов Кыргызской национальной филармонии им. Т. Сатылганова.

В 1987 году на конкурсной основе отобран в новообразованный первый профессиональный фольклорно-этнографический ансамбль «Камбаркан». Являясь одновременно музыкантом-исполнителем на национальных инструментах (комуз, кыл кыяк, жыгач ооз-комуз, чогойно чоор, темир комуз) и солистом группы, он неоднократно представлял нашу республику во многих странах мира, таких как Турция, Малайзия, Китай, Япония, Германия, Италия, Франция, Англия, ОАЭ, Америка, Южная Корея, Россия. Участвовал во многих конкурсах и фестивалях. 2001 году был удостоен «Гран-При» Международного конкурса «Талас таншыйт», посвященного 100-летию великого сына кыргызского народа комузиста, певца и композитора Атая Огомбаева.

В 2008 году было присвоено звание «Заслуженный артиста Кыргызской Республики». С 1999 года работает в фольклорно-этнографическом театре «Ордо-Сахна», который является в настоящее время одним из лучших коллективов в республике. «Ордо-Сахна» - коллектив, который отличается особенностью в своём репертуаре и стиле. В настоящее время Б. Шатенов - солист Кыргызской национальной филармонии им. Т. Сатылганова, музыкант - певец фольклорных ансамблей «Камбаркан» и «Ордо-Сахна».

Б. Шатенов награжден золотой медалью ВОИС «За выдающиеся достижения в области исполнения»(2010).



**Алишеров Бактыбек –  
талантливый композитор,  
член Союза композиторов Кыргызской Республики**

Алишеров Бактыбек Сяябекович родился 11 июня 1958 года. В 1977 году окончил музыкально-хореографическое училище им. М. Куренкеева. В 1988 году окончил Московскую государственную консерваторию им. П. И. Чайковского.

По окончании консерватории работал в Управлении культуры Фрунзенского горисполкома. С 1994 года по настоящее время работает доцентом на кафедре композиции Кыргызской национальной консерватории. Награжден значком «кыргыз тили» (2006), лауреат премии Правительства Кыргызской Республики для молодежи, международной премии «Выбор года – человек года», премии «Жылдын мыкты композитору» («Лучший композитор года»). Удостоен первой премии конкурса на лучший Гимн кыргызскому государственному языку (2005). С 1991 года член Союза композиторов Кыргызской Республики.

В 1998 году им создан ряд маршей для военно-духового оркестра: «Манас», «Встречный», «Олимпийский». Его гвардейский марш «Манас» был удостоен первой премии Министерства обороны Кыргызской Республики. Одухотворенный произведениями величайшего писателя современности Ч. Айтматова, он в 1988 году написал свое первое симфоническое произведение – музыку к балету «Звезда Эмрайына», по повести Ч. Айтматова «Пегий пес бегущий краем моря», в 2004 году - музыку к кинофильму «Плач матери о Манкурте».

Б. Алишеров автор многочисленных пьес для струнного квартета, для скрипки и фортепиано, для духовых инструментов, романсов «Моокун канат», «Кыздын ыры».

Гимны молодежи Кыргызстана, государственного языка Кыргызской Республики, получили официальный статус. Гимны для различных общественных объединений, организаций и мероприятий «Гимн международного горного саммита», Гимн международного фестиваля искусств «Ош-3000», Гимн международного конкурса «Чолпон жылдыз», Гимн партии «ЛПП» стали их достойным украшением и атрибутикой.

Б. Алишеров награжден золотой медалью ВОИС ««За выдающиеся достижения в области музыкального искусства»»(2010).



---

**ФОТОРЕПОРТАЖ**  
**С ТОРЖЕСТВЕННОГО МЕРОПРИЯТИЯ, ПОСВЯЩЕННОГО МЕЖДУ-**  
**НАРОДНОМУ И НАЦИОНАЛЬНОМУ ДНЮ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ**  
**СОБСТВЕННОСТИ 26 АПРЕЛЯ 2010 ГОДА**





*ФОТОРЕПОРТАЖ*



**ФОТОРЕПОРТАЖ**



*ФОТОРЕПОРТАЖ*



*ФОТОРЕПОРТАЖ*



***ФОТОРЕПОРТАЖ***



**ФОТОРЕПОРТАЖ**

Утверждено приказом директора Государственной патентной службы Кыргызской Республики № 350 от 26 декабря 2008 г.

## **ИНСТРУКЦИЯ**

**о порядке приема, хранения и возврата продукции и товаров, поступивших на экспертизу в Государственную патентную службу Кыргызской Республики**

### **I. Общие положения**

1.1. Настоящая Инструкция определяет порядок приема, хранения, и возврата продукции и товаров, содержащих объекты интеллектуальной собственности (далее - Продукция), поступающих на исследование и экспертизу в Государственную патентную службу Кыргызской Республики (далее - Кыргызпатент).

1.2. Содержащиеся в ней правила распространяются на продукцию содержащая объекты интеллектуальной собственности и документы, поступающие по уголовным, административным и гражданским делам в качестве образцов для сравнительного исследования или содержащие сведения, относящиеся к исследуемым объектам и предмету экспертизы (протоколы изъятий и других следственных действий, фотоснимки и т.п.), а также на сопроводительные документы (лицензионные договора, сублицензии, накладные, договора переуступки и т.д.), представляемые на исследование другими физическими и юридическими лицами.

1.3. Правила, устанавливаемые настоящей Инструкцией, обязательны для работников Кыргызпатента, чья деятельность связана с вопросами исследования и экспертизы продукции и лиц, назначающих экспертизу.

1.4. Хранение и работа с продукцией производится с соблюдением правил организации работы по технике безопасности Кыргызпатента.

### **II. Порядок приема и регистрации продукции**

2.1. Продукция и материалы для производства исследования и экспертизы направляемые в Кыргызпатент, предоставляются непосредственно лицом, назначающим экспертизу, либо его доверенным представителем.

2.2. Предоставление на исследование нетранспортабельных объектов осуществляется лицом (органом), назначившим экспертизу, с выездом совместно с экспертом Кыргызпатента на место их нахождения.

2.3. Продукция и материалы, поступающие в Кыргызпатент для производства исследования или экспертизы, принимаются экспертом самолично, о чем составляется акт приема передачи продукции с ее полным описанием (количество, вид упаковки и т. п.). А также, в случае необходимости делается отметка на первом экземпляре постановления.



При приеме материалов упаковка продукции не вскрывается и отмечается лишь вид и состояние упаковки в случае ее нарушения.

В тех случаях, когда сопроводительное письмо, постановление или определение о назначении экспертизы находятся в одной упаковке с продукцией, она вскрывается в присутствии лица назначающего экспертизу. Лицам, производящим упаковку продукции, для их отправки на исследование и экспертизу, рекомендуется указанные документы помещать сверху продукции.

На втором экземпляре постановления (определения), сопроводительного письма о назначении экспертизы указывается дата поступления материалов и лицо (эксперт) принимающий продукцию. До поступления исследуемой продукции отдельно поступающие материалы не исследуются.

После регистрации материалы передаются на рассмотрение руководителю Кыргызпатента (директору и его заместителю).

2.4. После рассмотрения материалов руководством Кыргызпатента, они передаются отделом кадров и делопроизводства под расписку, руководителю структурного подразделения, который передает их соответствующему эксперту.

2.5. Материалы, поступающие на исследование и экспертизу регистрируются в Книге регистрации материалов, поступивших для производства экспертиз и передаются под расписку эксперту, которому поручено производство данной экспертизы. Получив эти материалы, эксперт вскрывает упаковку продукции, проверяет соблюдение правил подготовки материалов для проведения исследования и экспертизы и соответствие находящихся в упаковке предметов и документов их перечню в постановлении или определении о назначении исследования и экспертизы.

2.6. В тех случаях, когда при вскрытии упаковки будет обнаружено отсутствие указанных в постановлении или определении о назначении экспертизы объектов или их несоответствие описанию или количеству предметов, направляемых на экспертизу, комиссией в составе заведующего отделом, эксперта, которому поручено исследование, и представителя отдела кадров и делопроизводства Кыргызпатента, составляется акт. В нем должны быть указаны следующие данные: от кого, по какому делу, когда, в какой упаковке поступила продукция, их перечень, какой вид продукции из указанных в постановлении или определении не представлены.

2.7. При несоблюдении правил оформления материалов, направляемых на исследование и экспертизу, их неполноте и недоброкачественности, отсутствии среди представленных объектов отдельных предметов и документов, указанных в постановлении или определении о назначении экспертизы, руководитель управления в 3-х дневный срок сообщает об этом органу, назначившему экспертизу. Если последний в течение одного месяца не устранит указанные недостатки, материалы возвращаются с указанием причин возврата. Материалы, поступающие после их дополнительного дооформления, регистрируются в общем порядке, а затраченное на это время в сроки производства экспертизы не включаются.

### **III. Хранение продукции**

За сохранность продукции и материалов, представленных на экспертизу, ответственность несут эксперты, производящие исследование и экспертизу.

Находящиеся на ответственном хранении экспертов продукция и материалы, принятые ими на исследование, хранятся с соблюдением общепринятых правил хранения материалов, в сейфах, ящиках, шкафах с запором, обеспечивающими их сохранность и исключающих изменение внешнего вида и свойств. Доступ к ним должны иметь лишь эксперты, которые проводят исследование.

#### **IV. Передача продукции и документов**

4.1. Передача продукции и материалов, поступивших на исследование и экспертизу другому эксперту внутри отдела, производится по указанию начальника Управления под расписку в Книге регистрации материалов, поступивших для производства экспертиз

4.2. В случае необходимости передача продукции и материалов другому экспертному учреждению осуществляется в установленном порядке, путем передачи продукции и материалов органу, назначившему экспертизу и оформляется сопроводительным письмом.

4.3. После завершения исследования и экспертизы, документы (справка, заключение, постановление, определение, сопроводительное письмо) передаются экспертами проводящими исследование и экспертизу заведующему своего отдела под расписку в Книге регистрации материалов, поступивших для производства экспертиз.

#### **V. Возврат продукции и документов**

5.1. Выдача (отправка) заключения эксперта лицу, назначившему экспертизу или его доверенному представителю, без продукции не допускается.

5.2. Упаковка исследованной продукции производится экспертом, проводившим экспертизу.

5.3. Материалы экспертизы могут быть выданы непосредственно лицу, назначившему экспертизу, или его доверенному представителю. При этом в Книге регистрации материалов, поступивших для производства экспертиз, отмечается имя, фамилия, отчество, вх. и исх. №, место работы, должность получателя, номер доверенности, количество и наименование продукции и товаров, поступивших на исследование экспертизу. Кроме этого, делается отметка «получено лично», «вручено по доверенности» и дата выдачи материалов экспертизы.

5.4 Книга регистрации материалов поступивших для производства экспертиз прошивается, нумеруется и печатывается в Специальном секторе Кыргызпатента.



Утверждено постановлением  
Коллегии Государственной службы интеллектуальной  
собственности Кыргызской Республики  
№ 6 от «29» декабря 2009 г.

**ИНСТРУКЦИЯ**  
**о проведении исследования и экспертизы продукции и товаров,**  
**содержащих объекты интеллектуальной собственности, поступивших**  
**в Государственную службу интеллектуальной собственности**  
**Кыргызской Республики**

**I. Общие положения**

1. Настоящая Инструкция определяет условия, порядок, сроки проведения исследования и экспертизы продукции и товаров, содержащих, объекты интеллектуальной собственности (*далее - материалы*) в Государственной службе интеллектуальной собственности Кыргызской Республики (*далее - Кыргызпатент*).

2. Кыргызпатент проводит:

- исследование и экспертизу материалов по постановлениям, определениям и запросам правоохранительных и судебных органов Кыргызской Республики

3. Исследование и экспертиза проводится с целью определения происхождения изъятых материалов. (контрафактности).

4. Экспертное исследование материалов осуществляется специалистами, экспертами Кыргызпатента, прошедшими необходимое обучение и обладающими специальными познаниями в этой области. В отдельных случаях органом, назначившим экспертизу, к производству исследования и экспертизы могут быть привлечены специалисты, не являющиеся сотрудниками Кыргызпатента. На деятельность таких специалистов полностью распространяются требования настоящей Инструкции

5. В ходе исследования и экспертизы осуществляются: визуальный осмотр материалов, сравнительное исследование, поиск информации о правообладателях по базам данных и каталогам, а также осуществление запросов непосредственно правообладателям.

6. По результатам исследования и экспертизы составляется экспертное заключение либо справка специалиста в письменной форме, которое подписывается экспертом и руководителем подразделения, осуществляющего экспертизу.

**II. Порядок проведения и сроки экспертизы**

7. Срок проведения исследования и экспертизы составляет до 10 рабочих дней. В случае представления на исследование и экспертизу большого объема изъятой продукции, срок проведения исследования и экспертизы может быть про-

длен до 30 рабочих дней. В случаях, когда исследование и экспертиза не может быть выполнена в течение указанных сроков, эксперт в письменной форме уведомляет об этом орган, назначивший экспертизу, и устанавливает по согласованию с ним дополнительный срок.

8. В обязанности эксперта входит исследование продукции и товаров, содержащих объекты интеллектуальной собственности поступивших на исследование и экспертизу, для разрешения поставленных перед ним вопросов на основе его специальных знаний и дать объективное заключение по делу, или сообщения о невозможности дать заключение.

9. В случаях, когда заключение не полностью ясно или понятно для лица, назначившего исследование и экспертизу, эксперт может дать исчерпывающее разъяснение.

10. В случае недостаточной ясности или полноты заключения в целом или отдельных его частей, а также возникновении новых вопросов в отношении ранее исследованных объектов, назначается дополнительная экспертиза, производство которой поручается тому же эксперту, который производил основную экспертизу или другому эксперту.

11. В случаях обоснованного несогласия органа, назначившего экспертизу, с заключением эксперта, научной необоснованности выводов заключения, противоречия заключения эксперта материалам дела, установлением новых данных, которые могут повлиять на выводы эксперта, существенным нарушением процессуального закона при назначении и производстве экспертизы назначается повторная экспертиза.

Поскольку повторная экспертиза назначается по мотивам несогласия, для решения вопросов, уже решенных предыдущей экспертизой, то ее проведение поручается другому эксперту или комиссии экспертов.

12. При несоблюдении требований процессуального законодательства или правил оформления материалов, поступивших на исследование, когда невозможно проведение экспертизы, эксперт письменно сообщает об этом органу, назначивший экспертизу. Если указанный орган не принимает необходимых мер для устранения имеющихся недостатков, то по истечении 20-ти рабочих дней материалы возвращаются ему без исполнения.

13. Материалы, представленные на исследование и экспертизу, могут быть возвращены органу, назначившему экспертизу без исполнения в случае прекращения надобности в проведении экспертизы по различным обстоятельствам. В этом случае возврат происходит на основании письменного требования органа назначившего экспертизу.

14. В случае, если проведение назначенной экспертизы не входит в компетенцию Кыргызпатента, а также если он не располагает соответствующими специалистами или оборудованием, орган, назначивший экспертизу, немедленно уведомляется об этом, и материалы возвращаются без исполнения.

15. Возвращение материалов, представленных на исследование и экспертизу, без проведения исследования по основаниям, не предусмотренным настоящей Инструкцией, не допускается.

16. Если для производства исследования и экспертизы необходимо ис-



следование особо большого количества объектов, срок может заранее устанавливаться по согласованию с органом, назначившим экспертизу, после предварительного ознакомления эксперта с материалами дела и представления им соответствующего расчета времени. Предварительное ознакомление не должно превышать пяти рабочих дней.

17. Срок проведения исследования и экспертизы исчисляется со дня, следующего за днем поступления материалов в Кыргызпатент и истекает в день сдачи ее результатов в отдел кадров и делопроизводства Кыргызпатента, при этом выходные, праздничные дни в срок проведения исследования и экспертизы не учитываются. Если начало или окончание установленного срока проведения исследования и экспертизы приходится на нерабочий день, днем начала исчисления или истечения срока считается следующий за ним рабочий день.

18. Срок проведения исследования и экспертизы в Кыргызпатенте приостанавливается в следующих случаях:

а) При направлении органу назначившему экспертизу следующих ходатайств либо запросов:

- о предоставлении дополнительных материалов, без которых невозможно проведение экспертизы;
- об уточнении вопросов и данных о фактических обстоятельствах;
- о недопоступлении всех или частей материалов, перечисленных в постановлении (*определении*) о назначении экспертизы;
- просьбы на уничтожение или частичное разрушение (разборку, порчу) исследуемого объекта.

Течение срока приостанавливается со дня отправления ходатайства, запроса до дня получения материалов или сообщения об отказе в удовлетворении ходатайства, запроса.

б) При болезни эксперта, служебной командировки и иных уважительных причин.

### III. Обязанности и права эксперта

19. Процессуальные права, обязанности и ответственность экспертов при проведении исследования и экспертизы, а также порядок разъяснения им прав и обязанностей и предупреждение их об уголовной ответственности за отказ от дачи заключения или дачу заведомо ложного заключения определяются Уголовно-процессуальным и Гражданско-процессуальным законодательством Кыргызской Республики.

Помимо установленных в статьях 63, 65 УПК КР, 576, 577 КоАО КР обязанности, права и ответственность экспертов Кыргызпатента, проводящих экспертизу регулируются должностными инструкциями и настоящей Инструкцией.

20. Эксперт обязан:

- заявить самоотвод при наличии оснований, указанных в ст. 78, 79 УПК КР. Однако отказаться от проведения исследования и экспертизы он вправе только

в случае удовлетворения самоотвода;

- принять к проведению поручаемые ему в установленном настоящей Инструкцией порядке исследований и экспертизы, провести всестороннее, полное исследование и дать правильное, научно-обоснованное заключение либо сообщение о невозможности дать заключение по вопросам, входящим в его компетенцию;

- ставить в известность руководство Кыргызпатента (*управления, отдела*) об обнаруженных экспертом существенных недостатках правил оформления материалов, предоставленных на исследование и экспертизу, влияющих на исследование;

- информировать руководство Кыргызпатента (*управления, отдела*) обо всех установленных им фактах, свидетельствующих о необходимости расширения объема исследования, в том числе, как привлечением новых экспертов, так и путем организации проведения других исследований и экспертиз;

- не допускать порчи и повреждения материалов, обеспечивая их максимальное сохранение в тех случаях, когда они вызваны характером исследования. В случаях, когда проведение экспертизы требует уничтожения или существенного повреждения предоставленного на исследование объекта, на это должно быть получено письменное согласие органа, назначившего экспертизу;

- явиться по вызову и направлению руководства Кыргызпатента (*управления, отдела*) на допрос к следователю или в суд для разъяснения или дополнения данного им заключения, а также в случае необходимости для участия в судебном заседании в качестве эксперта;

- давать письменные и устные консультации органам, назначающим экспертизу, о возможностях установления путем проведения исследования и экспертизы определенных фактов, помогать формулировать вопросы и разъяснять, какие материалы должны быть представлены в его распоряжение;

- не разглашать данные предварительного расследования без разрешения органа, назначившего экспертизу;

- своим поведением в служебной и неслужебной обстановке не создавать поводов к сомнению в экспертной объективности.

21. Эксперт имеет право:

- дополнительно ознакомиться с непредставленными материалами дела, относящимися к предмету исследования и экспертизы;

- изменять формулировку вопроса, изложенного в постановлении (*определении*) о назначении экспертизы, так как этот вопрос понимается им в соответствии с его компетенцией и специальными знаниями;

- заявлять ходатайства, запросы о предоставлении ему дополнительных материалов, необходимых для дачи заключения;

- присутствовать с разрешения следователя при проведении допросов и других следственных действий и задавать допрашиваемым вопросы, относящиеся



к предмету экспертизы;

- давать заключение и ответы при допросе на родном языке, если он не владеет языком, на котором ведется судопроизводство, и пользоваться услугами переводчика;

- знакомиться с протоколом его допросов и высказывать замечания, подлежащие внесению в протокол;

- совещаться с другими экспертами, если исследование и экспертиза проводится комиссионно;

- излагать особое мнение в производстве комплексных и комиссионных экспертиз;

- указывать, включая постановку дополнительных вопросов по собственной инициативе, в своем заключении на установленные при производстве исследования и экспертизы обстоятельства, имеющие существенное значение для дела, по поводу которых ему не были поставлены вопросы;

- обжаловать в порядке, установленном законом, действия и решения лица, производящего дознание, следователя, прокурора, если они нарушают права и законные интересы эксперта.

22. Эксперт не вправе:

- принимать к производству исследования и экспертизы материалы, без письменного поручения директора Кыргызпатента (*заместителя*);

- осуществлять исследование и экспертизу материалов, не указанных в постановлении (*определении*) о назначении экспертизы, сопроводительном письме;

- самостоятельно собирать и изымать материалы, относящиеся к делу, но не предоставленные ему в установленном законом порядке;

- хранить материалы дела, по которому проводится исследование и экспертиза, вне служебного помещения;

- самостоятельно привлекать сотрудников других учреждений к проведению порученной ему экспертизы;

- вступать без согласия органа, назначившего экспертизу, в какие либо контакты с обвиняемым (*подозреваемым*), подсудимым, потерпевшим, свидетелем, защитником, гражданским истцом или ответчиком (*их представителями*) и переводчиком по делу;

- давать заключения, объяснения, предложения по вопросам, разрешение которых выходит за пределы его компетенции.

Вопрос выходит за пределы компетенции эксперта если:

- для его разрешения не требуется проведение исследования на основе специальных познаний;

- он входит в компетенцию эксперта другой специальности.

23. Эксперт не зависим в проведении исследований представленных ему материалов, проводя его в строгом соответствии с требованиями закона. Орган, назначивший экспертизу, не вправе указывать эксперту, какие методы и методики он должен использовать при проведении экспертизы.

24. Эксперт дает заключение от своего имени на основании оценки ре-

зультатов проведенных исследований в соответствии с его специальными знаниями и несет за него личную ответственность.

За уклонение от явки по вызову в суд без уважительных причин эксперт несет ответственность в порядке, предусмотренном ст. 63, 65 УПК КР.

За нарушение порядка, сроков производства исследования и экспертизы, и недобросовестное отношение к должностным обязанностям, не влекущих уголовной ответственности, эксперт Кыргызпатента может быть привлечен к дисциплинарной ответственности.

#### **IV. Оформление материалов, направляемых для проведения исследования и экспертизы в Государственную службу интеллектуальной собственности Кыргызской Республики**

25. Исследование и экспертиза проводится по предоставлению материалов, оформленных в соответствии с существующим законодательством и настоящей Инструкцией.

26. На исследование и экспертизу должны быть представлены:

- постановление (*определение*) о назначении экспертизы либо официальный запрос;

- материалы, являющиеся объектами экспертного исследования.

27. В соответствии с требованиями законодательства, в постановлении (*определении*) о назначении экспертизы отражается следующая информация:

а) дата и место составления постановления (*определения*) о назначении экспертизы, наименование органа, должность и фамилия лица, органа назначившего экспертизу;

б) основание для назначения исследования и экспертизы (*краткое изложение фактуры дела и описание проблемы, решение которой предполагается достигнуть на базе специальных знаний*);

в) наименование учреждения, в котором должна быть произведена экспертиза;

г) вопросы, поставленные перед экспертом;

д) подпись лица, назначившего экспертизу.

28. Материалы, предоставляемые в распоряжение эксперта:

- объекты экспертного исследования (*предметы, документы*);

- образцы для сравнительного исследования и документы, содержащие сведения, относящиеся к предмету экспертизы;

- иные материалы, имеющие значение для производства исследования и экспертизы.

#### **V. Порядок проведения исследования и экспертизы, и оформление их результатов**

29. Эксперт приступает к проведению исследования и экспертизы по получении письменного распоряжения от директора Кыргызпатента или его за-



местителя, вместе с постановлением (*определением*), запросом о назначении экспертизы и всеми поступившими на экспертизу материалами.

При обнаружении существенного нарушения порядка оформления материалов на исследование и экспертизу, эксперт действует согласно требованиям настоящей Инструкции.

Эксперт, которому поручено проведение исследования и экспертизы, изучает представленные ему материалы. В случае, если устанавливается отсутствие необходимых для производства экспертизы данных, он направляет соответствующие ходатайство

Ходатайство составляется в двух экземплярах. Первый экземпляр направляется органу, назначившему экспертизу. Второй хранится в наблюдательном производстве.

В срочных случаях содержание ходатайства может быть передано органу, назначившему экспертизу, по факсу или по телефону, но с обязательной регистрацией в соответствующем журнале.

При проведении комплексной, комиссионной экспертизы, директором Кыргызпатента назначается руководитель комиссии экспертов, который организует деятельность между экспертами с указанием цели, объема и сроков выполнения исследования. Руководитель комиссии экспертов действует согласно требованиям настоящей Инструкции.

30. Заключение эксперта, специалиста дается в письменной форме, излагается четким и ясным языком, не допускающим различных толкований, и состоит из трех частей: вводной, исследовательской и выводов.

В отдельных случаях к заключению прилагаются фотоснимки, иллюстрации, схемы, рисунки, разработки и т.д., поясняющие и дополняющие описание исследовательской части заключения.

Каждая страница заключения и приложение подписывается экспертом (*экспертами*), подпись эксперта (*экспертов*) после выводов заверяется оттиском канцелярской печати Кыргызпатента.

Объекты экспертизы имеющие признаки контрафактности, отмечаются штампом «*имеет признаки контрафактности*», на полиграфическом вкладыше и на лицевой стороне диска (*в случае с аудиовизуальной продукцией*).

Исследуемые материалы перед возвращением упаковываются, опечатываются и отмечаются оттисками соответствующих штампов.

31. В вводной части заключения указываются:

- наименование экспертизы, ее номер, дата составления;
- основание для проведения исследования и экспертизы (*постановление, определение о назначении экспертизы, официальный запрос на фирменном бланке организации назначающей экспертизу*);
- наименование поступивших на исследование и экспертизу материалов, вид упаковки и реквизиты исследуемых объектов;
- сведения об эксперте (*экспертах*), фамилия, имя, отчество, образование, специальность, ученая степень, должность и стаж работы;
- обстоятельства дела и вопросы, имеющее существенное значение для да-

чи заключения и принятые экспертом в качестве исходных данных;

- сведения о лицах, присутствующих при проведении экспертизы (*фамилия, инициалы, процессуальное положение*) и основания их присутствия.

Вопрос, поставленный по инициативе эксперта, излагается также во вводной части, но после вопросов, указанных в постановлении (*определении*) о назначении экспертизы.

Во вводной части заключения повторной экспертизы отмечается, что исследование и экспертиза является повторной, излагаются сведения о первичной экспертизе и мотивы назначения повторной экспертизы.

В случае комплексной или комиссионной экспертизы в вводной части указывается Ф.И.О. экспертов и место ее проведения, причины комплексной и комиссионной экспертизы.

32. В исследовательской части описываются процесс исследования и экспертизы, и его результаты, дается объяснение установленным фактам.

В исследовательской части указываются: ссылки на справочно-нормативные материалы (*постановления, приказы, соглашения, инструкции, методические указания, сравнительные образцы*), которыми эксперт руководствовался при разрешении поставленных вопросов, а равно литературные источники (*автор, наименование работы, место и год издания, страницы*), использовавшиеся при проведении исследования:

- наименование объектов экспертизы и их содержание, количество (*в виде списка, в табличной форме*);

- признаки указывающие на контрафактность продукции или товара;

- при исследовании и экспертизе аудиовизуальной продукции, используются индексы контрафактности (*приложение 1*);

- описание следственных действий (*допросов, осмотров, экспериментов и др.*), если они имеют значение исходных данных при обосновании выводов.

Если на некоторые из поставленных вопросов не представилось возможным дать ответы, в исследовательской части указываются причины этого.

33. В исследовательской части заключения повторной экспертизы, эксперт указывает причины расхождения с выводами первичной экспертизы, если таковые имели место.

34. Комиссия экспертов при комплексной экспертизе по возможности одновременно, знакомится с материалами экспертизы, производит осмотр объектов и образцов. Каждый из экспертов проводит необходимые исследования (*в рамках своей экспертной специальности*) всех представленных в полном объеме материалов, после чего эксперты совещаются между собой и формулируют общий вывод.

Эксперты, не согласные с мнениями других экспертов, либо дают заключения отдельно, либо оформляют свою часть общего заключения, указывая в них мотивы расхождения мнений.

35. Выводы исследования и экспертизы излагаются в той же последова-



тельности в соответствии поставленными вопросами перед экспертом, либо указывается невозможность его разрешения с указанием причин.

Последовательность выводов должна соответствовать порядку проведенного исследования.

В случаях, если вывод сформулирован без подробного описания результатов исследования, изложенных в исследовательской части, допускаются ссылки на исследовательскую часть заключения.

36. В случае если ни на один из указанных в постановлении (*определении*) о назначении экспертизы вопросов эксперт не смог дать ответ по существу (*хотя бы частично*), составляется сообщение о невозможности дачи заключения, которое состоит из трех частей: вводной, мотивировочной и выводов. Во вводной части излагаются сведения, перечисленные в п. 31 настоящей Инструкции. В мотивировочной части подробно излагаются причины невозможности дачи заключения. В заключительной части указывается на невозможность дать ответ по каждому поставленному перед экспертом вопросу.

37. Эксперт сообщает органу, назначившему экспертизу, о невозможности дачи заключения по поставленному вопросу:

а) если представленные материалы недостаточны для дачи заключения и устранение этого препятствия оказалось невозможным;

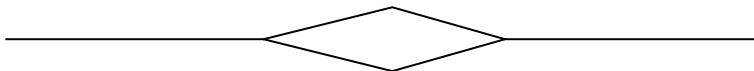
б) если поставленный вопрос выходит за пределы специальных знаний эксперта;

в) современный уровень методик исследования не позволяет однозначно решить поставленный вопрос;

г) нет методики решения поставленного вопроса;

д) выявленные совокупности признаков противоречивы и недостаточны для решения вопроса по существу.

38. Если по одним вопросам, указанным в постановлении (*определении*) о назначении экспертизы, эксперт дает заключение, а по другим имеется основание для сообщения о невозможности дачи заключения, составляется единый документ – заключение эксперта.



## БОЙЦЫ ВСПОМИНАЮТ МИНУВШИЕ ДНИ

*Воспоминания фронтовиков были записаны в канун славного юбилея Победы. Прошло около семи десятилетий, но события тех дней навсегда запечатлелись в памяти ветеранов. И наш долг – сохранить эту память и благодарность к тем, кто отстоял для нас будущее, кто положил свою жизнь на алтарь Победы.*

**Я исполнил свой гражданский и сыновний долг:  
повоевал за Отечество, взяв в руки автомат,  
описал жизнь народа, взяв в руки перо**



*Эралиев С. - народный поэт Кыргызстана, участник Великой Отечественной войны, Герой Кыргызской Республики.*

Когда началась война, я учился в 8 классе. Хотел добровольно уйти на фронт, но в военкомате меня отправили обратно, сказав, что по возрасту я не подхожу. Тянули до 1942 года.

И, наконец, в 1942 году я ушел на фронт. Здесь проходил ускоренную подготовку: обучали стрелять, рубить мечом на скаку, другим различными методами. Потом пришло срочное извещение с фронта о пополнении, и нам пришлось скорее отправляться на войну. Нас посадили в автобусы и повезли. В Дзямбуле нас посадили в поезд. Ехали 2-3 дня и добрались до Москвы. Когда доезжали до Москвы, издали уже увидели немецкие самолеты, реюшие над городом. Вдруг началась бомбежка. Командиры приказали срочно покинуть поезд и убежать. Мы вышли и побежали кто куда. Лес... кто куда бежит, паника охватила всех. Были слышны крики, стоны, кто-то умирал или падал от настигших снарядов... Через некоторое время, после того как самолеты улетели, командиры нас снова собрали и сказали, что теперь в Москву пойдем пешком, потому что немецкие самолеты не дадут проехать. Так и дошли пешком.

Там нас распределили по частям. Я попал в 8-ю Гвардейскую дивизию, «кыргызскую» дивизию. Наша дивизия располагалась под Москвой. Немцы наступали к Москве. В тяжелых схватках дивизия теряла многих бойцов, и пополнялась новыми солдатами. На войне как на войне: или живым останешься, или погибнешь. Слава Богу, я живой остался. В перестрелках иногда пули сверху так и «льют» как дождь из ведра. В таких случаях, даже не верится, что кто-то мо-



жет выжить. Снаряды, бомбы разворачивали землю, а мы шли...

Через 2-3 дня я был ранен в руку и ногу, и попал в госпиталь. Раны быстро зажили, в течение месяца. Снова вернулся на фронт. За всю войну я был трижды ранен. Последнее ранение - в живот - было очень тяжелым. Пуля попала в живот, но не задела основных внутренних органов, если бы задела, то не смог бы выжить. А так остался жив, но шрамы остались. Лежал в госпитале, не могу ни есть, ни пить, не могу попросить даже еды. Сил не было. Одна рука только чуть-чуть двигается, другая рука, ноги, вся левая часть тела онемели и ничего не чувствовали. Приносят еду, поставят на грудь, мол, ешь. Еле-еле ел. А что делать? За 1-2 недели ужасно похудел. Однажды, лежа в палатке, чуть-чуть приподнял одеяло, и увидел, что ноги у меня синие. От сильного похудания человеческие конечности, оказывается, синеют. Жуткое зрелище. Наш госпиталь находился возле города Тбилиси. Доктора вынесли решение, что к войне я не пригоден, нужно отправляться домой. А мне самому так обидно было, хотел еще повоевать, не хотел уезжать. Они - ни в какую: «Раз врачи решили, нужно исполнять». Командиры сказали, чтобы готовился к отправке домой. Я не представлял, как я доберусь: ноги не ходят, одна рука не двигается вообще. Ну, я и спросил: «А как я доберусь в таком состоянии?». Мне сказали, что дадут провожатого. Это дело поручили молоденькой медсестре, которая только закончила учебу и приехала к нам. Ей объяснили, что до Джамбула доедем на поезде, дали ей денег на наше пропитание в дороге. Эта девушка, бедненькая, и сама еле ходит, такая худая была. По приезду в Джамбул я подумал, как мы будем с ней добираться до кыргызского села, ведь машин-то у нас в Кыргызстане не было тогда, предстояло добираться либо на верблюде или коне, либо в повозке. А как она обратно будет добираться, ведь отправить ее в целости-сохранности - моя обязанность? Смотрю: поезд из Москвы стоит, собирается в обратный путь. Ну, я и предложил девушке обратно уехать этим поездом, а она как заплачет: «Вы что? Я не могу так сделать. Меня просто убьют за это. Мне поручили доставить вас до дому, и если я этого не сделаю, меня убьют». Я ей говорю: «Нет, дорогая, езжай. Там дороги плохие, а где их и вовсе нет. Мое село находится высоко в горах. Когда мы туда доберемся? Ты, не привыкшая к таким условиям, не выдержишь просто, даже одну ночь не сможешь переночевать. Сейчас я сразу за тобой отправлю телеграмму, что хорошо добрался, что ты меня довезла». Она еле согласилась. Я проводил ее, а сам остался в Джамбуле. Было воскресенье, «базарный» день. Я пошел на базар. Попросил добрых людей сопроводить меня до базара, они мне помогли, я-то сам не мог ходить: в одной руке - трость, в другой - костыль. На базаре спросил, есть ли кто-нибудь из Буденовского района, Таласа, а там сказали, что вроде кто-то ходил, и позвали того человека. Оказался молодой парень из моего села, картошку продавал на этом рынке, согласился отвезти меня домой. На его машине я и добрался до дому.

С войны вернулся к весне 1944 года. Приезжаю, все люди, от мала до велика, вплоть до маленьких девочек, были на работе. Как вернулся с войны, однажды специально собрался и поехал на поле. Очень сильно расстроился увидевшим. Нет того народа, тех благодатных зрелищ. Одежды даже нормальной не было. В родном селе остались только старики, дети и женщины. Все носят

одежду в заплатках, девушки в лохмотьях. Одежды нет, не продается, если даже и продается, то совсем немного и денег у народа нет. Так и ходят девушки, косят, жнут, молотят зерно, собирают урожай. Так стало их жалко, даже больно смотреть... Я не знал, что настолько плохо живут люди, пока сам не увидел. Мне стало жаль свой народ, расстроился сильно. Нет еды. Люди на полях собирали остатки зерен, обжаривали их и пили с ними чай. Проклинали немцев, которые довели их до такой жизни. Расстраиваешься, а помочь ничем не можешь – от этого еще больнее.

**-Вы прошли все тяготы войны и принесли нам Победу. Какова роль этой Победы для Вас лично?**

- Я вернулся-то в 1944 году, а война прекратилась в 1945. В День победы я был в селе. Народ собирался и уезжал по такому поводу в районный центр. Я тоже на коне поехал с ними. В райцентре народ веселился, радовался окончанию войны, нашей победе, радовались тому, что скоро сыновья и отцы вернутся домой. Все светятся, даже незнакомые люди поздравляют друг друга, целуются, плачут. Я тоже был в их числе. Радовался, что живой остался, что дождался победы, за народ, за Отечество. Потом написал стихи об этом. К тому времени у меня уже вышел один сборник стихов. На войне тоже писал стихи, они до сих пор сохранены. В общем, около 25 книг написал про войну, про мир, про жизнь народа. Из них 17-18 книг переведены на другие языки мира.

**- В своем творчестве Вы отразили тяжелые дни войны, выпавшие на долю народа. Суйунбай агай, скажите, а как Вы со своей семьей встречаете День победы?**

- Мы с нетерпением ждем каждый год День победы. Приближается май, и мы уже начинаем готовиться к 9-мая. Не только я, но и мои дети, внуки-правнуки готовятся к празднику, покупают наряды, ждут праздника. Я и сам радоваться не могу. Конечно, когда человек проходит войну, все ее горести, как не радоваться Победе? Отечество радуется, народ радуется, празднует. А Победа ведь всего народа! Как не радоваться? Столько молодцов умерло, осталось на поле боя, сколько бойцов вернулось ранеными – таковы последствия войны. Народ перетерпел ужасные испытания.

Природа мне даровала перо, вот и пишу стихи о народе, о земле, о людях и жизни. Вот уже 25 книг написал. Считаю, что я исполнил свой гражданский и сыновний долг: повоевал за Отечество, взяв в руки автомат, описал жизнь народа, взяв в руки перо.



**«В моем вещмешке были сухари, колбаса,  
пара гранат и письмо, адресованное Ж. Боконбаеву»**



*Жусуев С. - народный поэт Кыргызстана, участник Великой Отечественной войны, Герой Кыргызской Республики.*

Я родом из Алайкуу - самого горного района Кара-Кульджи. Учился в сельской школе. Весть о том, что началась война, нам принесли пограничники, тогда мне было 16 лет. Мы не придали особого значения этому, потому что никогда не слышали, что такое война. Прошло около 6 месяцев, и потом только мы начали понимать истинное значение слова «война». Юноши из нашего села начали уезжать на фронт. О них стали приходиться похоронные извещения. Крики, плач были слышны из каждого дома.

Наступила зима. Мы были в курсе о тяжелых боях под Москвой, о подвиге 28 героев Панфиловской дивизии. Патриотические чувства были сильны у таких подростков, как я. Мы хотели добровольно уйти на фронт, занять места панфиловцев. Так прошло 2 года. Мне исполнилось 18 лет, и меня призвали в армию. В районный центр - Кара-Кульджу мы дошли пешком по обрывистым, плохим дорогам. Там в военкомате нас построили в ряды и привели в Узген, оттуда - к железной дороге в Кара-Суу. Тогда я в первый раз в жизни увидел железную дорогу. Было лето. В Кара-Суу мы провели 2-3 дня, потом нас в красноватых вагонах повезли куда-то по железной дороге. В первый раз в жизни я сел в поезд – мой восторг не описать! Минуя Кыргызстан, Таджикистан, Узбекистан, мы приехали в казахский город Алма-Ату. Там размещались запасные полки, и мы прибыли туда. Я вырос в горах, не видал еще ни Оша, ни Фрунзе, а тут меня привезли в Алма-Ату! Первый город в моей жизни!

Там нас готовили к войне: мы рыли окопы и траншеи, стреляли и совершали ежедневные марш-броски. Там мне сказали, что я буду пулеметчиком. «Вы же смотрели фильм «Чапаев»? Там же были станковые пулеметы «Максим»? Вот из таких «Максимов» вы и будете стрелять», - объяснили нам и готовили нас к этому. Мы изучили детально каждую часть пулемета, научились разбирать на части и собирать обратно из них пулемет, стрелять. Потом нас повезли на фронт. Братский казахский народ нас тепло провожал из Алма-Аты: играл оркестр, говорили теплые слова, дарили подарки (белый хлеб, топленое сливочное

масло, табак и т.д.). Мы отъехали, а оркестр продолжал играть...

Через несколько дней были уже в Москве. Мы Москву видели только из окон вагонов, объехав город, отправились в сторону Ленинграда, по пути с удивлением рассматривая высокие дома в Москве. Ближе к Ленинграду, в одном из лесов, офицеры, сопровождавшие нас от Алма-Аты, пересчитали и передали нас офицерам фронта. Оказывается, мы попали в прославленную 8-ю дивизию им. Панфилова, именно туда, куда мечтали! Переночевали на сеновале, а наутро нас построили и снова распределили по частям. Обещанию, что будем стрелять из пулемета «Максим», не суждено было сбыться. Из него стреляли только пехотные полки. А меня распределили в 27-й артиллерийский полк 2-й дивизии. В той дивизии были 19-й, 23-й, 30-й пехотные полки. В нашем 27-м артиллерийском полку я стал служить связистом. За неделю меня переобучили на связиста. Нашей задачей было следить за целостностью линий связи, проходившей между нашими пушками и немцами. Они в основном обрывались, когда проходили танки, иногда от немецких мин и снарядов. А мы находили разорванные линии, соединяли, восстанавливали связь и возвращались в свой блиндаж или землянку, где сидели наши связисты. Иногда днями ночами стояли на оброне.

Долго стояли на подступах к городу Холм (Новгородская область, Россия) который находился в руках у немцев. Нам сказали, что мы здесь возможно даже будем зимовать, и мы основательно приготовили наши землянки к зиме. Но свыше был приказ идти в сторону города Великие Луки (Псковская область). Заняли открытое, без леса, место возле одного города, тоже находившегося в руках у немцев. Тяжелые были бои там. Пехотные войска несколько раз пытались прорвать оборону немцев, но не удавалось. Там мы потеряли многих бойцов. Потом нас отправили в другое место, чуть повыше, возле железной дороги. Было начало 1944 года. Там, у обочины уже расстроенной железной дороги, в окопы подстилали ветви и лежали на них, даже если шел снег. Укрывались плащпалатками и пытались уснуть под падающим снегом.

Тогда со мной был мой земляк Осмон Беккулуев, мы с ним были из одного села, он приходился мне дядей. Однажды нас вдвоем с ним отправили чинить линию связи. И мы с ним шли, держа в руках нашу линию, дабы не растерять, так как и у других частей тоже бывали свои линии связи. Было очень тяжело нести, чем ближе линия обрыва, тем легче. А мы с ним идем, и было тяжело даже вдвоем. Оказывается, на нашу линию упал труп солдата, и поэтому она была такой тяжелой. С той стороны снайперы обстреливали. Еле нашли оборванную часть линии, соединили и как только перешли в свою сторону, в метре от нас упала мина, мы только успели укрыть свои головы в полуметровой яме, развороченной немецким снарядом. Представляете - полуметровая яма в замерзшей земле? Попытались сдвинуться - живы! Пахло гарью, порохом. Обратном пошли, соединили линию и вернулись в часть. Приходим, а в наш окоп попал немецкий снаряд, все лежат мертвые. Мой вещмешок разорван на части. В нем были сухари, колбаса, 1-2 гранаты «лимонки», письмо, адресованное Ж. Боконбаеву, его ответное письмо. Не знаю, может наши товарищи умерли от разрыва моих гранат? Часто об этом думаю.



Ж. Боконбаев тогда уже был известным поэтом, редактором журнала «Советский Кыргызстан» (позже «Ала-Тоо»). В адресованном ему письме я отправил несколько своих стихотворений, написанных на фронте. Мои стихи Ж. Боконбаев опубликовал в двенадцатом номере журнала за декабрь. С того года и начинается моя творческая биография. В 1944 году Ж. Боконбаев опубликовал еще несколько стихотворений в 5,6 номерах журнала. В том же году Ж. Боконбаев погиб в автокатастрофе, и мы так и не встретились с ним. До 8 мая 1945 года я служил связистом. До этого дважды был ранен, пролежал в госпитале, и только 5 мая вернулся на фронт.

8 мая 1945 года примерно к обеду война прекратилась. Последний день войны я встретил у города Салдус в Латвии («салдус» в переводе с латвийского означает «сладкий»). Вечером солдаты, обрадованные окончанием войны, зажгли большой костер, пели и танцевали вокруг него. Утром вошли в город. Каждый, кто мог, из разного оружия стрелял в небо, салютуя. К часам 10 мы остановились в месте, назначенном нам. Там мы похоронили солдат и офицеров, погибших 8 мая. Поэтому, для нас 9 мая с одной стороны был радостным днем, с другой - печальным. После этого нам дали 4 дня выходных. Вот так пришла победа. За 4 дня хорошо отдохнули. Потом вышел указ Сталина об объявлении 9 мая днем победы. Вот так мы войну закончили в Латвии, на Курляндском полуострове.

В свои 18-19 лет мы испытали все тяготы войны. В те годы вообще не чувствуешь усталости, мы вообще не болели, сколько мы ходили голодные, холодные, но даже не кашлянули. Молодость есть молодость.

13 января 1946 года после демобилизации приехал домой в Алайкуу. Вот уже прошло 65 лет с тех пор, как мы обустроились, обзавелись семьями и теперь мы и наши дети живем мирно.

Таких как мы, в народе остается все меньше. Вот, в газете прочитал: из Кыргызстана на войне участвовало около 365 тысяч человек, и каждый 3-4 из них умер, остался маленьким бугорком в Европе или в каком-то лесу или холме. Такова их судьба. А ряды тех, кто вернулся с войны с победой, с каждым днем редуют. В какой-то газете прочитал, что по республике нас, ветеранов войны, осталось порядка 3700-3800 человек. Дай Бог им доброго здоровья. В то время у нас Родина была большой и необъятной, и мы воевали со всеми народами СССР в одном ряду. Исполнили свои воинские обязанности, теперь надеемся отпраздновать 65-летие Победы. Думаю, что мы очень счастливые люди.

**- Вот Вы прошли все тяготы войны и принесли нам Победу. Какова роль этой Победы для Вас лично и для всего человечества?**

- Как я уже сказал, у нас Родина была большой и необъятной, и была крепка дружба и единство. Поэтому, мы все с большим чувством патриотизма боролись за Родину, за счастье народа. Все республики, входившие в состав СССР, празднуют этот праздник. Это очень знаменательно. Эта Победа народов, которую они сами обеспечили, сами участвовали в ней, обороняясь от немецких захватчиков. Это имеет для всех большое значение. Иначе, мы бы испытали небывалое насилие. Гордость и ощущение счастья, волнение охватывает

сердца участников войны за то, что смогли обеспечить мирное существование сегодняшних потомков.

**- Как Вы со своей семьей встречаете День победы?**

- С дочерьми, детьми, внуками и правнуками собираемся и празднуем. Внуки-правнуки любят мои медали, фотографируемся с ними. За их будущее мы воевали. Я считаю себя очень счастливым человеком из-за того, что являюсь одним из тысяч или миллионов советских солдат, которые внесли свой вклад в Великую Победу.





## 26 апреля – Международный и Национальный день интеллектуальной собственности



*Токоев А.Г.- начальник Управления экспертизы объектов промышленной собственности и селекционных достижений.*

Большинству людей известно о существовании интеллектуальной собственности (ИС), в частности авторского права, изобретений, промышленных образцов и товарных знаков. Однако многие все еще считают, что эти понятия относятся к сфере бизнеса и права и мало актуальны для их жизни. Для устранения этого недостатка в 2000 году государства-члены ВОИС приняли решение учредить и ежегодно отмечать Международный день интеллектуальной собственности. Для этого они выбрали 26 апреля – день, когда в 1970 году вступила в силу Конвенция, учреждающая ВОИС. Эта дата определена в нашей стране и как Национальный день интеллектуальной собственности. Таким образом, в этом году празднуется два события – 10-я годовщина Международного дня интеллектуальной собственности и 40-я годовщина со дня вступления в силу Конвенции, учреждающей ВОИС.

В советском законодательстве практически не было такого понятия, как "интеллектуальная собственность". Определенная охрана предоставлялась лишь объектам научно-технической, литературной и художественной деятельности. Однако, по абсолютному большинству таких объектов, как изобретения, полезные модели, промышленные образцы, селекционные достижения, исключительные права их использования принадлежали не авторам, их создавшим, а государству в лице различных организаций и инстанций.

После того, как наша страна обрела суверенитет и встала на путь рыночной экономики, встал вопрос о правовой охране интеллектуальной собственности, в том числе товарных знаков и знаков обслуживания, фирменных наименований, промышленных образцов и полезных моделей и так далее. И тогда, 15 июня 1993 года при Государственном комитете по науке и новым технологиям было создано патентное управление, которое стало прообразом нашего ведомства. До этого времени в республике существовало только агентство по авторскому праву и смежным правам, которое охраняло лишь три вида творчества - научно-литературное, художественное и техническое.

В 1995 году патентное управление было преобразовано в Главное

управление интеллектуальной собственности при Министерстве образования и науки. А год спустя на базе этого управления и агентства по авторскому праву и смежным правам было образовано Государственное агентство интеллектуальной собственности при Правительстве КР. Несколько раз статус Кыргызпатента менялся, а в январе 2010 года ведомство было выведено из состава правительства и стало называться Государственной службой интеллектуальной собственности КР.

На сегодня вопросы правовой охраны интеллектуальной собственности в Кыргызской Республике регулируются 150 нормативными актами, в том числе 23 международными договорами и 14 национальными законами. Совершенствование законодательства в области ИС – одно из важных направлений в деятельности ГСИС. В прошлом году нашим ведомством были подготовлены проекты законов о товарных знаках, о фирменных наименованиях, об авторском праве и смежных правах. Они направлены на совершенствование механизмов охраны интеллектуальной собственности и связанных с регистрацией прав ИС процедур.

На 1 марта 2010 года на территории Кыргызстана охраняются более 50 тысяч объектов интеллектуальной собственности. Это торговые знаки, знаки обслуживания, фирменные наименования, изобретения, селекционные достижения, объекты авторского права и смежных прав. За прошлый год в Кыргызпатент поступило 149 заявок на изобретения, что на 8 процентов больше по сравнению количеством заявок, поступивших в 2008 году. За это время увеличилось количество заявок на полезные модели и промышленные образцы. Причем, если в 2008 году среди заявителей преобладали представители иностранных государств, то в последнее время более активными стали производители из Кыргызстана.

Заметным достижением минувшего года можно назвать увеличение более чем на 10 процентов сборов авторского вознаграждения. Эти средства поступают от телерадиокомпаний, учреждений культуры, ресторанов, кафе и других организаций, которые используют фонограммы с записями музыкальных произведений зарубежных и кыргызских авторов и исполнителей, которые заключили с Кыргызпатентом договоры об охране авторских и смежных прав.

Два года назад Кыргызстан стал первым из постсоветских государств, где принят закон об охране традиционных знаний. Этот закон позволяет более эффективно использовать знания и опыт, накопленный многими поколениями кыргызского народа в области ремесел, производства продуктов питания, народной медицины и так далее. В прошлом году нашим ведомством, где создано соответствующее подразделение, в качестве охраняемого объекта ИС в области традиционных знаний была зарегистрирована национальная игра «тогуз коргоол».

В последние годы расширяется сотрудничество ГСИС с патентными ведомствами других стран и международными организациями: Евразийской патентной организацией, ВОИС и другими. Одним из важных событий стало назначение в прошлом году Кыргызской Республики Региональным координато-



ром Всемирной организации интеллектуальной собственности по группе стран Кавказа, Центральной Азии и Восточной Европы. В эту группу входит 11 государств: Российская Федерация, Беларусь, Украина, Таджикистан, Казахстан, Армения, Туркменистан, Азербайджан, Узбекистан, Грузия и Кыргызстан. До сих пор в ней практически постоянно лидировала Россия, которая выступала от имени всех этих стран. Но в этом году именно Кыргызстан получил возможность представлять данный регион, что свидетельствует о признании усилий нашей страны по развитию системы интеллектуальной собственности.

Еще одним свидетельством такого признания стала поддержка Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС) инициативы Кыргызпатента по разработке новой Национальной стратегии в области интеллектуальной собственности, над которой мы начали работать с марта 2010 года.

Сегодня в нашем коллективе работают около ста сотрудников. Это высококлассные юристы, а также эксперты в области химии, медицины, физики, строительства и других отраслей знаний. Свой опыт и знания они отдают любимому делу – охране прав интеллектуальной собственности, поддержке творческих усилий изобретателей, рационализаторов, мастеров литературы и искусства. Ведь именно интеллектуальный труд определяет сегодня будущее экономики нашей страны.

## Изобретатели Кыргызской Республики – основа инновационного развития страны.



**Хайленко В.В.** - главный библиотекарь- консультант  
по объектам ИС

*«Невозможно дать полную картину того,  
как многим цивилизация обязана изобретениям»  
Ф.Ж. Кюри*

Изобретатель – это не просто мечтатель или фантазер. Это думающий, ищущий более эффективные решения усовершенствований конкретных устройств, технологических способов, веществ, использования известного по новому назначению. Изобретатель – всегда патриот развития своего профессионального дела или хобби, где в полную силу проявляется творчество, эксперимент, наблюдательность. Изобретатель трудится с радостью и энтузиазмом, не считаясь со временем, его не пугают трудности на пути к прогрессу. И это свойство интеллекта не каждому дано, оно «дорогого стоит». Поэтому создаются условия, государственные системы и программы, информационные фонды, для того чтобы этому **«драгоценному бриллианту»** обеспечить **«достойную оправу»** и направить на благо развития общества, экономики страны.

Если изобретатель встречает реальную поддержку, понимание – эффективность его предложений окупается сторицей.

Инновационная деятельность, как широкое понятие вообще творческого, созидательного отношения к любой области жизни человека всегда была востребована и влияла на качество жизни общества.

Вот почему развитие инновационного уклада экономики сегодня как никогда актуально.

Сейчас поставлена задача создания конкурентоспособных производств, современных технологий, непрерывного обеспечения цикла **«научные исследования – опытно-конструкторские разработки – технологии – промышленное производство – рыночная реализация»**.

Но конкурентоспособная техника и, на ее основе производство - это, прежде всего, изобретение – самый результативный способ инновационной деятельности, т.к. по определению – это конкретное решение технической задачи, обязательно с элементом принципиальной мировой новизны и отвечающее на вопрос «как сделать».



Изобретение всегда означает новое, более совершенное, чем было известно до сих пор.

И основано оно на тщательном и ответственном выводе беспристрастной экспертизы всех предшествующих решений технической задачи.

Девиз «не изобретать велосипед» прямо влияет на признание изобретения и изобретателя.

Если предложение не ново, не актуально или не нашло применение – труд изобретателя «канет в лету». Ни он, ни экономика государства не получают пользы.

С одной стороны, изобретение – «скоропортящийся продукт», оно устаревает, рождаются новые предложения, более эффективные, совершенные.

И в тоже время, с другой стороны – использование изобретений не приносит быстрой отдачи, являясь «отложенной выгодой» во времени.

Золотая середина максимальной отдачи интеллектуального потенциала изобретений для экономики – в понимании и владении патентной культурой: поощрении творчества, патентно-правовой защиты его результатов, искусства конъюктурно-коммерческого видения реализации этих результатов.

Вот почему «экономика должна быть не только экономной», но обязательно инновационной.

Это – и сегодня задача для многих стран мира, для Кыргызстана в том числе.

Изобретатели Кыргызстана – основа инновационного развития страны.

Ежегодно 100 творческих личностей КР получают признание своих изобретений, т.е. каждые 3-4 дня рождается изобретение.

По статистике в Кыргызстане более 1700 изобретателей, владельцев 1583 изобретений, около 100 полезных моделей, более 150 промышленных образцов.

Спектр творчества затрагивает все охраноспособные области знаний в соответствии с Международной патентной классификацией:

- производство продуктов питания, медицину;
- различные технологические процессы, транспорт;
- химию;
- текстиль;
- механику, освещение, отопление, двигатели;
- физику;
- электротехнику.

Характеристика изобретательской активности граждан Кыргызстана за период 1995-2009 годов, т.е. за 15 лет суверенитета КР, свидетельствует, что:

- более 50% авторов имеют по 1 изобретению (около 800 владельцев патентов);
- до 3-х изобретений имеют около 30% авторов (более 450 обладателей патентных документов);
- до 5-ти изобретений имеют 15% изобретателей (до 250 изобретателей);
- до 10-ти изобретений имеют 5% авторов;
- более 10 до 30 изобретений имеют менее 1% авторов.

Большинство изобретателей занимаются инновационным творчеством **постоянно**, предлагая и усовершенствуя ту или иную область техники и техно-

логий.

Так изобретатель **Пак Э.Н.** создал 30 изобретений по водоподъемным установкам, насосам, гидравлическим таранам; на ту же тему у **Тян Д.А.** 19 изобретений. **Чакаева А.Ш.** и **Эгембердиев Ж.С.** соответственно зарегистрировали 29 и 11 изобретений по средствам борьбы со злаковыми вредителями. У изобретателя **Фролова И.О.** 25 изобретений на способы и устройства производства кирпича, строительных смесей и блоков. Изобретатель **Зотов Е.П.** разработал системы 25 изобретений - целого спектра средств, эликсиров, кремов, ингредиентов для стоматологии и косметики. Автор **Джумабеков С.А.** активно совершенствует хирургические устройства и способы для костной системы человека, у него 24 патента. **Даровских В.Д.** имеет 21 изобретение по автоматизации и робототехнике в сфере управления промышленным производством.

Важным фактором является изобретательское творчество и предложения авторов по **приоритетным** и **актуальным** вопросам развития экономики Кыргызстана:

- диагностике землетрясений и сейсмостойкому строительству (**Омуралиев М., Шамшиев Н.У., Токтонасаров Ж.М.**);
- использованию энергии ветра и солнца с помощью солнечных батарей, микрогидроэлектростанций (**Абдырахман уулу Кутманалы, Иманжанов А.И** и др.);
- ирригационным системам и технологии сбережения водных ресурсов (**Ким А.И., Ким И.А., Ким И.И., Лавров Н.П.**, у каждого из них от 6 до 14 изобретений);
- способам лечения людей и животных (**Алишеров А.Ш, Китаев М.И.** – 15 изобретений);
- хирургическим способам и борьбе с наркоманией (ученые – изобретатели **Акрамов Э.Х.** (11 изобретений), **Назаралиев Ж.Б.** (9 изобретений));
- производству экологически чистых продуктов питания и очистке воды (**Баткибекова М.Б., Смаилов Б.А., Стручалина Т.И., Усубалиев Г.К.** имеют по 5-7 изобретений каждый).

Изобретатели Кыргызстана активно предлагают способы производства различных веществ и продуктов **из местного сырья**:

- национальные кисло-молочные напитки и хлебобулочные изделия, бальзамы;
- применение целебных минералов местного происхождения для косметики;
- строительные панели из соломы, стеблей хлопчатника; топливные брикеты; таблетированное мумие, табачное масло.

У многих авторов изобретательское творчество **разноплановое, но социально-значимое**:

- дождевальные машины;
- электронагреватели;
- ветроэлектростанции;
- способы изготовления крученой металлической сетки;
- способы определения потребленной электроэнергии;
- конструкции контейнеров для сбора мусора.

Все многообразие интеллектуального потенциала изобретателей Кыр-



гызстана представлено в 4-издании библиографическом указателе «**Изобретатели КР**» (1995-2009 гг.), который является информационным продуктом Патентного фонда ГПТБ и помещен на сайте ГС ИС КР.

По патентному бюллетеню КР «**Интеллектуалдык менчик**» (Интеллектуальная собственность), ежемесячно издаваемому Государственной службой ИС КР (Кыргызпатент), можно оперативно узнать не только о вновь зарегистрированных изобретениях Кыргызстана, но и о изменении правового статуса ранее выданных охранных документов, например о прекращении срока действия охраны изобретения. А это означает, что эти изобретения стали общественным достоянием, их можно безвозмездно использовать.

У изобретателей Кыргызстана есть Патентная система организаций, во главе с Государственной службой интеллектуальной собственности КР, работающих в соответствии с Государственной программой «Интеллект» на благо развития инновационной экономики страны.

Кыргызпатент квалифицирует инновационные предложения, выдает охранный документ – патент, защищая право изобретателя, дает необходимые знания в патентоведении. В патентном фонде ГПТБ изобретатель проводит патентный поиск, находя аналоги и прототип по заявке на предполагаемое изобретение, что прямо влияет на получение положительного решения.

Государственный фонд ИС способствует изобретателю финансовой помощью для начала производства товаров по инновационным предложениям.

Для изобретателей Кыргызстана с 2002 г. ежегодно проводится комплекс мероприятий: семинаров, конференций, выставок по ИС, посвященных Всемирному и Национальному Дню ИС, конкурс «Лучшие работы в области изобретательства», публикуется каталог инновационных проектов с коммерческими предложениями об использовании.

С 2006 г. за творческий и интеллектуальный труд изобретателям Кыргызстана присваивается почетное звание «**Заслуженный изобретатель КР**». С 2001 г. 12 авторов наиболее значимых изобретений и 14 по авторскому праву награждены «**Золотой медалью Всемирной организации ИС**». С 2007 г. «**Золотой медалью Евразийского патентного ведомства им. В.Н. Блиникова**» награждены 3 деятеля науки КР.

В патентной системе, построенной по мировым стандартам в помощь творческим, изобретательным гражданам на благо инновационного развития экономики страны, сегодня необходимо готовить менеджеров ИС. Именно они помогут отрасли, фирме, предприятию взглянуть на свое развитие и эффективность, через призму патентного дела, использование богатейших ресурсов информации об объектах промышленной собственности, действующих и потенциальных изобретателей – основы инновационного развития страны.

## Патентуем изобретение по евразийской процедуре



*Хмилевская Л.Г. - заведующая отделом экспертизы товарных знаков*

Переход Кыргызской Республики к рыночной экономике, способствующий выходу кыргызских предприятий на внешний рынок, послужил увеличению числа подаваемых в зарубежные страны заявок на изобретения, созданных в Кыргызской Республике.

Это обстоятельство поставило перед заявителями вопрос о существующих процедурах зарубежного патентования, их особенностях и преимуществах.

Практика и законодательство настоящего времени представляют заявителям Кыргызской Республики несколько возможностей расширения территории правовой охраны своих изобретений.

Для заявителей Кыргызской Республики наибольший интерес представляет **Евразийская патентная конвенция**, участником которой Кыргызская Республика является с 1996 года.

С распадом СССР приобрела остроту задача сохранения на его территории единого патентного пространства. С этой целью девять стран евразийского региона наряду с собственными патентными системами объединились, создав в 1995 году Евразийскую патентную Конвенцию, основной целью которой являлось создание международной региональной системы правовой охраны изобретений на основе единого евразийского патента, действующего на территории всех государств-участников Конвенции.

В настоящее время Евразийская патентная Конвенция вступила во второе десятилетие своей деятельности.

Евразийский патент - это патент, выданный Евразийским патентным ведомством, действие которого распространяется на Российскую Федерацию, Белоруссию, Республику Таджикистан, Республику Казахстан, Азербайджанскую Республику, Кыргызскую Республику, Республику Молдова, Республику Армения, Туркменистан.

При выборе евразийской системы патентования следует иметь в виду, что оформление евразийской заявки, ее подача, рассмотрение и выдача евразийского патента целиком регулируется правилами, установленными Евразийской патентной Конвенцией и Патентной инструкцией к ней. подача евразийских заявок осуществляется через национальные ведомства своих государств.



Евразийская патентная система является гибкой и привлекательной для заявителя, в частности, предоставляет заявителю целый ряд преимуществ в процедуре получения патента на изобретение.

Это, в первую очередь, получение патента, исключающее необходимость подачи заявок и проведение экспертизы отдельно в каждой стране патентования.

Во-вторых, процедура выдачи евразийского патента предусматривает поэтапную уплату пошлин в течение рассмотрения заявки и выдачи патента. Это позволяет заявителю оценить свои шансы на получение патента и вообще целесообразность дальнейшего делопроизводства, связанного с определенными финансовыми расходами.

В частности, это реализовано в разделении уплаты пошлины в процессе делопроизводства по заявке на отдельные этапы, один из которых охватывает собственно подачу заявки, проведение формальной экспертизы, патентный поиск и публикацию заявки, а второй этап — проведение экспертизы по существу, выдачу и публикацию патента.

Получаемый заявителем на первом этапе отчет о патентном поиске может быть использован им в дальнейшем для установления целесообразности проведения второго этапа.

Заявителям из государств - участников Конвенции предоставляется льготный тариф по уплате пошлин, согласно которому пошлины, связанные с приобретением прав на евразийский патент, снижены на 90%, т.е. пошлины уплачиваются в размере 10% от установленных.

Другим преимуществом является экономия средств на перевод заявки, вместо переводов на разные языки стран патентования представляется заявка на русском языке.

Снижаются расходы на оплату банковских услуг по переводу пошлин, вместо перевода пошлин в каждую страну уплачиваются пошлины только в одно Евразийское патентное ведомство.

Для иностранных заявителей снижаются расходы на оплату услуг патентных поверенных, вместо нескольких патентных поверенных из стран патентования дело ведёт один Евразийский патентный поверенный.

После установления даты подачи заявка на выдачу евразийского патента заявка проходит формальную экспертизу, после которой, в случае положительного результата, осуществляется патентный поиск. Этот этап заканчивается публикацией заявки и отчета о патентном поиске.

Экспертиза заявленного изобретения по существу проводится при условии подачи соответствующего ходатайства заявителя.

При положительном результате экспертизы производится выдача и публикация евразийского патента.

Евразийский патент после его выдачи действует во всех государствах - участниках Конвенции.

Для поддержания евразийского патента в силе необходимо уплачивать годовую пошлину, размер которой равен сумме годовых пошлин, установленных каждым из государств - участников Конвенции для поддержания в силе евразийских патентов на своей территории.

Годовая пошлина за поддержание в силе евразийского патента уплачивается Евразийскому ведомству, которое осуществляет пересылку соответствующих уплаченных сумм каждому из государств, где владелец патента желает поддерживать его в силе.

Главная задача Евразийской патентной системы и ее патентного ведомства – это предоставление правовой охраны изобретениям в странах - участниках Конвенции для целей защиты прав и законных интересов всех тех, кто участвует в качестве правообладателей в процессах создания и коммерческого использования изобретений.

Патентование изобретений по евразийской процедуре – это удобная и гибкая охрана прав владельцев новой техники, технологий и товарной продукции, содержащих эти изобретения, сохранение и приумножение на этой основе интеллектуального, научно-технического, инновационного и промышленного потенциала стран региона в условиях жесткой конкуренции на мировом рынке.

Евразийский патент на изобретение – это гарантия защиты результатов интеллектуальной и экономической деятельности, развития взаимовыгодного сотрудничества с партнерами других стран мира в научно-технической, торгово-экономической, патентно-лицензионной и иных сферах, привлечения зарубежных инноваций и инвестиций в национальную экономику стран региона, динамичного роста их экономики на основе национальных и мировых интеллектуальных ресурсов.



## Вопросы правовой охраны традиционных знаний



*Оморбекова Д. А.- заведующая сектором экспертизы традиционных знаний Государственной службы интеллектуальной собственности Кыргызской Республики*

Ответ на вопрос для чего нужна правовая охрана традиционных знаний, является не сложным. Традиционные знания не ограничиваются какой-либо особой областью техники и искусства. Весь спектр человеческой деятельности открыт для исследований традиционными методами и все виды самовыражения человека пригодны для их передачи. Использование традиционных знаний в таких областях как медицина, ветеринария, сельское хозяйство, пищевая промышленность, экология является общеизвестным фактом.

Всё чаще, традиционные знания, и связанные с ними генетические ресурсы, становятся объектами научного и коммерческого интересов, и доступ к ним интересует широкие круги. Коммерческая выгода от использования традиционных знаний и генетических ресурсов очевидна, к примеру, на сегодня рыночная стоимость фармацевтических препаратов, производимых на основе народной медицины, составляет по подсчетам специалистов миллиарды долларов.

Итак, что даёт охрана традиционных знаний?

Во-первых, это сохранение для будущего поколения традиционных знаний, которые подчеркивают самобытность народа, а также связаны с устойчивым использованием биологического разнообразия и генетическими ресурсами среды обитания этого народа.

Во-вторых, обладатели традиционных знаний должны получать справедливое вознаграждение от использования третьими лицами их знаний.

Думаю, важнее определиться с формой охраны традиционных знаний. Мировая практика показывает, что есть два основных направления решения данного вопроса: внесение изменений и дополнений в существующие нормативные акты, или принятие специальных законов (*sui generis*). В любом случае, нельзя допустить неконтролируемость доступа и использования традиционных знаний лицами, не являющимися обладателями этих знаний. Сложность решения заключается еще в том, что традиционные знания сильно переплетаются с фольклором, народным творчеством, народным прикладным искусством.

В документе Конвенции о биологическом разнообразии подчеркивается, что традиционные знания включают в себя три аспекта: культурный аспект (отражение культуры и ценностей общины), временный аспект (передача знаний от

поколения к поколению и их постепенная адаптация под влиянием меняющейся реальности) и духовный аспект (связь с территорией или взаимосвязи общины с ее землями и акваториями, традиционно занимаемыми или используемыми). Все эти три аспекта следует признавать и охранять на различных уровнях, без чего невозможно будет обеспечивать эффективность систем *sui generis*.

Конвенция о биологическом разнообразии (далее КБР), которую подписали более 160 стран мира, в том числе и Кыргызстан, – первый из международных документов, который акцентирует внимание на правовой охране знаний народов. В частности, статья КБР 8(j) гласит, что каждая страна «в соответствии со своим национальным законодательством обеспечивает уважение, сохранение и поддержание знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, которые имеют значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, способствует их более широкому применению с одобрения и при участии носителей таких знаний, нововведений и практики, а также поощряет совместное пользование на справедливой основе выгодами, вытекающими из применения таких знаний, нововведений и практик».

С момента вступления КБР в силу было принято ряд решений, касающихся реализации статьи 8(j) и связанных с ней положений. Была учреждена Специальная межсессионная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8(j) и соответствующих положений конвенции о биологическом разнообразии. В мае 2000 года Конференция Сторон КБР на своем заседании признала, что сохранение знаний, нововведений и практики коренных и местных общин зависит от поддержания культурной самобытности и материальной базы, на которой они основываются. Конференция Сторон предложила Сторонам и правительствам принять меры в целях поощрения сохранения и поддержания такой самобытности.

Естественно, рассмотрение традиционных знаний как объекта интеллектуальной собственности, приводит к необходимости создания нормативных правовых актов в этой области.

### **Охрана объектов традиционных знаний**

Если говорить о форме охраны традиционных знаний, то здесь можно выделить две основные: «превентивная» и «позитивная».

1. «Превентивная охрана» означает комплекс мер, направленных на предотвращение получения прав интеллектуальной собственности относительно традиционных знаний, лицами, не являющимися владельцами традиционных знаний. Раскрытие сведений о традиционных знаниях и включение их в соответствующие базы данных, обеспечивающие возможность поиска и обмен сведениями о традиционных знаниях в качестве предшествующего уровня техники, могут рассматриваться как меры по превентивной охране традиционных знаний.

В наше законодательство об охране традиционных знаний введена норма, обязывающая заявителей при патентовании изобретений, на основе традиционных знаний, в материалах заявки раскрывать происхождение традиционных



знаний, используемых в качестве прототипа или аналога. Для предотвращения неправомерного патентования объектов, созданных на основе традиционных знаний, предусмотрено создание базы данных по традиционным знаниям, в которую будут вноситься сведения о зарегистрированных традиционных знаниях и о традиционных знаниях, ставших общедоступными. Эта база будет использоваться экспертами при проведении экспертизы патентуемых объектов.

2. «Позитивная правовая охрана» означает использование существующих средств правовой охраны, например, системы интеллектуальной собственности или создание системы специальных прав *sui generis*. «Позитивная» форма направлена на обеспечение охраны традиционных знаний самими владельцами знаний и в их пользу. В этой связи, создание базы данных позволит ограничить использование традиционных знаний другими лицами или требовать в пользу владельцев выплату компенсации за их использование.

Данные меры также предусмотрены действующим законодательством. Лицу, не являющемуся обладателем традиционных знаний, может быть предоставлено право пользования зарегистрированным традиционным знанием при условии заключения договора с обладателем традиционного знания, предусматривающего положение об отчислениях платежей за использование традиционных знаний в Фонд развития местного сообщества либо Государственный фонд развития системы использования традиционных знаний.

### **Охрана традиционных знаний институтом интеллектуальной собственности**

Использование института интеллектуальной собственности в качестве правового инструмента охраны традиционных знаний потенциально привлекательно. Интеллектуальная собственность является объектом гражданских прав и реализуется через исключительные права, перечень и объем которых определяется специальными законами. Свободное использование охраняемых результатов интеллектуальной собственности допускается в строго ограниченных законом случаях и в соответствии с установленными для каждого случая условиями.

Исключительные права защищаются нормами гражданского, административного и уголовного законодательства.

Если принять за основу концепции правовой охраны традиционных знаний интеллектуальную собственность, то для них требуется установление правового регулирования:

- права авторства;
- собственности;
- отчуждения и использования.

Вопрос авторства является наиболее критическим для применения режима интеллектуальной собственности к охране традиционных знаний. Как правило, в традиционных знаниях имеет место коллективное или совместное авторство. В документированных источниках, как правило, указывается не имя создателя, а название общины или рода.

Также, вызывают затруднение вопросы, связанные с „собственностью" и ее определением. Как известно, принадлежащие собственнику права владения, пользования и распоряжения своим имуществом, в полной мере не могут реализоваться в отношении традиционных знаний. Способы «владения» знаниями, управления ими, а также такая концепция, как всеобщее достояние, обычно не совмещаются с понятиями собственности. Более подходящим для традиционных знаний является термин «принадлежности» (например какой-либо народности, распространению на какой-либо территории).

Таким образом, традиционные знания и генетические ресурсы находятся не в собственности, как в случае действующих прав интеллектуальной собственности, а на хранении. Некоторыми знаниями могут пользоваться только определенные лица, или они ограничены определенной местностью, другие знания могут быть более открытыми и находиться в более широком совместном пользовании.

Владение знаниями не означает, что они являются частной, свободно отчуждаемой собственностью. Обладание знаниями связывается больше не с правами, а с понятиями ответственности, уважения и обязательств. Эквиваленту отчуждения, в случае интеллектуальной собственности соответствует „уступка", но для нее существует и другой способ „передача на ограниченный срок".

При принятии в качестве правовой охраны института интеллектуальной собственности могут быть реализованы следующие варианты использования традиционных знаний.

Во-первых, это передача традиционных знаний на лицензионной основе. В этом случае лицензия налагает обязательство произвести оплату лицу, выдающему ее, (сообществу или другому лицу, или представительскому учреждению) всякий раз, когда знание, находит коммерческое применение. Общины, которые являются обладателями и хранителями традиционных знаний, не являясь физическими или юридическими лицами, как это принято правом промышленной собственности, получают право препятствовать другим лицам использованию или эксплуатацию своих знаний без компенсации или вознаграждения.

Во-вторых, это возможность препятствовать недобросовестной конкуренции. В этом случае необходимо принятие законодательных норм, согласно которым маркетинг традиционных знаний без предварительного согласия с их носителями рассматривался бы несправедливым.

В-третьих, это необоснованное обогащение. Эта концепция применяется в случаях, когда один субъект отношений ненадлежащим образом обогащен за счет другого, и когда первый обязан возместить убыток последнему, в пределах его собственного обогащения и обнищания другого.

Основным недостатком использования института интеллектуальной собственности является невозможность четкого определения состава местных общин и развития систем для контроля использования их знаний согласно критериям, применимым к предмету, который будет защищен, а также процессуальных процедур судебного разбирательства. Также трудно реализовать на практике систему, которая должна осуществлять контроль над распределением прибыли от получения любого практического, коммерческого или индустриального



результата, основанного на интеллектуальной деятельности местных общин.

#### Охрана традиционных знаний системой *sui generis*

В настоящее время систему *sui generis* приняли около 25 стран для защиты традиционных знаний, проявлений традиционной культуры и генетических ресурсов. К ним относятся, Бразилия, Индия, Перу, Филиппины и другие. На постсоветском пространстве только Кыргызстан принял специальный закон по охране традиционных знаний.

Система *sui generis* основана на признании того факта, что традиционные знания и соответствующие ресурсы являются коллективной собственностью, и, следовательно, они могут обеспечивать гарантии против претензий третьих сторон на права интеллектуальной собственности в отношении традиционных знаний, а также содействовать формированию четкой, прозрачной и эффективной системы охраны традиционных знаний, повышающей правовую определенность и предсказуемость на благо не только носителей знаний, но и всего общества в целом.

Тот факт, что традиционные знания являются коллективной собственностью и культурным наследием коренных и местных общин, предполагает, что права собственности на традиционные знания должны быть закреплены скорее за общинами, чем за физическими лицами, хотя зачастую физические лица или конкретные семьи являются «хранителями» знаний от лица коллектива.

Одним из подходов к обеспечению эффективной охраны традиционных знаний системой *sui generis* является их документирование, создание реестров и базы данных по традиционным знаниям.

Реестры и базы данных будут содействовать признанию предшествующего уровня техники в процессе рассмотрения патентных заявок, и предотвращать тем самым неправомерное присвоение. Однако, следует отметить, что включение в реестр или в базу данных секретных традиционных знаний может облегчать их неправомерное присвоение, если не будут приниматься адекватные меры для их охраны. В этом плане необходимо будет провести дополнительное исследование способов решения вопросов конфиденциальности в системе регистрации.

В завершение, стоит отметить, что охрана традиционных знаний будет неэффективной без наличия действенных и оперативных средств защиты от неправомерного пользования. Средства принуждения и защиты следует разрабатывать в соответствии с принципами обычного права и обеспечивать их поддержкой сильными учреждениями и правовыми процессами.

## Английский пудинг под кыргызским соусом



*Павлович Л.В. – руководитель пресс-службы Государственной службы интеллектуальной собственности Кыргызской Республики*

У Кыргызстана есть шанс построить инновационную модель экономики

*Кыргызпатент при поддержке Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) станет первым на постсоветском пространстве государством, где будет разработана современная стратегия в области интеллектуальной собственности и инноваций. Эту инициативу Государственной службы интеллектуальной собственности осенью минувшего года поддержал глава ВОИС Френсис Гарри. В Бишкеке побывала с оценочной миссией делегация международных экспертов, которая встретилась с депутатами, юристами, предпринимателями, представителями судебной системы, правоохранительных органов, министерств и ведомств, научного и вузовского сообществ, творческих союзов.*

### О пользе кризисов

Рональд Марчант, международный эксперт, бывший глава патентного ведомства Великобритании, убежден, что ситуация экономического кризиса — это подходящая стартовая площадка для начала реформ. Именно на фоне финансового кризиса девяностых годов в Соединенном королевстве задумались о необходимости диверсифицировать экономику так, чтобы она не зависела от единственного сектора — финансового. По его признанию, до недавнего времени вопросы интеллектуальной собственности рассматривались, прежде всего, в юридическом аспекте, а о том, какие препятствия встают на пути инновационных процессов, мало кто задумывался. И тогда началась работа по созданию инновационной стратегии, которая была ориентирована в первую очередь на малый и средний бизнес.

Появились специальные коммерческие центры, которые помогали ученым и изобретателям продвигать их разработки в промышленное производство, а предпринимателям — размещать в научно-исследовательских организациях заказы на разработку новых технологий. А поскольку наука в Великобритании сконцентрирована в университетах, такие заказы позволили ученым зарабаты-



вать деньги для фундаментальных исследований. Таким образом, создание четкой системы коммерциализации интеллектуальной собственности позволило «убить сразу двух зайцев»: ускорить внедрение инноваций и выводить на рынок новые товары и технологии, а заодно найти средства для продвижения «чистой» науки.

«Мы провели исследование и обнаружили, что наименьшие потери от мирового финансового кризиса несут там, где ведется продуманная политика в сфере интеллектуальной собственности (ИС), - рассказывает г-н Марчант. - Это относится к таким странам, как Турция, Мексика, Индия, Южная Корея, Китай. Стратегия в сфере ИС необходима прежде всего потому, что мы должны выдвинуть тематику ИС из области узкого круга специалистов в мир коммерции и промышленного производства. Во многих странах это уже происходит, но иногда это происходит так, что иностранные правообладатели входят в рынок и захватывают его. Стратегия направлена на то, чтобы выгоду от использования интеллектуальной собственности получали киргизские изобретатели, производители и местное население».

### **Как продать идею?**

Ежегодно Государственная служба интеллектуальной собственности регистрирует более сотни инновационных разработок и выдает авторские свидетельства изобретателям и новаторам. Причем, в последние годы число их растет. Но что потом происходит с этими разработками? Чаще всего, они продолжают пылиться на полках в ожидании, пока кто-то заинтересуется проектом, чтобы воплотить его в реальность. А ведь мы могли бы уже сегодня использовать и продавать на экспорт уникальные лекарственные препараты, экологически чистые удобрения, оригинальные производственные технологии.

Вопрос лишь в том, кто возьмется производить эти новые товары. Ведь новое производство — это и дополнительные затраты, и определенный риск.

«У нас в КРСУ проводятся исследования по 15 различным направлениям, - рассказывает преподаватель Кыргызско-Российского Славянского университета Елена Мехова. - Есть много интереснейших разработок, в том числе медицинского оборудования, которые не уступают японским. Но мы не можем найти компанию, которая взялась бы поставить производство на поток». Такими же невеселыми мыслями поделились и в Техническом университете имени Раззакова: «Мы провели с десятком «круглых столов» с участием представителей бизнеса. Показывали наши разработки. Все нас хвалили, восхищались. Но о том, чтобы взять их на вооружение никто и не заикнулся. А все потому, что у нас, в отличие от многих стран, законодательство не предусматривает налоговых льгот для тех, кто берется внедрять разработки отечественных авторов. И, конечно, нужны структуры-посредники, которые наведут мосты между наукой и производством».

### Стратегией - по контрафакту и пиратству

Как известно, Кыргызстан является членом Всемирной торговой организации, а значит, берет на себя определенные обязательства, в том числе такие, как защита чужих торговых марок, знаков обслуживания и других видов ИС от незаконного использования. Наше законодательство в этом смысле является одним из образцовых. Но вот на практике все выглядит не так безоблачно. Сотрудники иностранных торговых представительств, патентные поверенные и предприниматели в один голос говорят о том, что реальных механизмов такой защиты нет. Показательный факт: на сегодня в реестре охраняемых объектов интеллектуальной собственности Государственной таможенной службы не зарегистрировано ни одного объекта ИС, хотя на нашем внутреннем рынке преобладают импортные товары. По словам бизнесменов, причина в том, что таможенники выдвигают невыполнимые условия для того, чтобы торговая марка попала в этот реестр. Например, если правообладатель ИС обнаружит подделку и передаст товар на экспертизу, а там не подтвердят его контрафактность, то заявителю грозят суровые санкции.

Кроме того, владелец торговой марки не имеет права самостоятельно воздействовать на «пирата»: он должен привести представителей правоохранительных органов, сделать контрольную закупку, передать товар на экспертизу. Да и то не факт, что финполиция применит санкции к подозреваемым в виде ареста всей партии. А если и дойдет дело до суда, торговец контрафактом, скорее всего, отделается символическим штрафом. Между тем, торговля подделками - будь то джинсы известной марки, алкогольные напитки, лекарства и так далее — приносит прибыль в 300 - 400 процентов. Такие доходы и не снились добросовестным производителям, которые десятилетиями зарабатывали на рынке свое доброе имя. И бизнес-сообщество сегодня совершенно справедливо настаивает на том, чтобы «пираты» несли такую же ответственность перед законом, как и контрабандисты.

Но это только одна из возможных мер. На самом деле нужна целая система продуманных действий. И такой системой может стать национальная стратегия по ИС, которую в течение года будет формировать межведомственная рабочая группа под патронажем экспертов ВОИС, Кыргызпатента и при участии всех заинтересованных групп - предпринимателей, ученых, изобретателей, представителей творческих сообществ.

Кыргызстан уже имеет определенный опыт в разработке стратегических документов в сфере инновационной деятельности. В этом году была завершена реализация национальной программы «Интеллект». Ее итоги еще требуют тщательного анализа и оценки. Но сегодня для нас совершенно очевидно, что для дальнейшего эффективного развития нам необходим принципиально новый документ, учитывающий передовой опыт международного сообщества и основанный на современных технологиях стратегического планирования.

Во время одной из встреч, которые состоялись в ходе визита, Рон Марчант привел английскую пословицу: «Вкус пудинга можно оценить только когда его попробуешь». Удастся ли отечественным специалистам в партнерстве с кон-



---

сультантами ВОИС создать «съедобное» и привлекательное «блюдо» - покажет время. Как отметил директор отдела по некоторым странам Европы и Азии ВОИС Михал Свантнер, уже первые диалоги с потенциальными партнерами по разработке стратегии показали, что кыргызстанцы не только видят существующие проблемы в сфере ИС, но и готовы предложить пути их решения.



## БУДУЩЕЕ ГОСУДАРСТВА – В ГОСУДАРСТВЕННОМ ЯЗЫКЕ

*В Кыргызпатенте будет разработан новый словарь терминов в области интеллектуальной собственности (ИС) на кыргызском языке. Этой работой займется специально созданная рабочая группа, куда войдут представители разных подразделений ведомства.*

Прежний глоссарий был составлен еще в 1996 году и не отвечает сегодняшним реалиям. В этой связи всем подразделениям Кыргызпатента поручено до 4 мая провести «ревизию» терминов, используемых в сфере их ответственности — будь то экспертиза товарных знаков, изобретений, объектов промышленной собственности, охрана авторских прав и так далее, подготовить описание этих терминов и внести на рассмотрение рабочей группы свои предложения по переводу их на государственный язык.

Кроме того, по предложению руководителя отдела осуществления прав интеллектуальной собственности Нуржамал Ильясовой предполагается подвергнуть тщательному анализу терминологию как действующих законов в области ИС, так и законопроектов, которые находятся в процессе разработки либо проходят процедуры согласования и рассмотрения.

Дело в том, что в новом законе «О нормативно-правовых актах» содержится норма, согласно которой в случае возникновения правовых коллизий из-за разночтений в текстах на государственном и официальном языках за основу будет принят текст нормативно-правового акта, изданный на государственном языке. Это значительно повышает требования к качеству законов и других нормативных актов, особенно в части терминологии.

Эта работа необходима также и для завершения процесса автоматизации делопроизводства в Кыргызпатенте, который начат еще в прошлом году.





Кыргызская Республика присоединилась  
Законом КР от 10 апреля 1998 года N 37

г.Вена  
от 12 июня 1973 года

**ВЕНСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ,  
УСТАНОВЛИВАЮЩЕЕ МЕЖДУНАРОДНУЮ КЛАССИФИКА-  
ЦИЮ ИЗОБРАЗИТЕЛЬНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ ЗНАКОВ**

(Исправлено 1 октября 1985 года)

Договаривающиеся стороны,

Принимая во внимание статью 19 Парижской конвенции об охране промышленной собственности от 19 марта 1883 года с поправками от 14 декабря 1900, Брюссель; 2 июня 1911 года, Вашингтон; 6 ноября 1925 года, Гаага; 2 июня 1934 года, Лондон; 31 октября 1958 года, Лиссабон и 14 июля 1967 года, Стокгольм, договорились о следующем:

**Статья 1. Организация Специального союза; принятие Международной классификации**

Страны, к которым это Соглашение относится, составляют Специальный союз и принимают единую Классификацию для изобразительных элементов знаков (далее именуемую "Классификация изобразительных элементов").

**Статья 2. Определение и хранение Классификации изобразительных элементов**

(1) Классификация изобразительных элементов включает список категорий, частей и разделов, в которых изобразительные элементы знаков классифицированы вместе, в случае необходимости, с объяснительными записками.

(2) Классификация изобразительных элементов состоит из одного подлинного экземпляра на английском и французском языках, подписанном Генеральным директором Всемирной Организации Интеллектуальной Собственности (в дальнейшем называется соответственно "Генеральный Директор" и "Организация") и находящемся у него на хранении в момент подписания договора.

(3) Поправки и дополнения, относящиеся к статье 5(3)(i), также состоят из одного подлинного экземпляра на английском и французском языках, подписанном Генеральным директором и хранящимся у него.

**Статья 3. Языки Классификации изобразительных элементов**

(1) Классификация изобразительных элементов составляется на английском и французском языках, оба текста одинаково подлинны.

(2) Официальные тексты Классификации изобразительных элементов вырабатываются Международным Бюро Организации (далее именуемым "Международное Бюро"), на языках, которые определит Ассамблея, упомянутая в статье 7 согласно параграфа 2 (a)(vi) данной статьи после консультаций с заинтересованными правительствами.

#### **Статья 4. Использование Классификации**

(1) С учетом обязательств, налагаемых настоящим Соглашением, каждая страна Специального Союза определяет объем Классификации изобразительных элементов. В частности, Классификация изобразительных элементов не связывает страны Специального Союза в отношении объема охраны знака.

(2) Компетентные ведомства стран Специального союза имеют право использовать Классификацию изобразительных элементов в качестве основной или в качестве дополнительной системы.

(3) Компетентные ведомства стран Специального союза включают в официальные документы и публикации о регистрациях продлении знаков номера категорий, разделов и секций, где должны располагаться изобразительные элементы знаков.

(4) Вышеуказанным номерам должны предшествовать слова "Классификация изобразительных элементов" или сокращение этих слов, которое будет определено Комитетом Экспертов, упомянутым в статье 5.

(5) Любая страна может заявить во время подписания или сдачи на хранение ратификационной грамоты или акта о присоединении, что она не берет на себя обязательства включать в официальных документах и публикациях о регистрациях и продлении знаков все или некоторые номера секций.

(6) Если любая страна Специального союза возлагает регистрацию знака межправительственному органу ( ведомству), она предпринимает все возможные меры для гарантии того, что данный орган использует Классификацию Изобразительных Элементов в соответствии с настоящей статьей.

#### **Статья 5. Комитет Экспертов**

(1) Учреждается Комитет экспертов, в котором представлена каждая страна Специального Союза.

(2)(a) Генеральный Директор может и, по просьбе Комитета экспертов, должен приглашать страны, не являющиеся членами Специального Союза, но являющиеся членами Организации или участницами Парижской Конвенции по охране промышленной собственности быть представленными на заседаниях Комитета экспертов в качестве наблюдателей.



(b) Генеральный Директор приглашает межправительственные организации специализирующиеся в области знаков, в число членов которых, входит по крайней мере одна страна, являющаяся участником настоящего Соглашения, быть представленным в качестве наблюдателей на заседаниях Комитета экспертов.

(c) Генеральный Директор может и, по просьбе Комитета экспертов, должен приглашать представителей других Межправительственных и Международных неправительственных организаций участвовать в обсуждении вопросов, представляющих для них интерес.

(3) Комитет экспертов:

(i) вносит поправки и дополнения в Классификацию изобразительных элементов;

(ii) направляет странам Специального союза рекомендации с целью содействия использованию Классификации изобразительных элементов и развитию ее единообразного применения;

(iii) принимает все другие меры, которые, не вызывая финансовых последствий для бюджета Специального союза или Организации, содействуют применению Классификации развивающимися странами;

(iv) имеет право создавать подкомитеты и рабочие группы.

(4) Комитет экспертов принимает свои правила процедуры. Эти правила обеспечивают возможность участия в заседаниях подкомитетов и рабочих групп Комитета экспертов тех межправительственных организаций, упомянутых в пункте (2)(b), и которые могут внести вклад в совершенствование Классификации изобразительных элементов. Предложения направляются в Международное бюро, которое передает их членам Комитета экспертов и наблюдателям не позднее, чем за два месяца до сессии Комитета экспертов, на которой названные предложения должны рассматриваться.

(5) Предложения по изменению или дополнению Классификации могут вноситься компетентным органом любой страны Специального союза, Международным бюро, любой межправительственной организацией, представленной в Комитете экспертов в силу пункта (2) (b), и любой страной или организацией, специально приглашенной Комитетом экспертов для внесения таких предложений.

(6) Каждая страна, являющаяся членом Комитета экспертов имеет один голос.

(b) Комитет экспертов принимает свои решения простым большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании стран.

(c) Для принятия любого решения, которое расценивается одной пятой присутствующих участвующих в голосовании стран, как решение ведущее к изменению основной структуры Классификации изобразительных элементов или вызывающее значительную работу по реклассификации, требуется большинство в три четверти голосов присутствующих и участвующих в голосовании стран.

(d) Голоса воздержавшихся в расчет не принимаются.

**Статья 6. Уведомление, вступление в силу и публикация изменений и дополнений и других решений**

(1) Компетентные ведомства стран Специального союза уведомляются Международным бюро о каждом решении Комитета экспертов относительно принятых изменений и дополнений в Классификации изобразительных элементов и о рекомендациях Комитета экспертов. Изменения и дополнения вступают в силу через шесть месяцев с даты отправки уведомлений.

(2) Международное бюро включает в Классификацию изобразительных элементов изменения и дополнения, вступившие в силу. Сообщения об изменениях и дополнениях публикуются в периодических изданиях, определяемых Ассамблеей, упомянутой в статье 7.

### **Статья 7. Ассамблея Специального Союза**

(1)(a) Специальный союз имеет Ассамблею, состоящую из стран Специального Союза.

(b) Правительство каждой страны Специального союза представлено одним делегатом, который может иметь заместителей, советников и экспертов.

(c) Любая межправительственная организация, упомянутая в статье 5 (2)(b), может быть представлена наблюдателем на заседаниях Ассамблеи, а если Ассамблея постановит, то и в таких комитетах и рабочих группах, которые могут быть созданы Ассамблеей.

(d) Расходы каждой делегации несет назначившее ее правительство.

(2)(a) С учетом положений статьи 5 Ассамблея:

(i) рассматривает все вопросы, относящиеся к сохранению и развитию Специального союза и применению настоящего Соглашения;

(ii) дает Международному бюро указания относительно подготовки конференций по пересмотру;

(iii) рассматривает и утверждает отчеты и деятельность Генерального директора, относящиеся к Специальному союзу, и дает ему все необходимые инструкции по вопросам, входящим в компетенцию Специального союза;

(iv) определяет программу, принимает трехгодичный бюджет Специального союза и утверждает его финансовые отчеты;

(v) утверждает финансовый регламент Специального союза;

(vi) решает, на каких языках, кроме английского и французского, следует выработать официальные тексты Классификации;

(vii) создает такие комитеты и рабочие группы, какие считает необходимыми для осуществления целей Специального союза;

(viii) определяет, с учетом положений пункта (1)(c), какие страны, не являющиеся членами Специального союза, и какие межправительственные и международные неправительственные организации допускаются на ее заседания в качестве наблюдателей, а также на заседания любого комитета или рабочей группы, созданных ею;

(ix) осуществляет любые другие надлежащие действия, направленные на достижение целей Специального союза;



- (x) выполняет другие функции, вытекающие из настоящего Соглашения.
- (b) По вопросам, представляющим интерес также для других Союзов, администрацию которых осуществляет Организация, Ассамблея принимает решение, заслушав мнение Координационного комитета Организации.
- (3)(a) Каждая страна - член Ассамблеи имеет один голос.
- (b) Половина стран - членов Ассамблеи составляет кворум.
- (c) При отсутствии кворума Ассамблея может принимать решения, однако все такие решения Ассамблеи, за исключением решений, относящихся к ее собственным правилам процедуры, вступают в силу лишь при соблюдении нижеследующих условий. Международное бюро направляет упомянутые решения странам - членам Ассамблеи, которые не были на ней представлены, и приглашает их сообщить в письменном виде в трехмесячный срок, считая с даты направления решений, голосуют ли они за эти решения, против них или воздерживаются. Если по истечении этого срока количество стран, таким образом проголосовавших или сообщивших, что они воздержались, достигнет того количества, которого недоставало для достижения кворума на самой сессии, такие решения вступают в силу при условии, что одновременно сохраняется необходимое большинство.
- (d) С учетом положений статьи 11(2) Ассамблея принимает свои решения большинством в две трети поданных голосов.
- (e) Голоса воздержавшихся в расчет не принимаются.
- (f) Делегат может представлять только одно государство и голосовать лишь от его имени.
- (4)(a) Ассамблея собирается на очередную сессию раз в три года по созыву Генерального директора и, кроме исключительных случаев, в то же время и в том же месте, что и Генеральная Ассамблея Организации.
- (b) Ассамблея собирается на чрезвычайную сессию, созываемую Генеральным директором, по требованию одной четверти стран - членов Ассамблеи.
- (c) Генеральный директор подготавливает повестку дня каждой сессии.
- (5) Ассамблея принимает свои правила процедуры.

## **Статья 8. Международное бюро**

- (1)(a) Административные задачи Специального союза осуществляются Международным бюро.
- (b) Международное бюро подготавливает, в частности, заседания и выполняет функции секретариата Ассамблеи, Комитета экспертов и таких других комитетов и рабочих групп, которые могут быть созданы Ассамблеей или Комитетом экспертов.
- (c) Генеральный директор является главным должностным лицом Специального союза и представляет Специальный союз.
- (2) Генеральный директор и любой назначенный им член персонала участвуют без права голоса во всех заседаниях Ассамблеи, Комитета экспертов и таких других комитетов или рабочих групп, которые могут быть созданы Ас-

самблеей или Комитетом экспертов. Генеральный директор или назначенный им член персонала является *ex officio* секретарем этих органов.

(3)(a) Международное бюро в соответствии с указаниями Ассамблеи подготавливает конференции по пересмотру.

(b) Международное бюро может консультироваться с межправительственными и международными неправительственными организациями по вопросам подготовки конференций по пересмотру.

(c) Генеральный директор и назначенные им лица принимают участие в работе конференций по пересмотру без права голоса.

(4) Международное бюро выполняет любые другие возложенные на него задачи.

### Статья 9. Финансы

(1)(a) Специальный союз имеет бюджет.

(b) Бюджет Специального союза включает поступления и расходы собственно Специального союза, его взнос в бюджет расходов, общих для Союзов, администрацию которых осуществляет организация, а также, в соответствующих случаях, отчисления в бюджет Конференции Организации.

(a) Расходами, общими для Союзов, считаются такие, которые не относятся исключительно к данному Специальному союзу, но одновременно к одному или нескольким другим Союзам, администрацию которых осуществляет Организация. Доля Специального союза в этих общих расходах соответствует его заинтересованности в данных расходах.

(2) Бюджет Специального союза принимается с должным учетом требований координации с бюджетами других Союзов, администрацию которых осуществляет Организация.

(3) Бюджет Специального союза финансируется из следующих источников: (i) взносов стран Специального союза;

(ii) сборов и платежей за предоставляемые Международным бюро услуги, относящиеся к Специальному союзу;

(iii) поступлений от продажи публикаций Международного бюро, относящихся к Союзу, и от передачи прав на такие публикации;

(iv) даров, завещанных средств и субсидий;

(v) ренты, процентов и различных других доходов.

(4)(a) Для определения взноса, упомянутого в пункте (3) (i), каждая страна Специального союза относится к тому же классу, к которому она относится в Парижском союзе по охране промышленной собственности, и уплачивает свой годовой взнос на основе того же числа единиц, которое устанавливается для данного класса в Парижском союзе.

(b) Годовой взнос каждой страны Специального союза равен сумме, относящейся так к общей сумме взносов в бюджет Специального союза, подлежащих уплате всеми странами, как количество ее единиц относится к общему количеству единиц всех уплачивающих взносы стран.



(с) Взносы причитаются к уплате с первого января каждого года.

(d) Страна, у которой имеется задолженность по уплате взносов, утрачивает право голоса в любом органе Специального союза, если сумма ее задолженности равна или превышает сумму взносов, причитающихся с нее за два полных предыдущих года. Однако любой орган Специального союза может разрешить такой стране продолжать пользоваться правом голоса в этом органе, если и до тех пор, пока он убежден, что просрочка платежа произошла в результате исключительных и неизбежных обстоятельств.

(с) В случае, когда бюджет не принят до начала нового финансового периода, то в соответствии с порядком, предусмотренным финансовым регламентом, действует бюджет на уровне предыдущего года.

(5) Размер сборов и платежей, причитающихся за услуги, предоставляемые Международным бюро от имени Специального союза, устанавливается Генеральным директором, который докладывает об этом Ассамблее.

(6)(a) Специальный союз имеет фонд оборотных средств, который составляется из разового платежа, вносимого каждой страной Специального союза. Если фонд оборотных средств становится недостаточным. Ассамблея решает вопрос о его увеличении.

(b) Размер первоначального платежа каждой страны в упомянутый фонд или ее доля в увеличении этого фонда пропорциональны взносу этой страны за тот год, в который образован фонд или принято решение о его увеличении.

(с) Эта пропорция и условия платежа устанавливаются Ассамблеей по предложению Генерального директора после того, как она заслушает мнение Координационного комитета Организации.

(7)(a) В соглашении о штаб-квартире, заключаемом со страной, на территории которой Организация имеет свою штаб-квартиру, предусматривается, что в случаях, когда фонд оборотных средств окажется недостаточным, эта страна предоставляет авансы. Сумма этих авансов и условия, на которых они предоставляются, в каждом случае являются предметом особого соглашения между такой страной и Организацией.

(b) Как страна, упомянутая в подпункте (a), так и Организация имеют право, путем письменного уведомления, денонсировать обязательство о предоставлении авансов. Денонсация вступает в силу через три года после окончания того года, в который было сделано уведомление.

(8) Финансовая ревизия осуществляется в соответствии с правилами финансового регламента одной или несколькими странами Специального союза или внешними ревизорами, назначаемыми с их согласия Ассамблеей.

## **Статья 10. Пересмотр Соглашения**

(1) Настоящее Соглашение может подвергаться пересмотру время от времени на специальных конференциях стран Специального союза.

(2) Решение о созыве конференции по пересмотру принимается Ассамблеей.

(3) Поправки к статьям 7, 8, 9 и 11 могут приняты или на конференции по пересмотру, или в соответствии с положениями статьи 11.

### **Статья 11. Поправки к некоторым положениям Соглашения**

(1) Предложения о внесении поправок в статьи 7, 8, 9 и настоящую статью могут быть сделаны любой страной Специального союза или Генеральным директором. Такие предложения направляются Генеральным директором странам Специального союза по меньшей мере за шесть месяцев до рассмотрения их Ассамблеей.

(2) Поправки к статьям, предусмотренным в пункте (1), принимаются Ассамблеей, для чего требуется большинство в три четверти поданных голосов; однако любая поправка к статье 7 и к данному пункту принимается большинством в четыре пятых поданных голосов.

(3)(a) Любая поправка к статьям, предусмотренным в пункте (1), вступает в силу через месяц после того, как письменные уведомления о ее принятии, осуществленном в соответствии с конституционной процедурой каждой страны, получены Генеральным директором от трех четвертей стран, которые состояли членами Специального союза во время принятия этой поправки.

(b) Любая поправка к указанным статьям, принятая таким образом, обязательна для всех стран, которые являются членами Специального союза во время вступления поправки в силу; однако любая поправка, увеличивающая финансовые обязательства стран Специального союза, является обязательной только для тех стран, которые уведомили о принятии ими такой поправки.

(c) Любая поправка, принятая в соответствии с положениями подпункта (a), обязательна для всех стран, которые становятся членами Специального союза после даты, на которую упомянутая поправка вступила в силу в соответствии с положениями подпункта (a).

### **Статья 12. Участие в Соглашении**

(1) Любая страна - участница Парижской конвенции по охране промышленной собственности может стать стороной настоящего Соглашения путем:

(i) подписания Соглашения с последующей сдачей на хранение ратификационной грамоты, или

(ii) сдачи на хранение акта о присоединении к Соглашению.

(2) Ратификационные грамоты или акты о присоединении сдаются на хранение Генеральному директору.

(3) Положения статьи 24 Стокгольмского акта Парижской конвенции по охране промышленной собственности применяются к настоящему Соглашению.

(4) Пункт (3) ни в коем случае не должен истолковываться как означающий молчаливое признание или принятие какой-либо страной Специального союза фактического положения в отношении территории, к которой настоящее Соглашение применяется другой страной в силу указанного пункта.



### **Статья 13. Вступление Соглашения в силу**

(1) Настоящее Соглашение вступает в силу в отношении первых пяти стран, сдавших на хранение ратификационные грамоты или акты о присоединении, через три месяца после сдачи на хранение пятой ратификационной грамоты или акта о присоединении.

(2) В отношении любой страны, не входящей в число стран, для которых настоящее Соглашение вступает в силу в соответствии с пунктом (1), Соглашение вступает в силу через три месяца после даты, на которую Генеральным директором было сделано уведомление о ее ратификации или присоединении, если только в ратификационной грамоте или акте о присоединении не была указана более поздняя дата. В последнем случае настоящее Соглашение вступает в силу в отношении этой страны на указанную таким образом дату.

Для Кыргызской Республики вступило в силу 10 декабря 1998 года

(3) Ратификация или присоединение автоматически влекут за собой признание всех положений и получение всех преимуществ, устанавливаемых настоящим Соглашением.

### **Статья 14. Срок действия Соглашения**

Настоящее Соглашение имеет тот же срок действия, который имеет Парижская конвенция по охране промышленной собственности.

### **Статья 15. Денонсация**

(1) Любая страна Специального союза может денонсировать настоящее Соглашение путем уведомления, направленного Генеральному директору.

(2) Денонсация вступает в силу через год со дня получения уведомления Генеральным директором.

(3) Предусмотренное настоящей статьей право денонсации не может быть использовано никакой страной до истечения пяти лет, считая с даты, на которую она стала членом Специального союза.

### **Статья 16. Споры**

(1) В случае возникновения какого-либо спора между двумя или более странами Специального союза, любая из заинтересованных стран может обратиться и подать, в соответствии с Уставом суда, заявление в Международный суд относительно толкования или применения настоящего Соглашения, который не был урегулирован при переговорах, если только заинтересованные страны не предусмотрят другую форму урегулирования спора. Страна, подающая в суд, информи-

рует Международное бюро; Международное бюро ставит в известность о данном действии другие страны Специального союза.

(2) Любая страна может заявить во время подписания настоящего Соглашения или сдачи ратификационной грамоты или акта о присоединения на хранение, что она не считает себя связанной условиями пункта (1). Что касается любого спора, возникающего между любой страной, сделавшей такое заявление и любой другой страной Специального союза, условия пункта (1) не распространяются.

(3) Любая страна, сделавшая заявление в соответствии с условиями пункта (2) может в любое время отозвать свое заявление с помощью уведомления, адресованного Генеральному директору.

### **Статья 17. Подписание, языки, функции депозитария, уведомления**

(1) (a) Настоящее Соглашение подписывается в одном экземпляре на английском и французском языках, причем оба текста являются полностью аутентичными.

(b) Настоящее Соглашение открыто для подписания в Вене до 31 декабря 1973 года.

(c) Подлинный текст настоящего Соглашения, после того как он закрыт для подписания, хранится у Генерального директора.

(2) Официальные тексты вырабатываются Генеральным директором после консультаций с заинтересованными правительствами на других языках, которые определит Ассамблея.

(3)(a) Генеральный директор направляет две копии подписанного текста настоящего Соглашения, должным образом заверенные им, правительством всех стран, которые его подписали, и, по запросу, правительству любой другой страны.

(b) Генеральный директор направляет две копии любой поправки к настоящему Соглашению, должным образом заверенные им, правительствам всех стран Специального союза, и по запросу, правительству любой другой страны.

(c) Генеральный директор предоставляет, по запросу, правительству любой страны, подписавшей настоящее Соглашение или присоединившейся к нему, должным образом заверенные им две копии Классификации Изобразительных Элементов, на английском или французском языках.

(4) Генеральный директор регистрирует настоящее Соглашение в Секретариате Организации Объединенных Наций.

(5) Генеральный директор уведомляет правительства всех стран участниц Парижской Конвенции по охране промышленной собственности:

(i) о подписаниях в соответствии с пунктом (1);

(ii) о сдаче на хранение ратификационных грамот или актов о присоединении в соответствии со статьей 12 (2);

(iii) о дате вступления в силу настоящего Соглашения в соответствии со статьей 13 (1);

(iv) о заявлениях, сделанные в соответствии со статьей 4 (5);

(v) о заявлениях и уведомлениях, сделанные в соответствии со статьей



- 12 (3);
- (vi) о заявлениях, сделанные в соответствии со статьей 16 (2);
  - (vii) об отзывах любых заявлений, уведомленные в соответствии со статьей 16 (3);
  - (viii) о принятии поправок к настоящему Соглашению в соответствии со статьей 11 (3);
  - (ix) о датах, на которые такие поправки вступают в силу;
  - (x) о денонсациях, полученных в соответствии со статьей 15.

**РЕЗОЛЮЦИЯ,  
принятая на Дипломатической Конференции  
по Международной Классификации Изобразительных  
Элементов 8 июня 1973 года**

1. Настоящим учреждается предварительный Комитет экспертов при Международном бюро Всемирной Организации Интеллектуальной Собственности до вступления в силу Венского Соглашения об учреждении Международной Классификации Изобразительных Элементов Знаков.

2. Временный комитет включает представителя каждой страны, подписавшего настоящее Соглашение или присоединившегося к нему. Межправительственные организации, специализирующиеся в области знаков, и в которых по крайней мере одна из стран-членов подписала настоящее Соглашение или присоединилась к нему, могут быть представлены в качестве наблюдателей. Генеральный директор ВОИС может и, по просьбе временного Комитета, должен пригласить любую страну члена ВОИС или участницы Парижской Конвенции по охране промышленной собственности, не подписавшей Соглашение и не присоединившейся к нему, быть представленным в качестве наблюдателей.

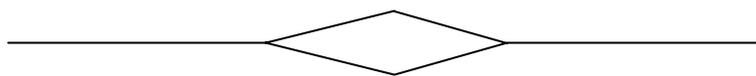
3. Предварительный Комитет проводит повторную экспертизу Международной Классификации Изобразительных Элементов знаков и готовит, если это необходимо, проект изменений и дополнений, которые будут внесены в вышеуказанную Классификацию.

4. Международное бюро получает приглашение подготовить работу предварительного Комитета.

5. Международное бюро получает приглашение созвать временный Комитет, после консультации со странами, подписавших Соглашение или присоединившихся к нему, если любая такая страна или организация, упомянутая в пункте 2 выше, предлагают внести поправки или дополнения, или если само Международное бюро намеревается предложить внести поправки и дополнения.

6. Международное бюро получает приглашение передать Комитету экспертов, учрежденному в соответствии со статьей 5 Соглашения, любые проекты изменений или дополнений, как только Соглашение вступит в силу.

7. Расходы за проезд и проживание членов предварительного Комитета и наблюдателей несут страны или организации, которые они представляют.





Кыргызская Республика присоединилась  
Законом КР от 15 января 2003 года N 11

**МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ  
ОБ ОХРАНЕ ИНТЕРЕСОВ АРТИСТОВ-ИСПОЛНИТЕЛЕЙ,  
ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ ФОНОГРАММ И ВЕЩАТЕЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ(\*)**

См. также Конвенцию об охране интересов производителей фонограмм от незаконного воспроизводства их фонограмм (Женева, 29 октября 1971 г.).

Договаривающиеся Государства, стремясь защитить права артистов-исполнителей, производителей фонограмм и вещательных организаций, согласилась о нижеследующем:

**Статья 1.**

Охрана, предоставляемая настоящей Конвенцией, никоим образом не затрагивает и не наносит никакого ущерба охране авторских прав на литературные и художественные произведения. Соответственно, ни одно из положений настоящей Конвенции не может быть истолковано как наносящее ущерб этой охране.

**Статья 2.**

1. Для целей настоящей Конвенции национальный режим охраны означает режим, предоставляемый внутренним законодательством Договаривающегося Государства, в котором испрашивается охрана:

а) артистам-исполнителям, являющимся его гражданами, в отношении осуществляемых на его территории исполнений, их передачи в эфир или первой записи;

б) производителям фонограмм, являющимся его гражданами, в отношении фонограмм, впервые записанных или впервые опубликованных на его территории;

с) вещательным организациям, штаб-квартиры которых расположены на его территории, в отношении передач в эфир, осуществляемых с помощью передатчиков, расположенных на его территории.

2. Национальный режим охраны предоставляется в соответствии с требованиями охраны и условиями, предусматривающими ее ограничение, прямо оговоренными в настоящей Конвенции.

**Статья 3.**

Для целей настоящей Конвенции:

а) под "артистами-исполнителями" понимаются актеры, певцы, музыканты, танцоры и другие лица, которые играют роль, поют, читают, декламируют, исполняют или каким-либо иным образом участвуют в исполнении литературных или художественных произведений;

б) под "фонограммой" понимается любая исключительно звуковая запись какого-либо исполнения или других звуков;

с) под "производителем фонограмм" понимается физическое или юридическое лицо, которое первым осуществило звуковую запись исполнения или других звуков;

д) под "публикацией" понимается предоставление публике экземпляров фонограммы в достаточном количестве;

е) под "воспроизведением" понимается изготовление одного или более экземпляров записи;

ф) под "передачей в эфир" понимается передача беспроводными средствами звуков или изображений и звуков для приема публикой;

г) под "ретрансляцией" понимается одновременная передача в эфир одной вещательной организацией передач в эфир, осуществляемых другой вещательной организацией.

#### Статья 4.

Каждое Договаривающееся Государство представляет национальный режим охраны артистам-исполнителям при соблюдении одного из следующих условий:

а) исполнение имеет место в другом Договаривающемся Государстве;

б) исполнение включенную в фонограмму, охраняемую в соответствии со статьей 5 настоящей Конвенции;

с) исполнение, не будучи записанным на фонограмму, распространяется путем передачи в эфир, охраняемой в соответствии со статьей 6 настоящей Конвенции.

#### Статья 5.

1. Каждое Договаривающееся Государство предоставляет производителям фонограмм национальный режим охраны при соблюдении любого из следующих условий:

а) производитель фонограмм является гражданином другого Договаривающегося Государства (критерий гражданства производителя);

б) первая запись звука осуществлена в другом Договаривающемся Государстве (критерий места первой записи);

с) фонограмма впервые опубликована в другом Договаривающемся Государстве (критерий места публикации).



2. Если фонограмма опубликована в государстве, не являющимся участником настоящей Конвенции, но если в течение тридцати дней со дня ее первой публикации она также опубликована в Договариваемом Государстве (одновременная публикация), она рассматривается как впервые опубликованная в Договариваемом Государстве.

3. Любое Договариваемое Государство может заявить, направив уведомление Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, что оно не будет применять критерий места публикации или, альтернативно, критерий места первой записи. Такое уведомление осуществляется одновременно с ратификацией, принятием или присоединением или в любой другой момент после осуществления этих актов; в последнем случае такое уведомление вступает в силу через шесть месяцев после его получения.

#### **Статья 6.**

1. Каждое Договариваемое Государство предоставляет вещательной организации национальный режим охраны при соблюдении любого из следующих условий:

а) штаб-квартира вещательной организации расположена в другом Договариваемом Государстве;

б) передача в эфир осуществлена с помощью передатчика, расположенного в другом Договариваемом Государстве.

2. Любое Договариваемое Государство может заявить, направив уведомление Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, что оно будет осуществлять охрану передачи в эфир только в том случае, если штаб-квартира вещательной организации расположена в другом Договариваемом Государстве или если передача осуществлена с помощью передатчика, расположенного в том же Договариваемом Государстве. Такое уведомление осуществляется одновременно с ратификацией, принятием или присоединением или в любой другой момент после осуществления этих актов; в последнем случае такое уведомление вступает в силу через шесть месяцев после даты его получения.

#### **Статья 7.**

1. Охрана, предоставляемая артистам-исполнителям в соответствии с настоящей Конвенцией, включает возможность предотвращать:

а) осуществления без их согласия передач в эфир или для всеобщего сведения их исполнения за исключением случаев, когда используемое для передачи в эфир или всеобщего сведения исполнение уже было передано в эфир или осуществляется с использованием записи;

б) осуществление без их согласия записи исполнения, которое не было предметом записи

с) воспроизведение без их согласия записи их исполнения:

1) если первоначальная звуковая запись была осуществлена без их со-

гласия;

2) если воспроизведение осуществляется в иных целях, чем те, на которые артисты-исполнители дали свое согласие;

3) если первоначальная запись осуществлена в соответствии с положениями статьи 15, а воспроизведение осуществляется в иных целях, чем те, которые указаны в этих положениях.

2. 1) Если передача в эфир осуществляется с согласия артистов-исполнителей, то охрана в отношении ретрансляции, осуществления записи с целью передачи в эфир или воспроизведения такой записи с целью передачи в эфир регулируется внутренним законодательством Договаривающегося Государства, где такая охрана испрашивается.

2) Правила и условия, определяющие использование вещательными организациями записей, осуществленных с целью передачи в эфир, определяются в соответствии с внутренним законодательством Договаривающегося Государства, в котором испрашивается охрана.

3) Однако внутреннее законодательство, упомянутое в подпунктах 1) и 2) настоящего пункта, не должно лишать артистов-исполнителей возможности контролировать в силу договоров их отношения с вещательными организациями.

#### **Статья 8.**

Если в одном и том же исполнении принимают участие несколько артистов-исполнителей, каждое Договаривающееся Государство может уточнять в своем внутреннем законодательстве и подзаконных актах, каким образом будут представлены артисты-исполнители в связи с осуществлением своих прав.

#### **Статья 9.**

Путем принятия внутреннего законодательства и подзаконных актов любое Договаривающееся Государство может распространять предоставляемую настоящей Конвенцией охрану на артистов, не исполняющих литературные или художественные произведения.

#### **Статья 10.**

Производители фонограмм пользуются правом разрешать или запрещать прямое или косвенное воспроизведение своих фонограмм.

#### **Статья 11.**

В тех случаях, когда в отношении фонограмм Договаривающееся Государство в силу своего внутреннего законодательства требует соблюдения формальностей в качестве условия для предоставления охраны прав производителей



фонограмм, или артистов-исполнителей, или их обоих, они должны считаться соблюденными, если все находящиеся в продаже экземпляры опубликованной фонограммы или их упаковки имеют надпись, состоящую из знака Р с указанием года первой публикации, помещенную таким образом, чтобы ясно показать, что фонограмма охраняется; если на экземплярах или их упаковке не упоминается производитель фонограммы или обладатель лицензии на это, выданной их производителем (путем его фамилии, торговой марки или другого соответствующего обозначения), то надпись должна также включать фамилию обладателя правами производителя фонограммы; более того, если на экземплярах или их упаковке не указываются основные артисты-исполнители, то в надписи должна также указываться фамилия лица, обладающего правами таких артистов-исполнителей в стране, где осуществлена запись.

### **Статья 12.**

Если фонограмма, опубликованная в коммерческих целях, или воспроизведение такой фонограммы используется непосредственным образом для передачи в эфир или для передачи любым способом для всеобщего сведения, разовое справедливое вознаграждение выплачивается пользователем артистам-исполнителям, или производителям фонограмм, или им обоим. При отсутствии соглашения между этими сторонами условия распределения этого вознаграждения могут определяться внутренним законодательством.

### **Статья 13.**

Вещательные организации пользуются правом разрешать или запрещать:

- a) ретрансляцию своих передач в эфир;
- b) запись своих передач;
- c) воспроизведение;
  - 1) изготовленных без их согласия записей своих передач в эфир;
  - 2) записей своих передач в эфир, изготовленных в соответствии с положениями статьи 15, если воспроизведение было осуществлено в иных целях, чем те, которые указаны в этих положениях;
- d) передачи для всеобщего сведения телевизионных программ, если она осуществляется в местах, доступных для публики за входную плату; условия, на которых она может осуществляться, регулируется внутренним законодательством государства, где испрашивается охрана этого права.

### **Статья 14.**

Срок охраны, предоставляемой в соответствии с настоящей Конвенцией, длится по меньшей мере до конца двадцатилетнего периода, исчисляемого с конца года, в котором:

- a) была осуществлена запись фонограмм и включенных в них исполне-

ний;

- b) имели место не включенные в фонограммы исполнения;
- c) имела место передача в эфир.

#### **Статья 15.**

1. Каждое Договаривающееся Государство может в своем внутреннем законодательстве и своих подзаконных актах предусматривать исключения из гарантируемой настоящей Конвенцией охраны в отношении:

- a) использования в личных целях;
- b) использования кратких отрывков с целью сообщения о текущих событиях;
- c) кратковременной звуковой записи, осуществляемой вещательной организацией с помощью своего собственного оборудования и для своих собственных передач;
- d) использование исключительно в учебных или научно-исследовательских целях.

2. Невзирая на положения пункта 1 настоящей статьи, любое Договаривающееся Государство может в своем внутреннем законодательстве и в подзаконных актах предусматривать такие же ограничения охраны артистов-исполнителей, производителей фонограмм и вещательных организаций, какие установлены в его внутреннем законодательстве и подзаконных актах в отношении охраны авторского права на литературные и художественные произведения. Однако принудительные лицензии могут предусматриваться лишь в том объеме, в каком это допустимо настоящей Конвенцией.

#### **Статья 16.**

1. Любое государство, ставшее участником настоящей Конвенции, берет на себя все вытекающие из нее обязательства и пользуется всеми вытекающими из нее преимуществами. Однако оно может в любое время путем уведомления Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций заявить, что оно:

- a) в отношении статьи 12:
  - 1) не будет применять положения этой статьи;
  - 2) не будет применять положения этой статьи в отношении определенных видов использования;
  - 3) не будет применять эту статью в отношении фонограмм, производитель которых не является гражданином другого Договаривающегося Государства;
  - 4) ограничит предоставляемую в соответствии с этой статьей охрану в отношении фонограмм, производитель которых является гражданином другого Договаривающегося Государства, тем уровнем и условиями, которыми это государство ограничивает предоставленную им охрану фонограмм, запись которых



осуществлена впервые гражданином государства, делающего об этом уведомление; однако тот факт, что Договаривающееся Государство, гражданином которого является производитель фонограмм, не предоставляет охрану тому же лицу или лицам, что и государство, делающее уведомление, не рассматривается в качестве фактора, влияющего на уровень охраны;

в) не будет применять пункт (d) статьи 13; если Договаривающееся Государство делает такое уведомление, то другие Договаривающиеся Государства не обязаны предоставлять право, предусмотренное в пункте (d) статьи 1, вещательным организациям, штаб-квартира которых находится в этом государстве.

2. Если упоминаемое в пункте 1 настоящей статьи уведомление делается после даты сдачи на хранение акта о ратификации, принятии или присоединении, то заявление вступает в силу через шесть месяцев после его получения.

### **Статья 17.**

Любое государство, которое по состоянию на 26 октября 1961 г. предоставляет охрану производителям фонограмм исключительно на основе критерия места первой записи, может путем уведомления Генерального Секретаря Организаций Объединенных Наций, сделанного во время ратификации, принятия или присоединения, заявить, что для целей статьи 5 оно будет применять лишь критерий места первой записи, а для целей пункта 1 (а) (3) и (4) статьи 16 - критерий места первой записи вместо критерия гражданства производителя.

### **Статья 18.**

Любое государство, сделавшее уведомление в соответствии с пунктом 3 статьи 5, пунктом 2 статьи 6, пунктом 1 статьи 16 и статьей 17, может ограничить его рамки или отозвать его посредством уведомления Генерального Секретаря Организаций Объединенных Наций, сделанного позднее.

### **Статья 19.**

Невзирая на положения настоящей Конвенции, статья 7 перестает применяться, если артист-исполнитель дал согласие на включение своего исполнения в звуковую запись или запись звуков и изображений.

### **Статья 20.**

1. Настоящая Конвенция не ущемляет прав, возникших в любом Договаривающемся Государстве до даты вступления настоящей Конвенции в силу для такого государства.

2. Ни одно Договаривающееся Государство не обязано применять положения настоящей Конвенции к имевшим место исполнениям или передачам в эфир, к фонограммам, первая запись которых была осуществлена до даты вступ-

---

ления настоящей Конференции в силу для такого государства.

**Статья 21.**

Охрана, предоставляемая настоящей Конвенцией, не ущемляет какой-либо иной охраны, предоставляемой артистам-исполнителям, производителям фонограмм или вещательным организациям.

**Статья 22.**

Договаривающиеся Государства сохраняют право вступать между собой в специальные соглашения, если такие соглашения предусматривают предоставление артистам-исполнителям, производителям фонограмм или вещательным организациям более широких прав, чем предоставляемые настоящей Конвенцией, или содержат другие положения, не противоречащие настоящей Конвенции.

**Статья 23.**

Настоящая Конвенция сдается на хранение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций. Она будет открыта для подписания до 30 июня 1962 года любым государством, приглашенным на Дипломатическую конференцию по международной охране артистов-исполнителей, производителей фонограмм и вещательных организаций, являющихся участниками Всемирной конференции об авторском праве или членами Международного союза по охране литературных и художественных произведений.

**Статья 24.**

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации или принятию подписавшими ее государствами.

2. Настоящая Конвенция открыта для присоединения любого государства, приглашенного на Конференцию, указанную в статье 23, и любого государства - члена Организации Объединенных Наций при условии, что в обоих случаях такое государство является участником Всемирной конвенции об авторском праве или членом Международного союза по охране литературных и художественных произведений.

3. Акты о ратификации, принятии или присоединении сдаются на хранение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций.

**Статья 25.**

1. Настоящая Конвенция вступает в силу через три месяца после даты сдачи на хранение шестого акта о ратификации, принятии или присоединении.



2. В дальнейшем настоящая Конвенция вступает в силу в отношении каждого государства через три месяца после даты сдачи на хранение его акта о ратификации, принятии или присоединении.

#### **Статья 26.**

1. Каждое Договаривающееся Государство обязуется принять в соответствии со своей конституцией меры, необходимые для обеспечения применения настоящей Конвенции.

2. На дату сдачи на хранение своего акта о ратификации, принятии или присоединении каждое государство должно быть в состоянии согласно своему внутреннему законодательству выполнять условия настоящей Конвенции.

#### **Статья 27.**

1. Любое государство может при ратификации или присоединении либо впоследствии заявить путем уведомления Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций о том, что настоящая Конвенция применима ко всем или к какой-либо одной территории, за ведение внешних сношений которых оно несет ответственность, при условии, что действие Всемирной конвенции об авторском праве или Международной конвенции об охране литературных и художественных произведений распространяется на эти территории. Это уведомление вступает в силу через три месяца после даты его получения.

2. Уведомления, указанные в пункте 3 статьи 5, в пункте 2 статьи 6, в пункте 2 статьи 16 и в статьях 17 и 18, могут быть распространены на все или какую-либо одну из территорий, указанных в пункте 1 настоящей статьи.

#### **Статья 28.**

1. Каждое Договаривающееся Государство может денонсировать настоящую Конвенцию от своего имени либо от имени какой-либо или всех территорий, указанных в статье 27.

2. Денонсация производится путем уведомления Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций и вступает в силу через двенадцать месяцев после даты получения уведомления.

3. Право на денонсацию не может быть осуществлено Договаривающимся Государством до истечения пяти лет с даты вступления настоящей Конвенции в силу для этого государства.

4. Договаривающееся Государство перестает быть участником настоящей Конвенции с прекращением его участия во Всемирной конвенции об авторском праве или его членства в Международном союзе по охране литературных и художественных произведений.

5. Настоящая Конвенция перестает применяться к любой указанной в статье 27 территории со времени прекращения применения к этой территории

---

Всемирной конвенции об авторском праве или Международной конвенции об охране литературных и художественных произведений.

### **Статья 29.**

1. Через пять лет после вступления настоящей Конвенции в силу любое Договаривающееся Государство может путем уведомления Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций предложить созвать конференцию для пересмотра Конвенции. Генеральный Секретарь уведомляет все Договаривающиеся Государства о таком предложении. Если в течении шести месяцев после даты уведомления Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций не меньше половины Договаривающихся Государств сообщает ему о своем согласии с этим предложением, Генеральный Секретарь информирует об этом Генерального Директора Международного бюро труда, Генерального Директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Директора Бюро Международного союза по охране литературных и художественных произведений, которые созывают конференцию по пересмотру настоящей Конвенции в сотрудничестве с Межправительственным комитетом, упомянутым в статье 32.

2. Для принятия любого изменения настоящей Конвенции требуется большинство в две трети голосов государств, принимающих участие в конференции по пересмотру, при условии, что указанное большинство представляет две трети государств, которые на дату проведения конференции по пересмотру являются участниками Конвенции.

3. В случае принятия конвенции, которая полностью или частично изменяет настоящую Конвенцию, если в пересмотренной конвенции не будет предусмотрено иного:

а) настоящая Конвенция перестает быть открытой для ратификации, принятия или присоединения с даты вступления в силу пересмотренной конвенции;

б) настоящая Конвенция останется в силе применительно к отношениям между или с Договаривающимися Государствами, которые не стали участниками пересмотренной конвенции.

### **Статья 30.**

Любой спор между двумя или более Договаривающимися Государствами, касающийся толкования или применения настоящей Конвенции, если он не урегулирован путем переговоров по требованию любой из сторон, участвующих в споре, передается на разрешение Международного суда, если только заинтересованные государства не согласятся об ином порядке его разрешения.

### **Статья 31.**



Без ущерба для положений пункта 3 статьи 5, пункта 2 статьи 6, пункта 1 статьи 16 и статьи 17 никакие оговорки к настоящей Конвенции не допускаются.

### **Статья 32.**

1. Учреждается Межправительственный комитет, в обязанности которого входит:

а) изучать вопросы, относящиеся к применению и действию настоящей Конвенции;

б) собирать предложения и подготавливать документацию для возможного пересмотра настоящей Конвенции.

2. Комитет состоит из представителей Договаривающихся Государств, определяемых с должным учетом справедливого географического представительства. Комитет будет состоять из шести членов, если Договаривающихся Государств двенадцать или меньше; из девяти членов, если Договаривающихся Государств будет от тринадцати до восемнадцати, и из двенадцати членов, если Договаривающихся Государств будет более восемнадцати.

3. Комитет создается по истечении двенадцати месяцев со дня вступления Конвенции в силу путем проведения выборов из числа Договаривающихся Государств, каждое из которых имеет один голос, организуемых Генеральным Директором Международного бюро труда, Генеральным Директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Директором Совета Международного союза по охране литературных и художественных произведений в соответствии с правилами, предварительно одобренными абсолютным большинством Договаривающихся Государств.

4. Комитет избирает председателя и должностных лиц. Он принимает правила процедуры, определяющие, в частности его будущее функционирование и порядок обновления его состава таким образом, чтобы обеспечить очередность членства в Комитете различных Договаривающихся Государств.

5. Секретариат Комитета состоит из сотрудников Международного бюро труда, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международного союза по охране литературных и художественных произведений, назначаемых, соответственно, Генеральными Директорами и Директором этих трех организаций.

6. Заседание Комитета, созываемые всякий раз, когда большинство его членов сочтет это целесообразным, проводятся попеременно в штаб-квартирах Международного бюро труда, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международного союза по охране литературных и художественных произведений.

7. Расходы членов Комитета возлагаются на их соответствующие правительства.

### **Статья 33.**

1. Настоящая Конвенция составлена на английском, французском и испанском языках, причем все три текста являются равно аутентичными.

2. Официальные тексты настоящей Конвенции будут составлены также на немецком, итальянском и португальском языках.

#### **Статья 34.**

1. Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет государства, приглашенные на указанную в статье 23 конференцию, а также каждое государство - член Организации Объединенных Наций, Генерального Директора Международного бюро труда, Генерального Директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Директора Бюро Международного союза по охране литературных и художественных произведений:

а) о сдаче на хранение актов о ратификации, принятии или присоединении;

б) о дате вступления в силу настоящей Конвенции;

с) о любых уведомлениях, заявлениях или сообщениях, предусмотренных настоящей Конвенцией;

д) о возникновении ситуаций, упомянутых в пунктах 4 и 5 статьи 28.

2. Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет также Генерального Директора Международного бюро труда, Генерального Директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Директора Бюро Международного союза по охране литературных и художественных произведений о предложениях, переданных ему в соответствии со статьей 29, равно как и о любых других сообщениях, полученных от Договаривающихся Государств относительно пересмотра Конвенции.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Риме, двадцать шестого дня октября 1961 года в одном экземпляре на английском, французском и испанском языках. Должным образом удостоверенные подлинные копии будут переданы Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций всем государствам, приглашенным на указанную в статье 23 конференцию и каждому государству - члену Организации Объединенных Наций, а также Генеральному Директору Международного бюро труда, Генеральному Директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Директору Бюро Международного союза по охране литературных и художественных произведений.

(\*) Неофициальный перевод, осуществленный секцией русских переводов Секретариата ЮНЕСКО в ноябре 1989 года по просьбе Мориса Глеле, директора Бюро по международной регламентации и правовым вопросам ЮНЕСКО, для постоянного представительства СССР при ЮНЕСКО. Опубликовано:



---

Бюллетень по авторскому праву. 1992. Т. XXV. N 1. С.33.

**МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ  
ОБ ОХРАНЕ ИНТЕРЕСОВ АРТИСТОВ-ИСПОЛНИТЕЛЕЙ,  
ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ ФОНОГРАММ И ОРГАНИЗАЦИЙ ВЕЩАНИЙ**

Ратификации, принятия и присоединения по состоянию на 1 марта 1992 года.

I. Принятие Конвенции

Конвенция принята Дипломатической конференцией по международной охране интересов артистов-исполнителей, производителей фонограмм и организаций вещаний (Рим, 10-26 октября 1961 г.).

II. Вступление в силу

1. Первоначальное вступление в силу: 18 мая 1964 г., в соответствии с п.1 ст.25.

2. Последующее вступление в силу для отдельного государства: через три месяца после даты сдачи на хранение документа о ратификации, принятии или присоединении, в соответствии с п. 2 ст.25.

III. Ратификации, принятия и присоединения (а)

(Р - ратификация или принятие; П - присоединение)

| Территориальное приращение | Дата сдачи документа на хранение | Дата получения уведомления | Распространяется на |
|----------------------------|----------------------------------|----------------------------|---------------------|
| Австрия                    | 9 марта 1973 Р                   |                            |                     |
| Аргентина                  | 2 декабря 1991 Р                 |                            |                     |
| Барбадос                   | 18 июня 1983 П                   |                            |                     |
| Бразилия                   | 29 июня 1965 Р                   |                            |                     |
| Буркина-Фасо               | 14 октября 1987 П                |                            |                     |
| Гватемала                  | 14 октября 1976 П                |                            |                     |
| Германия (1)               | 21 июля 1966 Р                   |                            |                     |
| Гондурас                   | 16 ноября 1989 П                 |                            |                     |
| Дания                      | 23 июня 1965 Р                   |                            |                     |
| Доминиканская Республика   | 27 октября 1986 П                |                            |                     |
| Ирландия                   | 19 июня 1979 Р                   |                            |                     |
| Италия                     | 8 января 1975 Р                  |                            |                     |
| Испания                    | 14 августа 1991 Р                |                            |                     |
| Колумбия                   | 17 июня 1976 П                   |                            |                     |
| Конго                      | 20 июня 1962 П                   |                            |                     |
| Коста-Рика                 | 9 июня 1971 П                    |                            |                     |
| Лесото                     | 26 октября 1989 П                |                            |                     |
| Люксембург                 | 25 ноября 1975 П                 |                            |                     |
| Мексика                    | 17 февраля 1964 Р                |                            |                     |



|                            |                   |            |                             |
|----------------------------|-------------------|------------|-----------------------------|
| Монако                     | 6 сентября 1985 Р |            |                             |
| Нигер                      | 5 апреля 1963 П   |            |                             |
| Норвегия                   | 10 апреля 1978 П  |            |                             |
| Панама                     | 2 июня 1983 П     |            |                             |
| Парагвай                   | 26 ноября 1969 Р  |            |                             |
| Перу                       | 7 мая 1985 П      |            |                             |
| Сальвадор                  | 29 марта 1979 П   |            |                             |
| Соединенное<br>Королевство | 30 октября 1963 Р | 20.12.1966 | Гибралтар<br>(с заявлением) |
|                            |                   | 10.03.1970 | Бермуды<br>(с заявлением)   |
| Уругвай                    | 4 апреля 1977 П   |            |                             |
| Фиджи                      | 11 января 1972 П  |            |                             |
| Филиппины                  | 25 июня 1984 П    |            |                             |
| Финляндия                  | 21 июля 1983 Р    |            |                             |
| Франция                    | 3 апреля 1987 Р   |            |                             |
| Чехословакия               | 13 мая 1964 П     |            |                             |
| Чили                       | 5 июня 1974 Р     |            |                             |
| Швеция                     | 13 июля 1962 Р    |            |                             |
| Эквадор                    | 19 декабря 1963 Р |            |                             |
| Япония                     | 26 июля 1989 П    |            |                             |

(а) Настоящий материал основан на информации, представленной Генеральным секретарем организации Объединенных Наций, который является депозитарием Конвенции.

(b) Тексты заявлений см. ниже.

### ЗАЯВЛЕНИЯ

**Австрия.** 1. В соответствии со ст.16, п.1 (a)(iii) Международной конвенции об охране интересов артистов-исполнителей, производителей фонограмм и организаций вещания, [Австрия]... не будет применять положения ст.12 в отношении фонограмм, производитель которых не является гражданином Договаривающегося Государства.

2. В соответствии со ст.16, п.1 (a)(iv) Конвенции, Австрия в отношении фонограмм, производитель которых является гражданином Договаривающегося Государства, ограничит охрану прав, предусмотренную ст.12, тем объемом и теми сроками, какие установлены этим Государством в отношении охраны фонограмм, впервые зафиксированных гражданином Австрии.

3. В соответствии со ст.16, п.1 (b) Конвенции, Австрия не будет применять ст.13 (d).

**Бермуды.** 1. В отношении ст.5 (1)(b): в соответствии с положениями ст.5 (3) упомянутой Конвенции, Бермуды не будут применять в отношении фонограмм критерий фиксации.

2. В отношении ст.6 (1): в соответствии с положениями ст.6 (2) упомя-

нутой Конвенции, Бермуды будут обеспечивать охрану вещательных программ только при условии, что штаб-квартира организации вещания располагается в другом Договариваемом Государстве и вещание ведется посредством передатчика, расположенного в этом же Договариваемом Государстве.

3. В отношении ст.12: в соответствии с положениями ст.16 упомянутой Конвенции:

(а) Бермуды не будут применять положения ст.12 в отношении следующих использований: (i) публичное прослушивание фонограмм в любом помещении, где люди проживают или спят, когда такое прослушивание является одним из удобств, предоставляемых, исключительно или главным образом, проживающим в таком помещении постоянно или временно, - кроме случаев, когда за вход в ту часть помещения, где прослушивается фонограмма, взимается особая плата; (ii) публичное прослушивание фонограмм как часть деятельности, связанной с работой клуба, общества либо иной организации (или с работой в пользу такой организации), созданной и действующей не для извлечения прибыли, а главным образом для благотворительных целей либо иным образом связанной с религией, образованием или социальным обеспечением, - кроме случаев, когда за вход в помещение, где прослушивается фонограмма, взимается плата, поступление от которой используются иным образом, нежели это установлено целями организации;

(b) в отношении фонограмм, производитель которых не является гражданином другого Договариваемого Государства, либо фонограмм, производитель которых является гражданином Договариваемого Государства, сделавшего, в соответствии с положениями ст.16 (1)(a)(i) заявление о том, что оно не будет применять положения ст.12, Бермуды не будут обеспечивать охрану, предусмотренную ст.12, если только фонограмма не была впервые выпущена в свет в Договариваемом Государстве, которое не сделало такого заявления.

**Германия.** Федеративная Республика Германия воспользовалась следующими оговорками, предусмотренными в ст.5, п.3 и в ст.1, п.1 (a)(iv) Международной конвенции об охране интересов артистов-исполнителей, производителей фонограмм и организаций вещания:

1. В отношении охраны интересов производителей фонограмм она не будет применять критерий фиксации, предусмотренный ст.5, п.1 (b) Конвенции.

2. Предусмотренная ст.12 Конвенции охрана фонограмм, производителем которых является гражданин другого Договариваемого Государства, будет ограничена тем объемом и теми сроками, какие установлены этим Государством для охраны фонограмм, впервые зафиксированных гражданином ФРГ.

**Гибралтар.** 1. В отношении ст.5 (1)(b): в соответствии со ст. 5 (3) Конвенции, Гибралтар не будет применять в отношении фонограмм критерий фиксации.

2. В отношении ст.6 (1): в соответствии с положениями ст.6 (2) упомянутой Конвенции, Гибралтар будет обеспечивать охрану вещательных программ



только при условии, что штаб-квартира организации вещания располагается в другом Договариваемом Государстве и вещание ведется посредством передатчика, расположенного в этом же Договариваемом Государстве.

3. В отношении ст.12: в соответствии со ст.16 Конвенции:

(а) Гибралтар не будет применять положения ст.12 в отношении следующих использований: (i) публичное прослушивание фонограмм в любом помещении, где люди проживают или спят, когда такое прослушивание является одним из удобств, предоставляемых, исключительно или главным образом, проживающим в таком помещении постоянно или временно, - кроме случаев, когда за вход в ту часть помещения, где прослушивается фонограмма, взимается особая плата; (ii) публичное прослушивание фонограмм как часть деятельности, связанной с работой клуба, общества либо иной организации (или с работой в пользу такой организации), созданной и действующей не для извлечения прибыли, а главным образом для благотворительных целей либо иным образом связанной с религией, образованием или социальным обеспечением, - кроме случаев, когда за вход в помещение, где прослушивается фонограмма, взимается плата, поступление от которой используются иным образом, нежели это установлено целями организации;

(b) в отношении фонограмм, производитель которых не является гражданином другого Договариваемого государства, либо фонограмм, производитель которых является гражданином Договариваемого Государства, сделавшего, в соответствии с положениями ст.16 (1)(a)(i) заявление о том, что оно не будет применять положения ст.12, Гибралтар не будет обеспечивать охрану, предусмотренную ст.12, если только фонограмма не была впервые выпущена в свет в Договариваемом государстве, которое не сделало такого заявления.

**Дания.** 1. Относительно ст.6, п.2: охрана будет предоставляться организациям вещания лишь в том случае, если их штаб-квартиры располагаются в другом Договариваемом Государстве и если вещание ведется посредством передатчика, расположенного в этом же Договариваемом Государстве.

2. Относительно ст.16, п.1(a)(ii): положения ст.12 будут применяться исключительно при использовании в целях вещания либо иного публичного сообщения в коммерческих целях.

3. Относительно ст.16, п.1 (a)(iv) Конвенции, в отношении фонограмм, производителем которых является гражданин другого Договариваемого Государства, предусмотренная ст.12, охрана будет ограничиваться тем объемом и теми сроками, какие установлены этим Государством для охраны фонограмм, впервые зафиксированных гражданином Дании.

4. Относительно ст.17 : предусмотренную ст.5 охрану Дания будет предоставлять только в том случае, если первая фиксация была сделана в другом Договариваемом Государстве (критерий фиксации); для целей, предусмотренных п.1(a)(iii) и (iv) ст.16, указанный критерий будет применяться вместо критерия гражданства.

**Ирландия.** 1. Относительно ст.5, п.1: в соответствии со ст.5, п.3 Конвенции, Ирландия не будет применять критерий фиксации.

2. Относительно ст.6 (1): в соответствии с положениями ст.6 п.2 Конвенции, Ирландия будет обеспечивать охрану вещательных программ только при условии, что штаб-квартира организации вещания располагается в другом Договариваемом Государстве и вещание ведется посредством передатчика, расположенного в этом же Договариваемом Государстве.

3. Относительно ст.12: в соответствии со ст.16, п.1(a)(ii) Ирландия не будет обеспечивать охрану вещательных программ, прослушиваемых публично : (а) в любом помещении, где люди проживают или спят, когда такое прослушивание является одним из удобств, предоставляемых, исключительно или главным образом, проживающим в таком помещении постоянно или временно, если при этом не взимается особая плата за вход в ту часть помещения, где прослушивается запись, или (b) когда публичное прослушивание представляет собой часть деятельности, связанной с работой клуба, общества либо иной организации (или с работой в пользу такой организации), созданной и действующей не для извлечения прибыли, а главным образом для благотворительных целей либо иным образом связанной с религией, образованием или социальным обеспечением, если при этом взимается плата за вход в ту часть помещения, где прослушивается запись, и если поступления от взимаемой платы не используются иным образом, нежели это установлено целями организации.

**Италия.** 1. Относительно ст.6 п.1: в соответствии со ст.6 п.2 Конвенции, Италия будет обеспечивать охрану вещательных программ только при условии, что штаб-квартира организации вещания располагается в другом Договариваемом Государстве и вещание ведется посредством передатчика, расположенного в этом же Договариваемом Государстве.

2. Относительно ст.12 : в соответствии со ст.16, п.1(a) Конвенции:

(а) Италия будет применять положение ст.12 при использовании в целях вещания или при любых иных публичных сообщениях в коммерческих целях, за исключением кинематографа;

(b) она будет применять положения ст.12 только в отношении фонограмм, зафиксированных в другом Договариваемом Государстве;

(с) относительно фонограмм, зафиксированных в другом Договариваемом Государстве, она ограничит охрану, предусмотренную ст.12, тем объемом и теми сроками, какие предусмотрены этим Государством для охраны фонограмм, впервые зафиксированных в Италии; однако если это Государство не будет обеспечивать охрану именно тем правообладателям, права которых охраняются Италией, это обстоятельство не будет считаться расхождением в объеме охраны.

3. Относительно ст. 13 : в соответствии со ст.16, п.1(b) Конвенции, Италия не будет применять положения ст. 13 (d).

4. Относительно ст.5: в соответствии со ст. 17 Конвенции, Италия для целей ст.5 будет применять только критерий фиксации; этот же критерий, а не критерий гражданства будет применяться для целей, связанных с заявлениями, кото-



рые предусмотрены ст.16, п.1(a)(iii) и (iv) Конвенции.

**Испания.** Документ о ратификации содержал следующее заявление:

**Статья 5.**

Правительство Испании, в соответствии с п.3 ст.5 Конвенции, заявляет, что оно не будет применять критерий места первой публикации; вместо него будет применять критерий места первой записи.

**Статья 6.**

Правительство Испании, в соответствии с п.2 ст.6 Конвенции, заявляет, что оно будет осуществлять охрану вещательных программ только в том случае, если штаб-квартира организации вещания расположена в другом Договаривающемся Государстве, а вещание осуществлено с помощью передатчика, расположенного в том же Договаривающемся Государстве.

**Статья 16.**

Правительство Испании, в соответствии с положениями п.1 ст.16 Конвенции, а также в отношении ст. 12 Конвенции, заявляет, что :

Во-первых, в соответствии с положениями п.1 (a)(iii) ст.16 Конвенции, оно не будет применять положения ст.12 в отношении фонограмм, производитель которых не является гражданином одного из Договаривающихся Государств.

Во-вторых, в соответствии с положениями п.1 (a)(iv) ст.16 Конвенции, в отношении фонограмм, производитель которых является гражданином другого Договаривающегося Государства, правительство Испании ограничит предоставляемую в соответствии со ст.12 охрану тем уровнем и сроком, которыми это Государство ограничивает предоставляемую им охрану фонограмм, запись которых впервые осуществлена гражданами Испании.

**Конго.** В послании, полученном 16 мая 1964 г., правительство Конго уведомило Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о своем решении присоединиться к Конвенции. При этом были сделаны следующие заявления:

1. Ст.5, п.3 : исключается "критерий выпуска в свет".
2. Ст.16: исключается полностью применение ст.12.

**Лесото.** Документ о присоединении содержит следующие оговорки:

"Согласно ст.12 указанной Конвенции, правительство Королевства Лесото заявляет, что положения этой статьи не будут применяться в отношении вещательных программ, производимых не с целью извлечения выгоды, а также в тех случаях, когда публичное сообщение в общественных местах не является

результатом чисто коммерческой деятельности.

Согласно ст.13, правительство Королевства Лесото заявляет, что не считает себя связанным положениями подпункта (d) указанной статьи".

**Люксембург.** 1. В отношении охраны, предоставляемой производителям фонограмм, Люксембург будет применять не критерий выпуска в свет, а только критерий гражданства и фиксации - в соответствии со ст.5, п.3 Конвенции.

2. В отношении охраны фонограмм Люксембург, в соответствии со ст.16, п.1 (a)(i) Конвенции, не будет применять положения ст.12.

3. В отношении организаций вещания Люксембург, в соответствии со ст.16, п.1 (b) Конвенции, не будет применять охрану в отношении публичного сообщения телевизионных вещательных программ, предусмотренную ст.13 (d).

**Монако.** Документ о ратификации содержит следующие оговорки:

1. В силу положений ст.5, п.3 в отношении охраны производителей фонограмм будет применять не критерий выпуска в свет, а только критерий гражданства и фиксации.

2. Поскольку это разрешено ст.16, п.1 (a)(i), ни одно из положений ст.12 не будет применяться в отношении охраны фонограмм.

3. Поскольку это разрешено ст.16, п.1 (b), положения ст.13 (d), касающиеся охраны в отношении публичного сообщения телевизионных вещательных программ, не будут применяться к организациям вещания.

**Нигер.** В послании, полученном 25 июня 1963 г., правительство Нигера уведомило Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о своем решении присоединиться к Конвенции. При этом были сделаны следующие заявления:

1. Ст.5, п.3: исключается "критерий выпуска в свет".

2. Ст.16 : исключается полностью применение ст.12.

**Норвегия.** Документ о присоединении содержит следующие оговорки:

(a) В соответствии со ст.16, п.1 (a)(ii) сделана оговорка о том, что ст.12 не будет применяться в отношении использований, не связанных с получением экономической прибыли.

(b) В соответствии со ст.16, п.1 (a)(iii) сделана оговорка о том, что ст.12 не будет применяться, если производитель не является гражданином другого Договаривающегося Государства.

(c) В соответствии со ст.16, п.1 (a)(iv) сделана оговорка о том, что объем и сроки охраны, предусмотренные ст.12 для фонограмм, произведенных гражданином Договаривающегося Государства, не будут превышать объема и сроков охраны, предоставляемой этим Государством фонограмм, впервые произведенным гражданином Норвегии.

(d) В соответствии со ст.16, п.2 сделана оговорка о том, что вещатель-



ные программы будут охраняться только при условии, что штаб-квартира организации вещания расположена в другом Договаривающемся Государстве и вещание ведется посредством передатчика, расположенного в этом же Государстве.

При сдаче на хранение документа о присоединении правительство Норвегии сделало следующее заявление: "Норвежский закон от 14 декабря 1956 г., касающийся обложения налогом публичных представлений записей исполнения артистов, устанавливает правила перечисления средств от этого налога производителям и исполнителям фонограмм.

Часть ежегодных поступлений от этого налога передается по закону в пользу производителей фонограмм в целом, безотносительно к их гражданству, в качестве вознаграждения за публичное использование фонограмм.

По условиям указанного закона отчисление от налога могут производиться также в пользу норвежских артистов-исполнителей и их нуждающихся наследников на индивидуальной основе. Эта благотворительная мера не имеет никакого отношения к действию Конвенции.

Режим, установленный указанным законом, полностью соответствующий требованиям Конвенции, будет осуществляться и впредь".

**Соединенное Королевство.** 1. В отношении ст.5 (1)(b) : в соответствии со ст.5 (3) Конвенции, Соединенное Королевство не будет применять в отношении фонограмм критерий фиксации.

2. В отношении ст.6 (1): в соответствии с положениями ст.6 (2) упомянутой Конвенции, Соединенное Королевство будет обеспечивать охрану вещательных программ только при условии, что штаб-квартира организации вещания располагается в другом Договаривающемся Государстве и вещание ведется посредством передатчика, расположенного в этом же Договаривающемся Государстве.

3. В отношении ст.12: в соответствии с положениями ст.16 (1) Конвенции:

(a) Соединенное Королевство не будет применять положения ст.12 в отношении следующих использований: (i) публичное прослушивание фонограмм в любом помещении, где люди проживают или спят, когда такое прослушивание является одним из удобств, предоставляемых, исключительно или главным образом, проживающим в таком помещении постоянно или временно, - кроме случаев, когда за вход в ту часть помещения, где прослушивается фонограмма, взимается особая плата; (ii) публичное прослушивание фонограмм как часть деятельности, связанной с работой клуба, общества либо иной организации (или с работой в пользу такой организации), созданной и действующей не для извлечения прибыли, а главным образом для благотворительных целей либо иным образом связанной с религией, образованием или социальным обеспечением, - кроме случаев, когда за вход в помещение, где прослушивается фонограмма, взимается плата, поступление от которой используются иным образом, нежели это установлено целями организации;

(b) в отношении фонограмм, производитель которых не является граж-

данином другого Договаривающегося Государства, либо фонограмм, производитель которых является гражданином Договаривающегося Государства, сделавшего, в соответствии с положениями ст.16 (1)(a)(i) заявление о том, что оно не будет применять положения ст.12, Соединенное Королевство не будет обеспечивать охрану, предусмотренную ст.12, если только фонограмма не была впервые выпущена в свет в Договаривающемся Государстве, которое не сделало такого заявления.

**Фиджи.** Документ о присоединении, сданный на хранение правительством Фиджи 11 января 1972 г., содержит следующие заявления:

1. В отношении ст.5 (1)(b) : в соответствии со ст.5 (3) Конвенции, Фиджи не будет применять в отношении фонограмм критерий фиксации.

2. В отношении ст.6 (1): в соответствии с положениями ст.6 (2) Конвенции, Фиджи будет обеспечивать охрану вещательных программ только при условии, что штаб-квартира организации вещания располагается в другом Договаривающемся Государстве и вещание ведется посредством передатчика, расположенного в этом же Договаривающемся Государстве.

3. В отношении ст.12: в соответствии с положениями ст.16 (1) Конвенции:

(a) Фиджи не будет применять положения ст.12 в отношении следующих использований:

(i) публичное прослушивание фонограмм в любом помещении, где люди проживают или спят, когда такое прослушивание является одним из удобств, предоставляемых, исключительно или главным образом, проживающим в таком помещении постоянно или временно, - кроме случаев, когда за вход в ту часть помещения, где прослушивается фонограмма, взимается особая плата;

(ii) публичное прослушивание фонограмм как часть деятельности, связанной с работой клуба, общества либо иной организации (или с работой в пользу такой организации), созданной и действующей не для извлечения прибыли, а главным образом для благотворительных целей либо иным образом связанной с религией, образованием или социальным обеспечением, - кроме случаев, когда за вход в помещение, где прослушивается фонограмма, взимается плата, поступление от которой используются иным образом, нежели это установлено целями организации;

(b) в отношении фонограмм, производитель которых не является гражданином другого Договаривающегося Государства, либо фонограмм, производитель которых является гражданином Договаривающегося Государства, сделавшего, в соответствии с положениями ст.16 (1)(a)(i) заявление о том, что оно не будет применять положения ст.12, Фиджи не будет обеспечивать охрану, предусмотренную ст.12, если только фонограмма не была впервые выпущена в свет в Договаривающемся Государстве, которое не сделало такого заявления.

12 июня 1972 г. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций получил послание, в котором правительство Фиджи заявило:  
"...Правительство Фиджи, повторно рассмотрев указанную Конвенцию, настоящим отзывает свое заявление в отношении отдельных положений ст.12 и уведомляет, что, в соответствии со ст.16(1) указанной Конвенции, Фиджи не будет



применять положения ст.12".

**Финляндия.** 1. Относительно ст.6, п.2: охрана прав организаций вещания будет обеспечиваться только в случае, если их штаб-квартиры располагаются в другом Договариваемом Государстве и если вещание ведется посредством передатчика, расположенного в этом же Договариваемом Государстве.

2. Относительно ст.16, п.1(a)(i): положения ст.12 не будут применяться в отношении фонограмм, приобретенных организацией вещания до 1 сентября 1961 г.

3. Относительно ст.16, п.1(a)(ii): положения ст.12 будут применяться только в случаях использования фонограмм для вещания.

4. Относительно ст.16, п.1 (a)(iv): в отношении фонограмм, впервые зафиксированных в другом Договариваемом Государстве, охрана, предусмотренная ст.12, будет ограничиваться тем объемом и теми сроками, какие установлены этим Государством для охраны фонограмм, впервые зафиксированных в Финляндии.

5. Относительно ст.16, п.1(b) : положения ст.13 (d) будут применяться только к публичному сообщению телевизионных вещательных программ в кинотеатрах или других подобных местах.

6. Относительно ст.17 : Финляндия будет применять, для целей ст.5, только критерий фиксации; для целей ст.16, п.1(a)(iv) - критерий фиксации, а не критерий гражданства.

**Франция.** Документ о ратификации содержит следующие оговорки:

#### **Статья 5.**

Правительство Французской Республики, в соответствии с п.3 ст.5 Конвенции, заявляет, что в отношении охраны фонограмм будет применяться не критерий выпуска в свет, а критерий первой фиксации.

#### **Статья 12.**

Правительство Французской Республики заявляет, во-первых, что положения этой статьи не будут применяться в отношении всех фонограмм, производитель которых не является гражданином Договариваемого Государства, - в соответствии с положением п.1 (a)(iii) ст.16 настоящей Конвенции.

Во-вторых, правительство Французской Республики заявляет, что в отношении фонограмм, производитель которых является гражданином другого Договариваемого Государства, объем и сроки охраны, устанавливаемые данной статьей (ст.12), будут ограничиваться тем объемом и сроками, какие обеспечиваются этим Договариваемым Государством фонограммам, впервые зафиксированным гражданами Франции.

**Чехословакия.** С оговорками, сформулированными в ст.16, п.1 (a)(ii) и (iv) Конвенции.

**Швеция.** С уведомлениями:

(a) В отношении ст.6, п.2.

(b) В отношении ст.16, п.1(a)(ii):

положения ст.12 будут применяться только при использовании для вещания.

(c) В отношении ст.16, п.1 (a)(iv).

(d) В отношении ст.16, п.1 (b): положения ст.13 (d) будут применяться только к публичному сообщению телевизионных вещательных программ в кинотеатрах или других подобных местах.

(e) В отношении ст.17.

27 июня 1986 г. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций получил от правительства **Швеции** послание, содержащее заявление:

"Основываясь на ст.18 Конвенции, Швеция снимает или изменяет уведомления, содержащиеся в документе о ратификации, депонированном 13 июля 1962 г., а именно:

1. Уведомление относительно ст.6, п.2 снимается.

2. Допускаемое ст.16, п.1(a)(ii) уведомление, в соответствии с которым ст.12 будет применяться Швецией только в отношении вещания, изменяется в сторону сокращения объема охватываемых им действий: Швеция будет применять ст.12 к таким видам вещания и публичного сообщения, которые осуществляются в коммерческих целях.

3. Уведомление относительно ст.17 снимается в той части, которая касается воспроизведения фонограмм. С 1 июля 1986 г. Швеция будет предоставлять охрану, предусматриваемую ст.10 Конвенции, всем фонограммам.

Снятия и изменения вступают в силу 1 июля 1986 г."

**Япония.** Документ о присоединении содержит следующие заявления:

1. В соответствии с п.3 ст.5 Конвенции, при осуществлении охраны производителей фонограмм правительством Японии не будет применяться критерий выпуска в свет.

2. В соответствии с п.1 (a)(ii) ст.16 Конвенции в отношении использований в целях вещания или передачи по проводам, правительством Японии будут применяться положения ст.12 Конвенции.

3. В соответствии с п.1 (a)(iv) ст.16 Конвенции:

(i) в отношении фонограмм, производитель которых является гражданином Договаривающегося Государства, сделавшего, согласно п.1 (a)(i) ст.16 Конвенции, заявление о том, что этим Государством не будут применяться положения ст.12 Конвенции, правительство Японии не будет предоставлять охрану, предусматриваемую положениями ст.12 Конвенции;

(ii) в отношении фонограмм, производитель которых является гражданином другого Договаривающегося Государства, применяющего положения



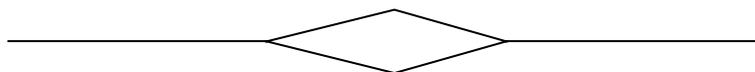
ст. 12 Конвенции, правительство Японии ограничит срок охраны, устанавливаемый положениями ст. 12 Конвенции, тем сроком, который обеспечивается этим Договаривающимся Государством фонограммам, впервые зафиксированным гражданами Японии.

**Примечание:**

1. Генеральный директор ЮНЕСКО получил от Постоянного представителя Федеративной Республики Германии письмо, датированное 3 октября 1990 г., с уведомлением о том, что "в результате присоединения Германской Демократической Республики к Федеративной Республике Германии, соглашение о котором вступает в силу 3 октября 1990 г., два германских государства объединились с целью создания единого суверенного государства". Это письмо сопровождалось устным заявлением, сделанным 3 октября 1990 г., уведомлявшим ЮНЕСКО, что "в отношении применения в дальнейшем договоров Федеративной Республики Германии и статуса договоров Германской Демократической Республики в результате ее присоединения к Федеративной Республике Германии, соглашение о котором вступает в силу 3 октября 1990 г., Договор 31 августа 1990 г. между Федеративной Республикой Германией и Германской Демократической Республикой о создании единой Германии (Договор об объединении) содержит следующие положения:

**1. Статья 11 Договоры Федеративной Республики Германии**

Договаривающиеся стороны исходят из понимания того, что международные договоры и соглашения, участником которых являются Федеративная Республика Германия,... будут оставаться в силе и что возникающие в соответствии с ними права и обязанности... будут также распространяться на территорию, указанную в ст. 3 данного Договора" (Земли Бранденбург, Мекленбург - Западная Померания, Саксония, Саксония - Ангальт и Тюрингия, а также тот сектор Земли Берлин, на который не распространялось действие Основного закона Федеративной Республики Германии).



Кыргызская Республика присоединилась  
Законом КР от 14 января 2000 года N 10

г.Женева  
от 2 декабря 1961 года

### **МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ ПО ОХРАНЕ НОВЫХ СОРТОВ РАСТЕНИЙ**

(Пересмотренная в Женеве 10 ноября 1972 года,  
23 октября 1978 года, 19 марта 1991 года)

Глава I. Определения  
Глава II. Общие обязанности Договаривающихся сторон  
Глава III. Условия предоставления права селекционера  
Глава IV. Заявка на предоставление права селекционера  
Глава V. Права селекционера  
Глава VI. Наименование сорта  
Глава VII. Признание недействительным и аннулирование права селекционера  
Глава VIII. Союз  
Глава IX. Применение Конвенции; другие Соглашения  
Глава X. Заключительные положения

#### **Глава I. ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

##### **Статья 1. Определения**

Для целей настоящего Акта:

- (i) "настоящая Конвенция" означает настоящий Акт (1991 год) Международной конвенции по охране новых сортов растений;
- (ii) "Акт 1961/1972 годов" означает Международную конвенцию по охране новых сортов растений от 2 декабря 1961 года с учетом изменений, внесенных дополнительным Актом от 10 ноября 1972 года;
- (iii) "Акт 1978 года" означает Акт от 23 октября 1978 года Международной конвенции по охране новых сортов растений;
- (iv) "селекционер" означает:
  - лицо, которое создало, выявило или вывело сорт;
  - лицо, которое является нанимателем вышеуказанного лица, или которое дало разрешение на его работу, в тех случаях, когда это предусматривается законами соответствующей Договаривающейся стороны; или
  - правопреемника первого или второго из вышеуказанных лиц, в зави-



симости от случая;

(v) "право селекционера" означает право селекционера, предусмотренное в настоящей Конвенции;

(vi) "сорт" означает группу растений в рамках одного и того же ботанического таксона низшего из известных классов, которая, независимо от того, удовлетворяет ли она полностью условиям для предоставления права селекционера:

- может быть определена признаками, характеризующими данный генотип или комбинацию генотипов;

- отличается от других групп растений того же ботанического таксона по крайней мере одним признаком; и

- может считаться единой с точки зрения ее пригодности для получения неизменных целых растений сорта;

(vii) "Договаривающаяся сторона" означает государство или межправительственную организацию, являющуюся участником настоящей Конвенции;

(viii) "территория" в связи с Договаривающейся стороной означает, в случае, когда Договаривающейся стороной является государство:

- территорию этого государства, а в случае, когда Договаривающейся стороной является межправительственная организация;

- территорию, на которой применяется Договор, учредивший эту межправительственную организацию;

(ix) "орган" означает орган, упомянутый в Статье 30(1)(ii);

(x) "Союз" означает Союз по охране новых сортов растений, утвержденный Актом 1961 года и далее упоминаемый в Акте 1972 года, Акте 1978 года и настоящей Конвенции;

(xi) "член Союза" означает государство-участника Акта 1961/1972 годов или акта 1978 года, либо Договаривающуюся сторону.

## ГЛАВА II.

### ОБЩИЕ ОБЯЗАННОСТИ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН

#### Статья 2. Основная обязанность Договаривающихся сторон

Каждая Договаривающаяся сторона предоставляет и охраняет права селекционеров.

#### Статья 3. Роды и виды, подлежащие охране

(1) (Государства, которые уже являются членами Союза) каждая Договаривающаяся сторона, связанная положениями Акта 1961/1972 годов или Акта 1978 года, применяет положения настоящей Конвенции:

(1) с даты, на которую она становится связанной положениями настоящей Конвенции, ко всем растительным родам и видам, к которым на указанную дату она применяет положения Акта 1961/1972 годов или Акта 1978 г., и

(и) самое позднее по истечении пяти лет с указанной даты - ко всем растительным родам и видам.

(2) (Новые члены Союза) Каждая Договаривающаяся сторона, которая не связана положениями Акта 1961/1972 годов или Акта 1978 года, применяет положения настоящей Конвенции:

(1) с даты, на которую она становится связанной положениями настоящей Конвенции, по крайней мере к 15 растительным родам или видам, и

(и) самое позднее по истечении 10 лет с указанной даты - ко всем растительным родам и видам.

#### **Статья 4. Национальный режим**

(1) (Правовой режим) В отношении предоставления и охраны прав селекционеров без ущерба правам, оговоренным в настоящей Конвенции, граждане Договаривающейся стороны, а также физические и юридические лица, местожительством или местонахождением которых является территория Договаривающейся стороны, пользуются на территории каждой другой Договаривающейся стороны таким же правовым режимом, который предоставляется или может быть предоставлен впоследствии законами каждой такой другой Договаривающейся стороны ее собственным гражданам, в случае соблюдения указанными гражданами, физическими или юридическими лицами условий и формальностей, предписываемых собственным гражданам указанной другой Договаривающейся стороны.

(2) ("Граждане") Для целей предшествующего пункта "граждане" означает, в случае, когда Договаривающейся стороной является государство граждан этого государства, а в случае, когда Договаривающейся стороной является межправительственная организация - граждан государств-членов этой организации.

### **ГЛАВА III.**

#### **УСЛОВИЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ПРАВА СЕЛЕКЦИОНЕРА**

#### **Статья 5. Условия правовой охраны**

(1) (Критерии, которым должен удовлетворять новый сорт) Право селекционера предоставляется в том случае, если новый сорт обладает:

(i) новизной, (ii) отличимостью, (iii) однородностью и (iv) стабильностью.

(Прочие условия) В случае, если новому сорту присвоено название в соответствии с положениями Статьи 20, а также соблюдения заявителем формальностей, предусмотренных законом Договаривающейся стороны, в компетентный орган которой подана заявка, включая уплату необходимых пошлин, предоставление права селекционера не может зависеть от каких-либо других или дополнительных условий.



## Статья 6. Новизна

(1) (Критерии новизны) Сорт считается новым, если на дату подачи заявки на предоставление права селекционера посадочный или плодовой материал этого сорта не продавался или не передавался иным образом другим лицам владельцем или с его согласия для использования сорта:

(1) на территории Договаривающейся стороны, в компетентный орган которой заявка была подана ранее чем за год до этой даты; и

(и) на территории любой другой Договаривающейся стороны, в компетентный орган которой заявка была подана ранее чем за четыре года или, в случае древесных культур или винограда, ранее чем шесть лет до указанной даты.

(2) (Недавно выведенные сорта) В случае, когда Договаривающаяся сторона применяет настоящую Конвенцию в отношении родов или видов растений, к которым она до того не применяла настоящую Конвенцию или какой-либо предшествующий Акт, она может рассматривать недавно выведенный сорт, существующий на дату такого распространения охраны, как удовлетворяющий условию новизны, определение которого содержится в пункте (1), даже в тех случаях, когда продажа или передача другим лицам, описанная в этом пункте, имела место до сроков, установленных в этом пункте.

(3) (Значение термина "территория" в некоторых случаях) Для целей пункта (1) все Договаривающиеся стороны, являющиеся государствами-членами одной и той же межправительственной организации, могут осуществлять свои действия совместно, если это предписывают правила данной организации, в целях приравнивания действий, совершенных на территориях государств-членов этой организации, к действиям, совершенным на их собственных территориях, и информируют об этом Генерального секретаря.

## Статья 7. Отличимость

Сорт считается удовлетворяющим критерию отличимости, если он явно отличается от любого другого сорта, существование которого на момент подачи заявки является общеизвестным. В частности, подача заявки на предоставление права селекционера или на внесение другого сорта в официальный реестр новых сортов в любой стране делает сорт общеизвестным с даты подачи заявки, при условии, что в результате подачи этой заявки было предоставлено право селекционера или сорт был включен в указанный реестр, в зависимости от случая.

## Статья 8. Однородность

Сорт считается удовлетворяющим критерию однородности, если с учетом особенностей его размножения, растения этого сорта достаточно однородны

по своим признакам.

### **Статья 9. Стабильность**

Сорт считается удовлетворяющим критерию стабильности, если его основные признаки остаются неизменными после неоднократного размножения или, в случае особого цикла размножения, в конце каждого цикла размножения.

## **ГЛАВА IV ЗАЯВКА НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ПРАВА СЕЛЕКЦИОНЕРА**

### **Статья 10. Подача заявок**

(1) (Место подачи первой заявки) Селекционер может выбирать Договаривающуюся сторону, в компетентный орган которой он хотел бы подать свою первую заявку на предоставление права селекционера.

(2) (Время подачи последующих заявок) Селекционер может подать заявку о предоставлении права селекционера в компетентные органы других Договаривающихся сторон, не дожидаясь предоставления ему права селекционера тем органом Договаривающейся стороны, в который он подал первую заявку.

(3) (Независимость охраны) Ни одна Договаривающаяся сторона не откажет в предоставлении права селекционера и не ограничит срок его действия на основании того, что охрана на такой же сорт не истребовалась, в предоставлении охраны было отказано или срок ее действия истек в любом другом государстве или межправительственной организации.

### **Статья 11. Право приоритета**

(1) (Право приоритета; его срок) Селекционер, подавший в установленном порядке заявку на предоставление правовой охраны нового сорта в одной из Договаривающихся сторон ("первая заявка"), пользуется в течение двенадцати месяцев правом приоритета для целей подачи заявки на предоставление права селекционера на этот сорт в компетентный орган любой другой Договаривающейся стороны ("последующая заявка"). Этот срок исчисляется со дня подачи первой заявки. День подачи заявки в указанный срок не включается.

(2) (Истребование права приоритета) Для того, чтобы воспользоваться правом приоритета селекционер в последующей заявке заявляет приоритет первой заявки. Компетентный орган, в который была подана последующая заявка, может требовать, чтобы в течение не менее трех месяцев с даты подачи последующей заявки селекционер предоставил копии первоначальных заявочных материалов, заверенных органом, в который была подана эта заявка, и образцы или другое доказательство того, что данный сорт, составляющий предмет обеих заявок, является одним и тем же.

(3) (Документация и материал) Селекционеру предоставляется возмож-



ность в течение двух лет после истечения приоритета или, в тех случаях, когда первая заявка отклонена или отозвана, достаточное время после такого отклонения или отзыва для предоставления компетентному органу Договаривающейся стороны, в которой была подана последующая заявка, любой необходимой информации, документов или материала, требуемых для целей экспертизы в соответствии со Статьей 12 законами этой Договаривающейся стороны.

(4) (Факты, происходящие в течение приоритетного срока) Такие факты, как подача другой заявки, опубликование или использование нового сорта, являющегося предметом первой заявки, в случае, если они происходят в течение срока, предусмотренного в пункте (1), не могут служить основанием для отклонения последующей заявки. Такие факты не могут также служить основанием для возникновения каких-либо прав третьих лиц.

### **Статья 12. Экспертиза заявки**

Решение о предоставлении права селекционера принимается после проведения экспертизы на предмет соответствия условиям охраноспособности в соответствии со Статьями 5-9. В ходе экспертизы компетентный орган может выращивать сорт или проводить другие необходимые испытания, предъявлять требование о выращивании нового сорта или проведении других необходимых испытаний, или использовать результаты уже проведенных официальных испытаний. Для целей такой экспертизы компетентный орган может требовать от селекционера предоставить всю необходимую информацию, документы или материал.

### **Статья 13. Временная охрана**

В течение периода с момента подачи или публикации заявки на предоставление права селекционера и до предоставления такого права каждая Договаривающаяся сторона может предусматривать меры с целью защиты интересов селекционера. В силу таких мер обладатель права селекционера имеет право по крайней мере на получение разумной компенсации от любого лица за причиненный ему в течение указанного периода ущерб, вследствие осуществления без его разрешения любых действий, указанных в Статье 14, как если бы на селекционное достижение было предоставлено право селекционера. Договаривающаяся сторона может предусматривать, что указанные меры применяются только в отношении лиц, которых селекционер уведомил о подаче заявки.

## **ГЛАВА V ПРАВА СЕЛЕКЦИОНЕРА**

### **Статья 14. Объем права селекционера**

(1) (Действия в отношении посадочного материала)

(2) (a) С учетом положений Статей 15 и 16, следующие действия в отношении посадочного материала охраняемого сорта требуют разрешения селекционера:

- (i) производство или воспроизводство (размножение);
- (ii) доведение до посевных кондиций для целей размножения;
- (iii) предложение к продаже;
- (iv) продажа или другие виды сбыта;
- (v) вывоз;
- (vi) ввоз;
- (vii) хранение для целей, перечисленных выше, в пунктах с (i) по (vi);

(b) Селекционер может обусловить предоставление такого разрешения определенными условиями и ограничениями.

(2) (Действия в отношении плодового материала) С учетом положений Статей 15 и 16, действия, упомянутые в подпунктах (i) - (vii) пункта (1)(a) в отношении плодового материала, включая целые растения и их части, полученного в результате использования без разрешения посадочного материала охраняемого сорта, требуют разрешения селекционера, если только у селекционера не было достаточной возможности воспользоваться своим правом в связи с указанным посадочным материалом.

(3) (Действия в отношении некоторой товарной продукции) С учетом положений Статей 15 и 16, каждая Договаривающаяся сторона может предусматривать, что действия, упомянутые в подпунктах (i) - (vii) пункта (1)(a) в отношении товарной продукции, полученной непосредственно из плодового материала охраняемого сорта, подпадающего под действие положений пункта (2) в результате использования без разрешения указанного плодового материала, требуют разрешения селекционера, если только у селекционера не было достаточной возможности воспользоваться своим правом в связи с указанным плодовым материалом.

(4) (Другие возможные действия) С учетом положений Статей 15 и 16, каждая Договаривающаяся сторона может предусматривать, что действия, отличные от упомянутых в подпунктах (i) - (vii) пункта (1)(a), также требуют разрешения селекционера.

(5) (Сорта, существенным образом наследующие признаки другого сорта и некоторые другие сорта) (a) Положения пунктов (1) - (4) также применяется к:

(i) сортам, которые существенным образом наследуют признаки охраняемого сорта, если этот охраняемый сорт сам не является сортом, существенным образом наследующим признаки другого сорта;

(ii) сортам, которые не явно отличаются от охраняемого сорта в соответствии со Статьей 7; и

(iii) сортам, производство которых требует многократного использования охраняемого сорта.

(b) Для целей подпункта (a) (i) сорт признается существенным образом наследующим признаки другого сорта ("исходного сорта"), если он:



(i) наследует наиболее существенные признаки исходного сорта или сорта, который сам наследует наиболее существенные признаки исходного сорта, сохраняя при этом основные признаки, отражающие генотип или комбинацию генотипов исходного сорта;

(ii) явно отличается от исходного сорта; и

(iii) соответствует генотипу или комбинации генотипов исходного сорта за исключением отклонений, вызванных применением указанных ниже методов.

(с) К таким методам могут быть отнесены, например, отбор естественного или индуцированного мутанта, или соматклонового мутанта, отбор отдельного мутанта из растений исходного сорта, беккросс, изменение сорта методами генной инженерии.

### **Статья 15. Исключения из права селекционера**

(1) (Обязательные исключения) Право селекционера не распространяется на:

(i) действия, совершаемые в личных и некоммерческих целях;

(ii) действия, совершаемые в экспериментальных целях; и

(iii) действия по использованию охраняемого сорта в качестве исходного материала для выведения других сортов, и, за исключением тех случаев, когда применяются положения Статьи 14(5), действия, указанные в Статье 14(1) - (4) в отношении таких других сортов.

(2) (Необязательное исключение) Без учета положений Статьи 14, каждая Договаривающаяся сторона, в разумных пределах и при условии соблюдения законных интересов селекционера, может ограничивать право селекционера в связи с любым сортом, с тем чтобы позволить фермерам использовать для целей размножения на своих собственных земельных участках продукты урожая, полученные ими в результате посадки на своих собственных земельных участках охраняемого сорта или сорта, на который распространяются положения Статьи 14(5)(a) (i) или (ii).

### **Статья 16. Исчерпание права селекционера**

(1) (Исчерпание права) Право селекционера не распространяется на действия в связи с любым материалом охраняемого сорта или сорта, подпадающего под положения Статьи 14(5), который продается или иным образом сбывается селекционером или с его согласия на территории данной Договаривающейся стороны или любого материала, полученного из указанного материала, если такие действия:

(i) не направлены на последующее размножение данного сорта; или

(ii) не связаны с вывозом растительного материала сорта, который позволяет размножить сорт в стране, где сорта данного ботанического рода или вида не охраняются, за исключением вывоза в целях переработки растительного

материала для последующего потребления.

(2) (Значение термина "материал") Для целей пункта (1) термин "материал" в связи с сортом означает:

- (i) посадочный материал любого вида;
- (ii) плодовой материал, включая целые растения и их части; и
- (iii) любой товарный продукт, полученный непосредственно из плодового материала.

(3) (Значение термина "территория" в некоторых случаях) Для целей пункта (1) все Договаривающиеся стороны, являющиеся государствами-членами одной и той же межправительственной организации, могут осуществлять свои действия совместно, если это предписывают правила данной организации, в целях приравнивания действий, совершенных на территориях государств-членов этой организации, к действиям, совершенным на их собственных территориях, и информируют об этом Генерального секретаря.

#### **Статья 17. Ограничения возможности осуществления права селекционера**

(1) (Общественные интересы) За исключением случаев, специально оговоренных в настоящей Конвенции, Договаривающаяся сторона может ограничивать свободное осуществление права селекционера только в силу причин, обусловленных общественными интересами.

(2) (Справедливое вознаграждение) В случае, если следствием такого ограничения является предоставление третьему лицу разрешения на совершение действий, требующих разрешения селекционера, соответствующая Договаривающаяся сторона предпринимает все меры, необходимые для того, чтобы селекционер получил справедливое вознаграждение.

#### **Статья 18. Меры, регулирующие коммерческий сбыт**

Право селекционера не зависит от любых мер, предпринимаемых Договаривающейся стороной в целях регулирования на ее территории производства, сертификации и сбыта материала сорта, либо вывоза или ввоза такого материала. Во всяком случае, такие меры не влияют на применение положений настоящей Конвенции.

#### **Статья 19. Срок действия права селекционера**

(1) (Срок охраны) Право селекционера предоставляется на ограниченный срок.

(2) (Минимальный срок охраны) Продолжительность указанного срока охраны составляет не менее 20 лет с даты предоставления права селекционера. В отношении деревьев и винограда указанный срок составляет не менее 25 лет с указанной даты.



## ГЛАВА VI. НАИМЕНОВАНИЕ СОРТА

### Статья 20. Наименование сорта

(1) (Название сорта путем присвоения наименования; использование наименования) (а) СОРТУ в качестве наименования дается такое название, которое должно служить его родовым названием.

(b) Каждая Договаривающаяся сторона принимает меры к тому, чтобы, с учетом пункта (4), никакие права на название, зарегистрированное в качестве наименования, не препятствовали свободному использованию этого наименования в связи с данным сортом даже после истечения срока действия права селекционера.

(2) (Характеристики наименования) Наименование должно позволять идентифицировать данный сорт. Оно не может состоять только из цифр, за исключением тех случаев, когда это соответствует установившейся практике названия сортов. Оно не должно давать возможности для введения в заблуждение или возникновения неясности в отношении характеристик, значения или содержания данного сорта или в отношении личности селекционера. В частности, оно должно отличаться от любого другого наименования, которым на территории какой-либо Договаривающейся стороны называется существующий сорт того же или близкого ботанического вида.

(3) (Регистрация наименования) Наименование сорта представляется селекционером в компетентный орган. Если обнаружится, что такое наименование не удовлетворяет требованиям пункта (2), то указанный орган отказывает в его регистрации и требует, чтобы селекционер в течение предписанного срока предложил другое наименование. Наименование сорта регистрируется компетентным органом одновременно с предоставлением права селекционера.

(4) (Ранее приобретенные права третьих лиц) Ранее приобретенные права третьих лиц не затрагиваются. Если, в силу ранее приобретенного права, использование какого-либо наименования сорта запрещено лицу, которое в соответствии с положениями пункта (7) обязано использовать его, то компетентный орган требует, чтобы селекционер представил другое наименование для данного сорта.

(5) (Одинаковое наименование во всех Договаривающихся сторонах) Сорт должен представляться во всех Договаривающихся сторонах под одним и тем же наименованием. Компетентный орган каждой Договаривающейся стороны регистрирует представленное таким образом наименование, если только он не сочтет, что такое наименование является неприемлемым на ее территории. В этом случае он может потребовать от селекционера представить другое наименование.

(6) (Информация для компетентных органов Договаривающихся сторон) Компетентный орган Договаривающейся стороны принимает меры к тому, чтобы информировать все другие компетентные органы Договаривающихся сто-

рон по вопросам, касающимся наименований сортов, в частности, о представлении, регистрации и отмене наименований. Любой компетентный орган может направить свои замечания в отношении регистрации наименования, если таковые имеются, в тот орган, который сообщил ему об этом наименовании.

(7) (Обязанность использовать наименование) Любое лицо, выставяющее на продажу или сбывающее на территории одной из Договаривающихся сторон посадочный материал сорта, охраняемого на указанной территории, обязано использовать наименование этого сорта даже после истечения срока действия права селекционера на этот сорт, если только в соответствии с положениями пункта (4) ранее приобретенные права не препятствуют такому использованию.

(8) (Обозначения, ассоциируемые с наименованиями) В случае, когда сорт предлагается к продаже или сбывается, разрешается ассоциировать товарный знак, коммерческое наименование или аналогичное обозначение с зарегистрированным наименованием сорта. Даже в случае такой ассоциации данное наименование должно быть, тем не менее, легко узнаваемым.

## **ГЛАВА VII. ПРИЗНАНИЕ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНЫМ И АННУЛИРОВАНИЕ ПРАВА СЕЛЕКЦИОНЕРА**

### **Статья 21. Признание недействительным права селекционера**

(1) (Причины, по которым право селекционера признается недействительным) Каждая Договаривающаяся сторона объявляет предоставленное ею право селекционера недействительным, если будет установлено, что:

(i) условия, сформулированные в Статьях 6 или 7, не были выполнены на момент предоставления права селекционера;

(ii) в тех случаях, когда право селекционера было предоставлено главным образом на основании информации и документов, предоставленных селекционером, условия, сформулированные в Статьях 8 или 9, не были выполнены на момент предоставления права селекционера; или

(iii) право селекционера было предоставлено лицу, не имеющему на это право, если только право селекционера не передается лицу, имеющему на это право.

(2) (Недопущение признания права селекционера недействительным по каким-либо другим причинам) Право селекционера не может быть объявлено недействительным в силу причин, отличных от указанных в пункте (1).

### **Статья 22. Аннулирование права селекционера**

(1) (Причины для аннулирования права селекционера) (a) Каждая Договаривающаяся сторона может аннулировать предоставленное ею право селекционера, если будет установлено, что условия, сформулированные в Статьях 8 или 9, более не выполняются.



(b) Кроме того, каждая Договаривающаяся сторона может аннулировать предоставленное ею право селекционера, если по просьбе компетентного органа и в течение предписанного срока:

(i) селекционер не предоставит указанному органу информацию, документы или материал, которые считаются необходимыми для проверки нового сорта;

(ii) селекционер не уплатил пошлину, которая может взиматься для сохранения в силе его права; или

(iii) в тех случаях, когда наименование сорта аннулируется после предоставления права селекционера, селекционер не предложил другое подходящее наименование.

(2) (Недопущение других причин для аннулирования права селекционера) Право селекционера не может быть аннулировано в силу причин, отличных от изложенных в пункте (1).

## ГЛАВА VIII. СОЮЗ

### Статья 23. Члены Союза

Членами Союза являются Договаривающиеся стороны.

### Статья 24. Правовой статус и местонахождение

(1) (Юридическое лицо) Союз является юридическим лицом.

(2) (Правоспособность) Союз пользуется на территории каждой Договаривающейся стороны, в соответствии с законодательством, действующим на указанной территории, такой правоспособностью, которая может оказаться необходимой для осуществления задач Союза и выполнения его функций.

(3) (Местонахождение) Местонахождением Союза и его постоянных органов является Женева.

(4) (Соглашение о штаб-квартире) Союз имеет соглашение о штаб-квартире с Швейцарской Конфедерацией.

### Статья 25. Органы

Постоянными органами Союза являются Совет и Бюро Союза.

### Статья 26. Совет

(1) (Состав Совета) В состав Совета входят представители членов Союза. Каждый член Союза назначает в Совет одного представителя и одного заместителя. Представители или заместители могут иметь помощников или советников.

(2) (Должностные лица Совета) Совет избирает Президента и первого вице-президента из числа своих членов. Он может избрать других вице-президентов.

---

Первый вице-президент замещает Президента в случае, если Президент не имеет возможности выполнять свои функции. Президент избирается на трехгодичный срок.

(3) (Сессии Совета) Сессии Совета созываются его Президентом. Очередные сессии Совета проводятся ежегодно. Помимо этого, Президент может созывать Совет по своему усмотрению; он также созывает Совет не позднее чем в трехмесячный срок, если этого просит одна треть членов Союза.

(4) (Наблюдатели) Государства, не являющиеся членами Союза, могут приглашаться на заседания Совета в качестве наблюдателей. На такие заседания могут также приглашаться другие наблюдатели и эксперты.

(5) (Задачи Совета) В задачи Совета входит:

(i) изучение надлежащих мер по обеспечению интересов Союза и поощрение его развития;

(ii) разработка правил процедуры Совета;

(iii) назначение Генерального секретаря и, если Совет сочтет это необходимым, заместителя Генерального секретаря и определение срока, на который они назначаются;

(iv) рассмотрение ежегодного отчета о деятельности Союза и принятие программы его дальнейшей работы;

(v) разработка для Генерального секретаря всех необходимых указаний по осуществлению задач, стоящих перед Союзом;

(vi) разработка административных и финансовых правил Союза;

(vii) рассмотрение и утверждение бюджета Союза, а также установление размеров взносов каждого члена Союза;

(viii) рассмотрение и утверждение счетов, представляемых Генеральным секретарем;

(ix) установление даты и места проведения конференций, указанных в Статье 38, и принятие необходимых мер для их подготовки; и

(x) в общем плане, принятие всех необходимых решений для обеспечения эффективной деятельности Союза.

(6) (Число голосов) (a) Каждый член Союза, являющийся государством, имеет в Совете один голос.

(b) Любая Договаривающаяся сторона, являющаяся межправительственной организацией, по вопросам, входящим в ее компетенцию, может пользоваться правом голосовать от имени государств-членов Союза, входящих в ее состав. Такая межправительственная организация не может пользоваться этим правом, если любое из государств, являющихся ее членами, принимает участие в голосовании и наоборот.

(7) (Большинство) Решения Совета принимаются простым большинством поданных голосов, при этом решения Совета в соответствии с пунктами (5)(ii), (vi) и (vii), а также в соответствии со Статьями 28(3), 29(5)(b) и 38(1), принимаются тремя четвертями поданных голосов. Голоса воздержавшихся в расчет не принимаются.



## Статья 27. Бюро Союза

(1) (Задачи и руководство Бюро) На Бюро Союза возлагается выполнение всех обязанностей и задач, порученных ему Советом. Руководство Бюро осуществляется Генеральным секретарем.

(2) (Обязанности Генерального секретаря) Генеральный секретарь несет ответственность перед Советом; он отвечает за осуществление решений Совета. Он представляет на утверждение Совета бюджет и отвечает за его реализацию. Он отчитывается перед Советом о своей работе и представляет ему доклад о деятельности и финансовом положении Союза.

(3) (Персонал) С учетом положений Статьи 26(5)(iii), условия назначения и найма на работу персонала, необходимого для эффективного осуществления задач Бюро Союза, определяются административными и финансовыми правилами.

## Статья 28. Языки

(1) (Языки, используемые Бюро) В ходе осуществления своих обязанностей Бюро Союза использует английский, испанский, немецкий и французский языки.

(2) (Языки, используемые на некоторых заседаниях) Заседания Совета и конференции по пересмотру проходят на указанных четырех языках.

(3) (Прочие языки) Совет может принять решение об использовании дополнительных языков.

## Статья 29. Финансы

(1) (Доходы) Расходы Союза покрываются за счет следующих доходов:

(1) ежегодных взносов государств-членов Союза;

(И) платежей, получаемых за оказываемые услуги;

(in) различных поступлений.

(2) (Взносы: единицы) (a) Доля каждого государства-члена Союза в общей сумме ежегодных взносов определяется с учетом общей суммы расходов, которые покрываются за счет взносов государств-членов Союза, и числа единиц взносов, применимых к данному государству в соответствии с пунктом (3). Указанная доля исчисляется в соответствии с пунктом (4).

(b) Число единиц взносов выражается целыми или дробными числами, при условии, что ни одна дробь не будет меньше одной пятой.

(3) (Взносы: доля каждого члена) (a) Число единиц взносов, применимое к любому члену Союза, который является участником Акта 1961/1972 годов или Акта 1978 года на дату, на которую он становится связанным положениями настоящей Конвенции, остается таким же, что и число единиц взносов, которое применялось к нему непосредственно до указанной даты.

(b) Любое другое государство-член Союза при присоединении к Сою-

зу в заявлении, направленном Генеральному секретарю, указывает число единиц взносов, применимое к нему.

(с) Любое государство-член Союза в заявлении, направленном Генеральному секретарю, может в любое время указать число единиц взносов, отличное от числа, которое применяется к нему в соответствии с подпунктами (а) или (б). Такое заявление, если оно сделано в течение первых шести месяцев календарного года, вступает в силу с начала следующего календарного года; в противном случае, оно вступает в силу с начала второго календарного года, следующего за годом, в течение которого было сделано заявление.

(4) (Взносы: исчисление доли) (а) Для каждого бюджетного периода размер единицы взносов определяется путем деления общей суммы расходов, которые покрываются за счет взносов государств-членов Союза, на общее число единиц, применимых к этим государствам-членам Союза.

(б) Размер взноса каждого государства-члена Союза определяется путем умножения суммы, соответствующей одной единице взносов, на количество единиц взносов, применимых к этому государству-члену Союза.

(5) (Задолженность по уплате взносов) (а) Государство-член Союза, которое имеет задолженность по уплате взносов, с учетом подпункта (б), не может пользоваться правом голосовать в Совете, если размер его задолженности равен размеру взноса, подлежащего уплате этим государством за полный предшествующий год или превышает его. Временная приостановка права участвовать в голосовании не освобождает такое государство-члена Союза от его обязанностей в соответствии с настоящей Конвенцией и не лишает его каких-либо других прав, вытекающих из нее.

(б) Совет может разрешить указанному государству-члену Союза продолжать пользоваться его правом участия в голосовании, если и при условии, что оно сможет доказать к удовлетворению Совета, что задержка платежа вызвана исключительными и неизбежными обстоятельствами.

(6) (Ревизия счетов) Ревизия счетов Союза осуществляется одним из государств-членов Союза в соответствии с административными и финансовыми правилами. Такое государство-член Союза с его согласия назначается Советом.

(7) (Взносы межправительственных организаций) Любая Договаривающаяся сторона, являющаяся межправительственной организацией, не обязана уплачивать взносы. Если, тем не менее, она предпочитает уплачивать взносы, к ней соответственно применяются положения пунктов (1)-(4).

## ГЛАВА IX.

### ПРИМЕНЕНИЕ КОНВЕНЦИИ, ДРУГИЕ СОГЛАШЕНИЯ

#### Статья 30. Применение Конвенции

(1) (Меры для применения Конвенции) Каждая Договаривающаяся сторона принимает все меры, необходимые для применения настоящей Конвенции,



и, в частности:

(i) обеспечивает соответствующие средства судебной защиты прав для эффективной реализации прав селекционеров;

(ii) содержит орган, которому поручена задача предоставления прав селекционеров, или поручает эту задачу органу, который содержит другая Договаривающаяся сторона;

(iii) обеспечивает информированность публики путем регулярной публикации информации в отношении:

- заявок на предоставление прав селекционеров; и

- предложенных и одобренных наименований.

(2) (Соответствие законодательств) Предполагается, что каждое государство или межправительственная организация к моменту сдачи на хранение своей ратификационной грамоты, документа о принятии, одобрении или акта о присоединении, в зависимости от случая, должно быть в состоянии в соответствии со своим законодательством обеспечить реализацию положений настоящей Конвенции.

### **Статья 31. Отношения между Договаривающимися сторонами и государствами, связанными предшествующими Актами**

(1) (Отношения между государствами, связанными настоящей Конвенцией) В отношениях между государствами-членами Союза, которые связаны как настоящей Конвенцией, так и любыми предшествующими Актами Конвенции, применяются только положения настоящей Конвенции.

(2) (Возможные отношения между государствами, не связанными настоящей Конвенцией) Любое государство-член Союза, не связанное настоящей Конвенцией, в уведомлении, направленном Генеральному секретарю, может заявить, что в своих отношениях с каждым членом Союза, связанным только настоящей Конвенцией, оно будет применять самый последний Акт, которым оно связано. По истечении одного месяца с даты такого уведомления и вплоть до того, как государство-член Союза, делающее такое заявление, становится связанным настоящей Конвенцией, указанный член Союза применяет самый последний Акт, которым он связан, в своих отношениях с каждым членом Союза, связанным только настоящей Конвенцией, тогда как последние применяют настоящую Конвенцию в своих отношениях с первым государством.

### **Статья 32. Специальные соглашения**

Члены Союза оставляют за собой право заключать между собой специальные соглашения об охране новых сортов растений, если такие соглашения не противоречат положениям настоящей Конвенции.

## **ГЛАВА X. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

### Статья 33. Подписание

Настоящая Конвенция открыта для подписания любым государством, являющимся членом Союза на дату ее принятия. Она остается открытой для подписания до 31 марта 1992 года.

### Статья 34. Ратификация, принятие или одобрение; присоединение

(1) (Государства и некоторые межправительственные организации) (а) Как предусмотрено в настоящей Статье, любое государство может стать участником настоящей Конвенции.

(b) Как предусмотрено в настоящей Статье, любая межправительственная организация может стать участником настоящей Конвенции, если она:

(i) обладает компетенцией в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией;

(ii) имеет свое собственное законодательство, предусматривающее предоставление и охрану прав селекционеров, обязательное для всех государств, входящих в ее состав; и

(iii) в соответствии со своими внутренними процедурами должным образом уполномочена присоединиться к настоящей Конвенции.

(2) (Ратификационные грамоты, документы о принятии или одобрении, акты о присоединении) Любое государство, подписавшее настоящую Конвенцию, становится ее участником путем сдачи на хранение ратификационной грамоты, документа о принятии или одобрении в отношении настоящей Конвенции. Любое государство, не подписавшее настоящую Конвенцию, и любая межправительственная организация становится участником настоящей Конвенции путем сдачи на хранение акта о присоединении к настоящей Конвенции. Ратификационные грамоты, документы о принятии или одобрении, или акты о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю.

(3) (Заключение Совета) Любое государство, не являющееся членом Союза, и любая межправительственная организация, прежде, чем сдать на хранение акт о присоединении, обращается в Совет для выяснения вопроса о соответствии его национального законодательства положениям настоящей Конвенции. Если решение, содержащее заключение Совета, является положительным, то акт о присоединении может быть сдан на хранение.

### Статья 35. Оговорки

(1) (Принцип) С учетом пункта (2), не допускаются никакие оговорки к настоящей Конвенции.

(2) (Возможное исключение) (а) Без учета положений Статьи 3(1), любое государство, которое на момент, когда оно становится участником настоящей Конвенции, связано положениями Акта 1978 года, и которое в отношении



сортов вегетативного размножения предусматривает охрану не правом селекционера, а другим охраняемым документом в области промышленной собственности, имеет право продолжать осуществлять такую охрану, не применяя к таким сортам настоящую Конвенцию.

(b) Любое государство, использующее это право, во время сдачи на хранение ратификационной грамоты, документа о принятии или одобрении, или акта о присоединении, в зависимости от случая, уведомляет об этом Генерального секретаря. Такое государство может в любое время отозвать указанное уведомление.

### **Статья 36. Уведомления в отношении законодательства и родов и видов, подпадающих под охрану; публикуемая информация**

(1) (Первоначальное уведомление) При сдаче на хранение ратификационной грамоты, документа о принятии или одобрении или акта о присоединении к настоящей Конвенции, в зависимости от случая, любое государство или межправительственная организация уведомляет Генерального секретаря о:

- (i) своем законодательстве, регулирующем права селекционеров; и
- (ii) перечне родов и видов, в отношении которых с даты, на которую государство или межправительственная организация становится связанной настоящей Конвенцией, оно/она будет применять положения настоящей Конвенции.

(Уведомление об изменениях) Каждая Договаривающаяся сторона незамедлительно уведомляет Генерального секретаря о:

- (i) любых изменениях своего законодательства, регулирующего права селекционеров; и
- (ii) любом расширении применения настоящей Конвенции к дополнительным родам и видам.

(3) (Публикация информации) На основе уведомлений, полученных от каждой заинтересованной Договаривающейся стороны, Генеральный секретарь публикует информацию о:

- (i) законодательстве, регулирующем права селекционеров, и любых изменениях, внесенных в такое законодательство; и
- (ii) перечне сортов и видов, указанных в пункте (1)(И), и любом расширении, указанном в пункте (2)(И).

### **Статья 37. Вступление в силу; закрытие предшествующих Актов**

(1) (Первичное вступление Конвенции в силу) Настоящая Конвенция вступает в силу через месяц после того, как пять государств сдали на хранение свои ратификационные грамоты, документы о принятии или одобрении, или акты о присоединении, в зависимости от случая, при условии, что по крайней мере три из указанных документов были сданы на хранение государствами-участниками Акта 1961/1972 годов или Акта 1978 года.

(2) (Ратификация и присоединение после вступления в силу настоящей

---

Конвенции) В отношении государства, на которое не распространяется положение пункта (1), и любой межправительственной организации настоящая Конвенция вступает в силу через месяц с даты, на которую оно/она сдала на хранение свою ратификационную грамоту, документ о принятии или одобрении, или акт о присоединении, в зависимости от случая.

**Для Кыргызской Республики вступила в силу 26 июня 2000 года**

(3) (Заккрытие Акта 1978 года) После вступления настоящей Конвенции в силу в соответствии с пунктом (1), ни одно государство не может присоединиться к Акту 1978 года, за исключением государств, которые в соответствии с установившейся практикой Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций считаются развивающимися странами и которые могут сдать такой акт о присоединении до 31 декабря 1995 года, а также любого другого государства, которое может сдать такой акт о присоединении до 31 декабря 1993 года, даже в том случае, если настоящая Конвенция вступит в силу до этой даты.

**Статья 38. Пересмотр Конвенции**

(1) (Конференция) Настоящая Конвенция может быть пересмотрена конференцией членом Союза. Решение о созыве такой конференции принимается Советом.

(2) (Кворум и большинство) Результаты работы конференции признаются действительными только в том случае, если на ней представлена по крайней мере половина государств-членом Союза. Для принятия любого пересмотренного текста Конвенции требуется большинство в три четверти государств-членом Союза, присутствующих на конференции и принимающих участие в голосовании.

**Статья 39. Денонсация**

(1) (Уведомления) Любая Договаривающаяся сторона может денонсировать настоящую Конвенцию путем уведомления, направленного Генеральному секретарю. Генеральный секретарь незамедлительно уведомляет всех членом Союза о получении такого уведомления.

(2) (Предшествующие Акты) Уведомление о денонсации Конвенции также рассматривается как уведомление о денонсации любого предшествующего Акта, которым связана Договаривающаяся сторона, денонсирующая настоящую Конвенцию.

(3) (Вступление денонсации в силу) Денонсация вступает в силу в конце календарного года, следующего за годом получения Генеральным секретарем указанного уведомления.

(4) (Приобретенные права) Денонсация не затрагивает права на сорт, приобретенные в силу настоящей Конвенции или какого-либо из предшествующих Актов до даты вступления в силу такой денонсации.

**Статья 40. Сохранение существующих прав**



Настоящая Конвенция не затрагивает существующие права селекционеров, приобретенные в силу законодательств Договаривающихся сторон или в силу каких-либо предшествующих Актов или других соглашений, помимо настоящей Конвенции, заключенных между членами Союза.

#### **Статья 41. Подлинные и официальные тексты Конвенции**

(1) (Подлинные тексты) Настоящая Конвенция подписывается в одном экземпляре на английском, французском и немецком языках. В случае любого несоответствия между различными текстами предпочтение отдается французскому тексту. Подлинник сдается на хранение Генеральному секретарю.

(2) (Официальные тексты) Официальные тексты вырабатываются Генеральным секретарем после консультации с заинтересованными правительствами на арабском, голландском, итальянском, испанском и японском языках, а также на таких языках, которые определит Совет.

#### **Статья 42. Функции депозитария**

(1) (Расылка экземпляров Конвенции) Генеральный секретарь рассылает должным образом заверенные экземпляры настоящей Конвенции всем государствам и межправительственным организациям, которые были представлены на Дипломатической конференции, принявшей настоящую Конвенцию, а также, по запросу, любому другому государству или межправительственной организации.

(2) (Регистрация Конвенции) Генеральный секретарь осуществляет регистрацию настоящей Конвенции в Секретариате Организации Объединенных Наций.

Кыргызская Республика присоединилась к Соглашению  
Законом КР от 10 апреля 1998 года N 36

г.Ницца  
от 15 июня 1957 года

### **НИЦЦКОЕ СОГЛАШЕНИЕ О МЕЖДУНАРОДНОЙ КЛАССИФИКАЦИИ ТОВАРОВ И УСЛУГ ДЛЯ РЕГИСТРАЦИИ ЗНАКОВ**

(Пересмотренное в Стокгольме 14 июля 1967 г., в Женеве  
13 мая 1977 г. и измененное 28 сентября 1979 г.)

См. также:

Конвенцию по охране промышленной собственности (Париж, 20 марта 1883 г.) (по состоянию на 14 июля 1967 г.);

Мадридское Соглашение о международной регистрации знаков от 14 апреля 1891 г. (пересмотрено в Брюсселе 14 декабря 1900 г., в Вашингтоне 2 июня

1911 г., в Гааге 6 ноября 1925 г., в Лондоне 2 июня 1934 г., в Ницце 15 июня 1957 г. и в Стокгольме 14 июля 1967 г.);

Локарнское соглашение, устанавливающее международную классификацию промышленных образцов, от 8 октября 1968 г.

**Статья 1. Образование Специального союза; принятие Международной классификации; определение и языки Международной классификации**

(1) Страны, к которым применяется настоящее Соглашение, образуют Специальный союз и принимают единую классификацию товаров и услуг для регистрации знаков (далее именуемую "Классификация").

(2) Классификация состоит:

(i) из перечня классов, сопровождаемого в случае необходимости пояснениями;

(ii) алфавитного перечня товаров и услуг (далее именуемого "алфавитный перечень") с указанием класса, к которому отнесен каждый товар или услуга.

(3) Классификация включает:

(i) классификацию, опубликованную в 1971 году Международным бюро по охране интеллектуальной собственности (далее именуемым "Международное бюро"), упомянутым в Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности; при этом понимается, что пояснения к перечню классов, включенные в эту публикацию, рассматриваются как временные и как рекомендации до тех пор, пока пояснения к перечню классов не будут разработаны Комитетом экспертов, упомянутым в статье 3;

(ii) поправки и дополнения, которые вступили в силу в соответствии со статьей 4 (1) Ниццкого соглашения от 15 июня 1957 г. и Стокгольмского Акта от 14 июля 1967 года этого Соглашения, до вступления в силу настоящего Акта;

(iii) изменения, внесенные впоследствии в соответствии со статьей 3 настоящего Акта, и которые вступили в силу в соответствии со статьей 4 (1) настоящего Акта.

(4) Классификация разрабатывается на английском и французском языках, причем оба текста полностью аутентичны.

(5) (a) Классификация, упомянутая в пункте (3) (i), вместе с теми поправками и дополнениями, упомянутыми в пункте 3 (ii), которые вступили в силу до даты, на которую настоящий Акт открыт для подписания, содержится в одном аутентичном экземпляре на французском языке, сданном на хранение Генеральному директору Всемирной организации интеллектуальной собственности (далее именуемыми соответственно "Генеральный директор" и "Организация"). Поправки и дополнения, упомянутые в пункте (3) (ii), которые вступают в силу после даты, на которую настоящий Акт открыт для подписания, сдаются также на хранение Генеральному директору в одном аутентичном экземпляре на французском языке.

(b) Английский вариант текстов, упомянутых в подпункте (a), выраба-



тывается Комитетом экспертов, упомянутым в статье 3, в кратчайший срок после вступления в силу настоящего Акта. Его аутентичный экземпляр сдается на хранение Генеральному директору.

(с) Изменения, упомянутые в пункте 3 (iii), сдаются на хранение Генеральному директору в одном аутентичном экземпляре на английском и французском языках.

(6) Официальные тексты Классификации на арабском, испанском, итальянском, немецком, португальском, русском языках, а также на других языках, которые может определить Ассамблея, упомянутая в статье 5, вырабатываются Генеральным директором после консультации с заинтересованными правительствами, или на основе перевода, представленного этими правительствами, или с использованием других средств, не вызывающих финансовых последствий для бюджета Специального союза или Организации.

(7) Алфавитный перечень содержит против каждого указания товара или услуги порядковый номер, соответствующий языку, на котором он составлен, и

(i) порядковый номер, который то же самое указание имеет в алфавитном перечне, составленном на английском языке, если речь идет об алфавитном перечне, составленном на французском языке, и наоборот;

(ii) порядковый номер, который то же самое указание имеет в алфавитном перечне, составленном на французском языке, или в алфавитном перечне, составленном на английском языке, если речь идет об алфавитном перечне, составленном в соответствии с пунктом (6).

## **Статья 2. Юридическое значение и использование Классификации**

(1) С учетом обязательств, налагаемых настоящим Соглашением, Классификация имеет в каждой из стран Специального союза то значение, которое придается ей в этой стране. В частности, Классификация не связывает страны Специального союза ни в отношении определения объема охраны знака, ни в отношении признания знаков обслуживания.

(2) Каждая страна Специального союза оставляет за собой право использовать Классификацию в качестве основной или вспомогательной системы.

(3) Компетентные ведомства стран Специального союза включают в официальные документы и публикации о регистрации знаков номера классов Классификации, к которым относятся товары или услуги, для которых регистрируется знак.

(4) Факт включения любого наименования в алфавитный перечень никоим образом не затрагивает прав, которые могут существовать на это наименование.

## **Статья 3. Комитет экспертов**

(1) Учреждается Комитет экспертов, в котором представлена каждая

страна Специального союза.

(2) (а) Генеральный директор может и, по просьбе Комитета экспертов, должен приглашать страны, не являющиеся членами Специального союза, но являющиеся членами Организации или участницами Парижской конвенции по охране промышленной собственности, быть представленными на заседаниях Комитета экспертов в качестве наблюдателей.

(b) Генеральный директор приглашает межправительственные организации, специализирующиеся в области знаков, в число членов которых входит по крайней мере одна страна, являющаяся страной Специального союза, быть представленными в качестве наблюдателей на заседаниях Комитета экспертов.

(с) Генеральный директор может и, по просьбе Комитета экспертов, должен приглашать представителей других межправительственных и международных неправительственных организаций участвовать в обсуждении вопросов, представляющих для них интерес.

(3) Комитет экспертов:

(i) принимает решения о внесении изменений в Классификацию;

(ii) направляет странам Специального союза рекомендации, облегчающие использование Классификации и обеспечивающие ее единообразное применение;

(iii) принимает все другие меры, которые, не вызывая финансовых последствий для бюджета Специального союза или Организации, способствуют использованию Классификации развивающимися странами;

(iv) имеет право учредить подкомитеты и рабочие группы.

(4) Комитет экспертов принимает свои правила процедуры. Эти правила обеспечивают возможность участия в заседаниях подкомитетов и рабочих групп Комитета экспертов тех межправительственных организаций, упомянутых в пункте (2) (b), которые могут внести существенный вклад в работу по совершенствованию Классификации.

(5) Предложения о внесении изменений в Классификацию могут быть сделаны компетентным ведомством любой страны Специального союза, Международным бюро, межправительственными организациями, представленными в Комитете экспертов в соответствии с пунктом (2) (b), и любой страной или организацией, специально приглашенной Комитетом экспертов для подготовки таких предложений. Предложения направляются в Международное бюро, которое передает их членам Комитета экспертов и наблюдателям не позднее, чем за два месяца до сессии Комитета экспертов, на которой они будут рассматриваться.

(6) Каждая страна Специального союза имеет один голос.

(7) (а) С учетом положений подпункта (b) для принятия решений Комитетом экспертов требуется простое большинство присутствующих и участвующих в голосовании стран Специального союза.

(b) Решения о принятии поправок к Классификации принимаются большинством в четыре пятых присутствующих и участвующих в голосовании стран Специального союза. Под поправкой следует понимать любое перемещение товаров или услуг из одного класса в другой или введение любого нового класса.



(с) Правила процедуры, упомянутые в пункте (4), предусматривают, что, за исключением специальных случаев, поправки к Классификации принимаются в конце установленных периодов; продолжительность каждого периода определяется Комитетом экспертов.

(8) Голоса воздержавшихся в расчет не принимаются.

#### **Статья 4. Уведомление, вступление в силу и публикация изменений**

(1) Компетентные ведомства стран Специального союза уведомляются Международным бюро о решениях Комитета экспертов относительно принятых изменений и рекомендаций. Поправки вступают в силу через шесть месяцев с даты отправки уведомления. Любое другое изменение вступает в силу с даты, установленной Комитетом экспертов с момента принятия решения об изменении.

(2) Международное бюро вносит в Классификацию изменения, вступившие в силу. Сообщения об этих изменениях публикуются в периодических изданиях, определяемых Ассамблеей, упомянутой в статье 5.

#### **Статья 5. Ассамблея Специального союза**

(1) (а) Специальный союз имеет Ассамблею, состоящую из стран, ратифицировавших настоящий Акт или присоединившихся к нему.

(б) Правительство каждой страны представлено одним делегатом, который может иметь заместителей, советников и экспертов.

(с) Расходы каждой делегации несет назначившее ее правительство.

(2) (а) С учетом положений статей 3 и 4 Ассамблея:

(i) рассматривает все вопросы, относящиеся к сохранению и развитию Специального союза и применению настоящего Соглашения;

(ii) дает Международному бюро указания относительно подготовки конференций по пересмотру, должным образом учитывая замечания стран Специального союза, которые не ратифицировали настоящий Акт или не присоединились к нему;

(iii) рассматривает и утверждает отчеты и деятельность Генерального директора Организации (далее именуемого "Генеральный директор"), относящиеся к Специальному союзу, и дает ему все необходимые инструкции по вопросам, входящим в компетенцию Специального союза;

(iv) определяет программу, принимает двухгодичный бюджет Специального союза и утверждает его финансовые отчеты;

(v) утверждает финансовый регламент Специального союза;

(vi) создает, помимо Комитета экспертов, упомянутого в статье 3, другие комитеты экспертов и рабочие группы, которые считает необходимыми для осуществления целей Специального союза;

(vii) определяет, какие страны, не являющиеся членами Специального союза, и какие межправительственные и международные неправительственные

организации могут быть допущены на ее заседания в качестве наблюдателей;

(viii) принимает поправки с статьями 5-8;

(ix) осуществляет любые другие надлежащие действия, направленные на достижение целей Специального союза;

(x) выполняет все другие функции, вытекающие из настоящего Соглашения;

(b) По вопросам, представляющим интерес также для других Союзов, администрацию которых осуществляет Организация, Ассамблея принимает решения, заслушав мнение Координационного комитета Организации.

(3) (a) Каждая страна - член Ассамблеи имеет один голос.

(b) Половина стран - членов Ассамблеи составляет кворум.

(c) Несмотря на положения подпункта (b), если на какой-либо сессии количество представленных стран составляет менее половины, но равно или превышает одну треть стран - членов Ассамблеи, она может принимать решения, однако, все такие решения Ассамблеи, за исключением решений, относящихся к ее собственным правилам процедуры, вступают в силу лишь при соблюдении нижеследующих условий. Международное бюро направляет упомянутые решения странам - членам Ассамблеи, которые не были на ней представлены, и приглашает их сообщить в письменном виде в трехмесячный срок, считая с даты направления решений, голосуют ли они за эти решения, против них или воздерживаются. Если по истечении этого срока количество стран, таким образом проголосовавших или сообщивших, что они воздержались, достигнет того количества, которого недоставало для достижения кворума на этой сессии, такие решения вступают в силу при условии, что одновременно сохраняется необходимое большинство.

(d) С учетом положений статьи 8 (2) Ассамблея принимает свои решения большинством в две трети поданных голосов.

(e) Голоса воздержавшихся в расчет не принимаются.

(f) Делегат может представлять только одну страну и голосовать только от ее имени.

(g) Страны Специального союза, не являющиеся членами Ассамблеи, допускаются на ее заседания в качестве наблюдателей.

(4) (a) Ассамблея собирается на очередную сессию раз в два года по созыву Генерального директора и, кроме исключительных случаев, в то же время и в том же месте, что и Генеральная Ассамблея Организации.

(b) Ассамблея собирается на чрезвычайную сессию, созываемую Генеральным директором по требованию одной четверти стран - членов Ассамблеи.

(c) Генеральный директор подготавливает повестку дня каждой сессии.

(5) Ассамблея принимает свои правила процедуры.

### **Статья 6. Международное бюро**

(1) (a) Административные задачи Специального союза осуществляются Международным бюро.



(b) Международное бюро подготавливает, в частности, заседания и выполняет функции Секретариата Ассамблеи, Комитета экспертов и таких других комитетов экспертов и рабочих групп, которые могут быть созданы Ассамблеей или Комитетом экспертов.

(c) Генеральный директор является главным должностным лицом Специального союза и представляет Специальный союз.

(2) Генеральный директор и любой назначенный им член персонала участвует без права голоса во всех заседаниях Ассамблеи, Комитета экспертов и таких других комитетов экспертов или рабочих групп, которые могут быть созданы Ассамблеей или Комитетом экспертов. Генеральный директор или назначенный им член персонала является *ex officio* секретарем этих органов.

(3) (a) Международное бюро в соответствии с указаниями Ассамблеи подготавливает конференции по пересмотру положений Соглашения, за исключением статей 5-8.

(b) Международное бюро может консультироваться с межправительственными и международными неправительственными организациями по вопросам подготовки конференций по пересмотру.

(c) Генеральный директор и назначенные им лица принимают участие в работе этих конференций без права голоса.

(4) Международное бюро выполняет любые другие возложенные на него задачи.

#### **Статья 7. Финансы**

(1) (a) Специальный союз имеет бюджет.

(b) Бюджет Специального союза включает поступления и расходы собственно Специального союза, его взнос в бюджет расходов, общих для Союзов, а также, в соответствующих случаях, отчисления в бюджет Конференции Организации.

(c) Расходами, общими для Союзов, считаются такие, которые не относятся исключительно к данному Специальному союзу, но одновременно к одному или нескольким другим Союзам, администрацию которых осуществляет Организация. Доля Специального союза в этих общих расходах соответствует его заинтересованности в данных расходах.

(2) Бюджет Специального союза принимается с должным учетом требований координации с бюджетами других Союзов, администрацию которых осуществляет Организация.

(3) Бюджет Специального союза финансируется из следующих источников:

(i) взносов стран Специального союза;

(ii) сборов и платежей за предоставляемые Международным бюро услуги, относящиеся к Специальному союзу;

(iii) поступлений от продажи публикаций Международного бюро, относящихся к Специальному союзу, и от передачи прав на такие публикации.

(iv) даров, завещанных средств и субсидий;

(v) ренты, процентов и различных других доходов.

(4) (a) Для определения своего взноса, упомянутого в пункте (3) (i), каждая страна Специального союза относится к тому же классу, к которому она относится в Парижском союзе по охране промышленной собственности, и уплачивает свои годовые взносы на основе того же числа единиц, которое устанавливается для данного класса в этом Союзе.

(b) Годовой взнос каждой страны Специального союза равен сумме, относящейся так к общей сумме взносов в бюджет Специального союза, подлежащих уплате всеми странами, как количество ее единиц относится к общему количеству единиц всех уплачивающих взносы стран.

(c) Взносы причитаются к уплате с первого января каждого года.

(d) Страна, у которой имеется задолженность по уплате взносов, утрачивает право голоса во всех органах Специального союза, если сумма ее задолженности равна или превышает сумму взносов, причитающихся с нее за два полных предыдущих года. Однако любой из этих органов Специального союза может разрешить такой стране продолжать пользоваться правом голоса в этом органе, если и до тех пор, пока он убежден, что просрочка платежа произошла в результате исключительных и неизбежных обстоятельств.

(e) В случае, когда бюджет не принят до начала нового финансового периода, то в соответствии с порядком, предусмотренным финансовым регламентом, действует бюджет на уровне предыдущего года.

(5) Размер сборов и платежей, причитающихся за услуги, предоставляемые Международным бюро от имени Специального союза, устанавливается Генеральным директором, который докладывает об этом Ассамблее.

(6) (a) Специальный союз имеет фонд оборотных средств, который составляется из разового платежа, вносимого каждой страной Специального союза. Если фонд оборотных средств становится недостаточным, Ассамблея решает вопрос о его увеличении.

(b) Размер первоначального платежа каждой страны в упомянутый фонд или ее доля в увеличении этого фонда пропорциональны взносу этой страны за тот год, в который образован фонд или принято решение о его увеличении.

(c) Эта пропорция и условия платежа устанавливаются Ассамблеей по предложению Генерального директора после того, как она заслушает мнение Координационного комитета Организации.

(7)(a) В соглашении о штаб-квартире, заключаемом со страной, на территории которой Организация имеет свою штаб-квартиру, предусматривается, что в случаях, когда фонд оборотных средств окажется недостаточным, эта страна предоставляет авансы. Сумма этих авансов и условия, на которых они предоставляются, в каждом случае являются предметом особого соглашения между такой страной и Организацией.

(b) Как страна, упомянутая в подпункте (a), так и Организация имеют право путем письменного уведомления денонсировать обязательство о предоставлении авансов. Денонсация вступает в силу через три года после окончания того года, в который было сделано уведомление.



(8) Финансовая ревизия осуществляется в соответствии с правилами финансового регламента одной или несколькими странами Специального союза или внешними ревизорами, назначенными с их согласия Ассамблеей.

### **Статья 8. Поправки к статьям 5-8**

(1) Предложения о внесении поправок в статьи 5, 6, 7 и настоящую статью могут быть сделаны любой страной - членом Ассамблеи или Генеральным директором. Такие предложения направляются Генеральным директором странам - членам Ассамблеи, по крайней мере, за шесть месяцев до рассмотрения их Ассамблеей.

(2) Любая поправка к статьям, предусмотренным в пункте (1), принимается Ассамблеей, для чего требуется большинство в три четверти поданных голосов; однако любая поправка к статье 5 и данному пункту принимается большинством в четыре пятых поданных голосов.

(3) Любая поправка к статьям, предусмотренным в пункте (1), вступает в силу через месяц после того, как письменные уведомления о ее принятии, осуществленном в соответствии с конституционной процедурой каждой страны, получены Генеральным директором от трех четвертей стран, которые состояли членами Ассамблеи во время принятия ею этой поправки. Любая поправка к указанным статьям, принятая таким образом, обязательна для всех стран, которые являются членами Ассамблеи во время вступления поправки в силу или которые становятся ее членами после этой даты; однако любая поправка, увеличивающая финансовые обязательства стран Специального союза, является обязательной только для тех стран, которые уведомили о принятии ими такой поправки.

### **Статья 9. Ратификация и присоединение; вступление в силу**

(1) Любая страна Специального союза, которая подписала настоящий Акт, может ратифицировать его или, если она не подписала его, может присоединиться к нему.

(2) Любая страна, которая не является членом Специального союза, но является участницей Парижской конвенции по охране промышленной собственности, может присоединиться к настоящему Акту и тем самым стать страной Специального союза.

(3) Ратификационные грамоты и акты о присоединении сдаются на хранение Генеральному директору.

(4) (a) Настоящий Акт вступает в силу через три месяца после выполнения следующих двух условий:

(i) шесть или более стран сдали на хранение свои ратификационные грамоты или акты о присоединении;

(ii) три, по крайней мере, из этих стран являются странами Специального союза на дату, на которую настоящий Акт открыт для подписания.

(b) Вступление в силу, упомянутое в подпункте (a), применяется в отношении тех стран, которые сдали на хранение ратификационные грамоты или акты о присоединении, по крайней мере, за три месяца до указанного вступления в силу.

(c) В отношении любой страны, к которой пункт (b) не относится, настоящий Акт вступает в силу через три месяца после даты, на которую о ее ратификации или присоединении было сделано уведомление Генеральным директором, если только в ратификационной грамоте или Акте о присоединении не была указана более поздняя дата. В последнем случае настоящий Акт вступает в силу в отношении этой страны на указанную таким образом дату.

#### **Для Кыргызской Республики вступило в силу 10 декабря 1998 года**

(5) Ратификация или присоединение автоматически влекут за собой признание всех положений и получение всех преимуществ, устанавливаемых настоящим Актом.

(6) После вступления в силу настоящего Акта ни одна страна не может ратифицировать любой предшествующий акт настоящего Соглашения или присоединиться к нему.

#### **Статья 10. Срок действия**

Настоящее Соглашение имеет тот же срок действия, который имеет Парижская конвенция по охране промышленной собственности.

#### **Статья 11. Пересмотр**

(1) Настоящее Соглашение может подвергаться пересмотру время от времени на конференциях стран Специального союза.

(2) Решение о созыве конференций по пересмотру принимается Ассамблеей.

(3) Поправки к статьям 5-8 могут быть приняты или на конференции по пересмотру, или в соответствии с положениями статьи 8.

#### **Статья 12. Денонсация**

(1) Любая страна может денонсировать настоящий Акт путем уведомления, направленного Генеральному директору. Такая денонсация является также денонсацией предшествующего акта или предшествующих актов настоящего Соглашения, которые страна, денонсирующая настоящий Акт, ратифицировала или к которым присоединилась; денонсация распространяется только на страну, которая ее сделала, в то время как в отношении других стран Специального союза Соглашение остается в силе и подлежит выполнению.

(2) Денонсация вступает в силу через один год, считая со дня получения уведомления Генеральным директором.



(3) Предусмотренное настоящей статьей право денонсации не может быть использовано страной до истечения пяти лет, считая с даты, на которую она стала страной Специального союза.

### **Статья 13. Ссылка на статью 24 Парижской конвенции**

Положения статьи 24 Стокгольмского Акта 1967 г. Парижской конвенции по охране промышленной собственности применяются к настоящему Соглашению; однако, если в эти положения будут внесены в будущем поправки, то последняя по времени поправка применяется к настоящему Соглашению в отношении тех стран Специального Союза, которые связаны этой поправкой.

### **Статья 14. Подписание; языки; функции депозитария; уведомления**

(1) (a) Настоящий Акт подписывается в единственном экземпляре на английском и французском языках, причем оба текста равно аутентичны, и сдается на хранение Генеральному директору.

(b) Официальные тексты настоящего Акта вырабатываются Генеральным директором после консультации с заинтересованными правительствами и в течение двух месяцев с даты подписания настоящего Акта, на двух других языках, испанском и русском, на которых наряду с языками, упомянутыми в подпункте (a), подписаны аутентичные тексты Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности.

(c) Официальные тексты настоящего Акта вырабатываются Генеральным директором после консультации с заинтересованными правительствами на арабском, итальянском, немецком и португальском языках, а также и на других языках, которые определит Ассамблея.

(2) Настоящий Акт открыт для подписания до 31 декабря 1977 г.

(3) (a) Генеральный директор направляет заверенные им две копии подписанного текста настоящего Акта правительствам всех стран Специального союза и, по запросу, правительству любой другой страны.

(b) Генеральный директор направляет заверенные им две копии любой поправки к настоящему Акту правительствам всех стран Специального союза и, по запросу, правительству любой другой страны.

(4) Генеральный директор регистрирует настоящий Акт в Секретариате Организации Объединенных Наций.

(5) Генеральный директор уведомляет правительства всех стран участниц Парижской конвенции по охране промышленной собственности:

(i) о подписаниях в соответствии с пунктом (1);

(ii) о сдаче на хранение ратификационных грамот или актов о присоединении в соответствии со статьей 9 (3);

(iii) о дате вступления в силу настоящего Акта в соответствии со статьей 9 (4) (a);

(iv) о принятии поправок к настоящему Акту в соответствии со статьей

8 (3);

(v) о датах вступления в силу таких поправок;

(vi) о денонсациях, полученных в соответствии со статьей 12.



ВЕСТНИК КЫРГЫЗПАТЕНТА:  
ВОПРОСЫ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ  
СОБСТВЕННОСТИ

Научно-практический журнал

№ 1, 2010

Ответственный за выпуск А. Ч. Чекиров  
Корректор Н. Н. Рымбекова  
Компьютерная верстка З.Т.Козубаева,  
Н. Н. Рымбекова  
Графический дизайн А. Кунакунов

---

Оригинал-макет журнала подготовлен в отделе подготовки материалов Государственной службы интеллектуальной собственности КР. Отпечатано в отделе полиграфии Государственной службы интеллектуальной собственности КР.

Сдано в набор 01.06.2010  
Формат 70 × 108 1/16  
Заказ №416  
Тираж: 60 экз.-на бумаге, 30 экз.-CD-дисках  
(на русском языке).

Подписано в печать 01.07.2010  
Бумага Xerox Business  
Уч. изд. л. 12,06  
Цена свободная

---

Адрес редакции: 720021, г. Бишкек, ул. Московская, 62, Государственная служба интеллектуальной собственности КР  
тел.: 68-08-19, 68-16-98, 68-16-41, 68-19-13, 68-15-91

**ВЕСТНИК  
КЫРГЫЗПАТЕНТА:**

**ВОПРОСЫ  
ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ  
СОБСТВЕННОСТИ**



**KYRGYZPATENT**

Научно-практический журнал

Издается с 1998 г.

Учредитель – ГОСУДАРСТВЕННАЯ СЛУЖБА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ  
СОБСТВЕННОСТИ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Журнал зарегистрирован в Минюсте Кыргызской Республики  
Регистрационный № 000844, индекс – 77301

## **№ 1, 2010**

**Председатель редакционной коллегии –**  
и.о. директор Государственной службы интеллектуальной собственности КР  
З. Б. Исабаева (главный редактор)

### **Редакционная коллегия**

**Заместители председателя:**  
статс-секретарь Государственной службы  
интеллектуальной собственности КР – Б. Т. Кененбаев  
зам. директора Государственной службы  
интеллектуальной собственности КР – Д. Б. Сыдыков

**Члены редакционной коллегии:**  
Т. М. Адилов, Л. А. Баклыкова, Н. Баяман, Н. С. Ильясова, Ж. Т. Калдаров, А. С.  
Нажимудинов, З. К. Оморова, Л. В. Павлович (секретарь),  
Б. Т. Самаков, А. Т. Токоев, А. Ч. Чекиров.

Перепечатка материалов разрешается только по согласованию с редакцией.

Авторы опубликованных материалов несут ответственность за подбор и точность приведенных фактов, цитат, экономико-статистических данных, собственных имен, географических названий и прочих сведений, а также за то, что в материалах не содержится данных, не подлежащих открытой публикации. Редакция публикует статьи в порядке обсуждения, не разделяя точку зрения автора. Не принятые статьи не возвращаются, результаты не оглашаются. Журнал издается 2 раза в год.

✉ Адрес редакции:  
Кыргызская Республика, 720021  
г. Бишкек, ул. Московская, 62,  
Государственная служба  
интеллектуальной собственности КР

☎ Тел.: 68-08-19, 68-16-98, 68-06-41,  
68-19-13, 68-15-91  
Факс: (0312) 68-17-03